



LUCKY LUKE

32

CHÀNG CÔNG TỬ BỘT



- MORRIS &
GOSCINNY -



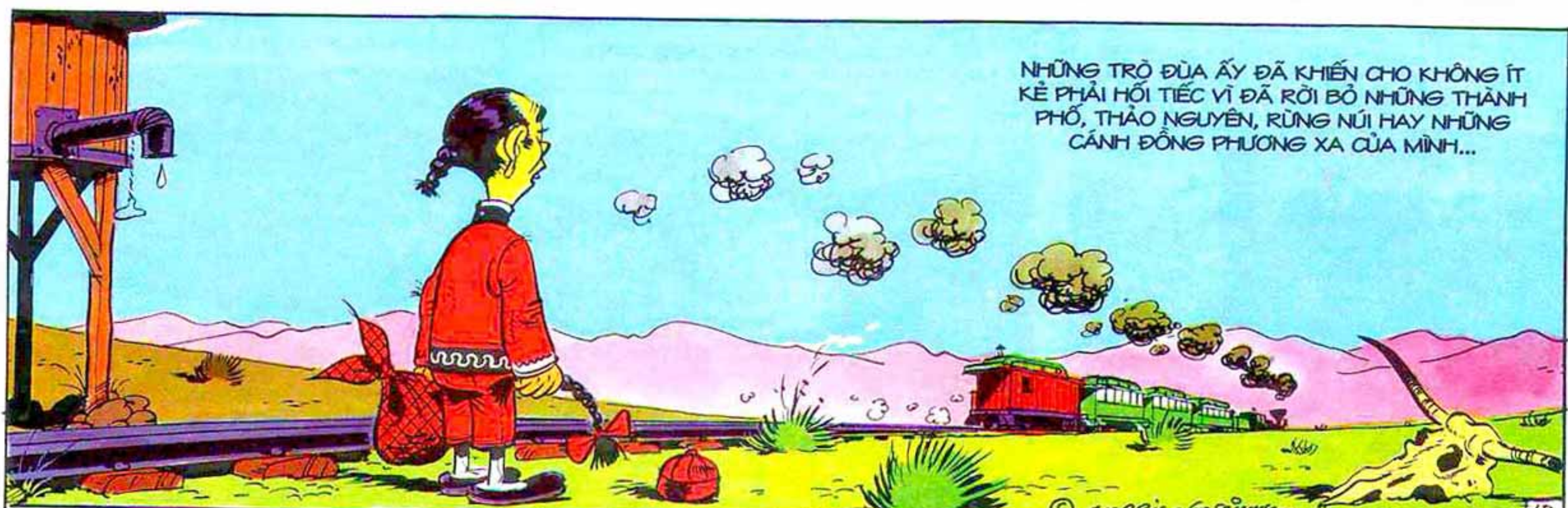
NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

CHÀNG CÔNG TỬ BỘT

ĐẾN ĐỊNH CƯ TẠI MIỀN VIỄN TÂY, ĐÔI KHI LÀ NHỮNG NGƯỜI ĐẾN TỪ NHỮNG NƠI RẤT XA. HỌ BỊ LỜI CUỐN BỞI HUYỀN THOẠI MỐI MÈ BAO QUANH XỨ SỞ BAO LA ẤY, TRÁI TIM HỌ NGẬP TRÀN HY VỌNG. THẾ NHƯNG, KHÔNG PHẢI LÚC NÀO HỌ CŨNG ĐƯỢC CHÀO ĐÓN MỘT CÁCH NÔNG ẬM, VÀ DÂN MIỀN TÂY KHÔNG QUÊN CHỚP CƠ HỘI GỌI NHỮNG KẺ MỚI ĐẾN LÀ "TENDERFOOT", "GREENHORN", HAY "DUDE", CÔ NGHĨA LÀ "LÍNH MỚI", "TAY MỚI", "THẰNG NGỒ" HAY LÀ "CÔNG TỬ BỘT"...



XE LỬA VỪA DỪNG LÀ CÁC TRÒ ĐUA BẮT ĐẦU, VÀ NHẤT LÀ KẺ MỚI ĐẾN LẠI LÀ NGƯỜI KHÁC XỨ THÌ NHỮNG TRÒ NÀY LẠI CĂNG ĐÁNG NGẠI HƠN...



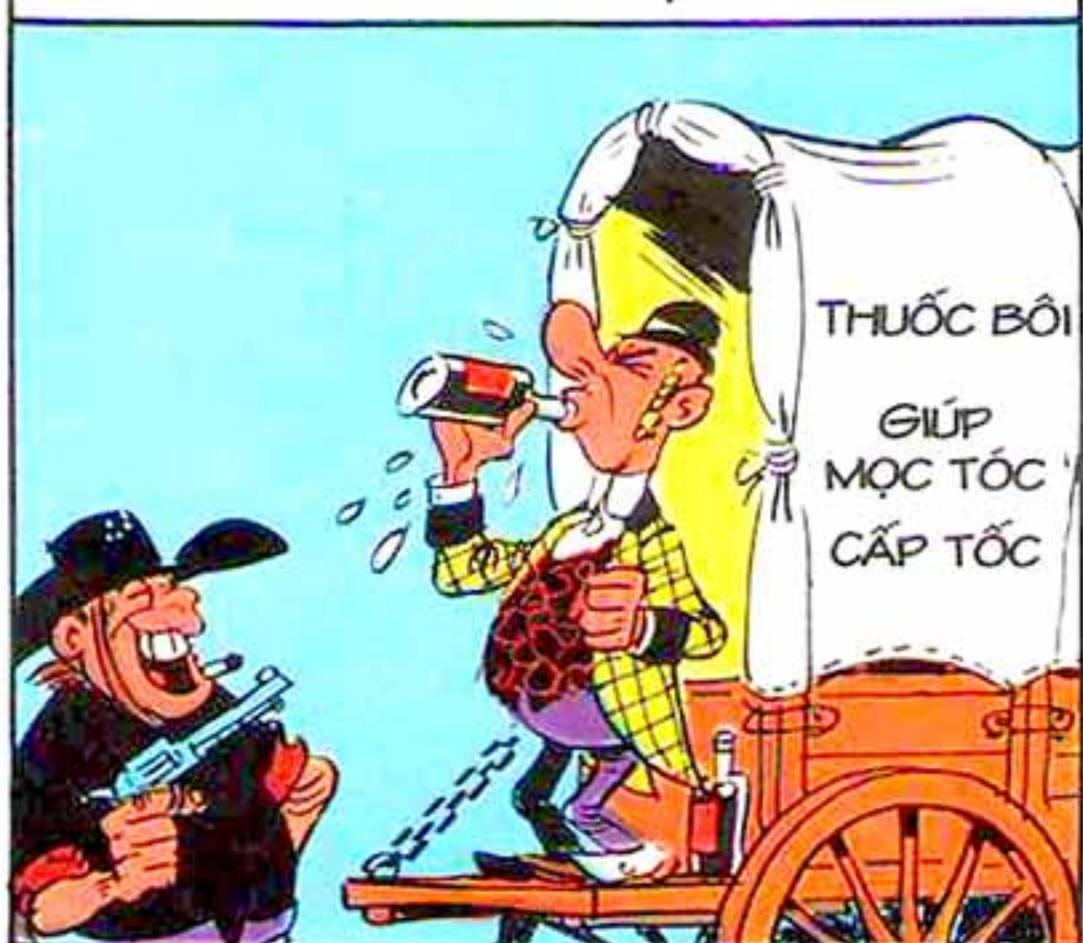
DÂN NHẬP CƯ GỒM ĐỦ CÁC THÀNH PHẦN: NHỮNG NGHỆ SĨ ĐI LƯU DIỄN...

MỘT CON TUẦN MÃ! MỘT CON TUẦN MÃ! VƯƠNG QUỐC CỦA TA ĐÓI LẤY MỘT CON TUẦN MÃ!

ĐỂ ĐÓ, TỤI TAO LÒ CHO!



... CHO ĐẾN NHỮNG TAY LANG BẮM, BỊ ÉP PHẢI NÓC MÓN "THẦN DƯỢC" CỦA MÌNH...



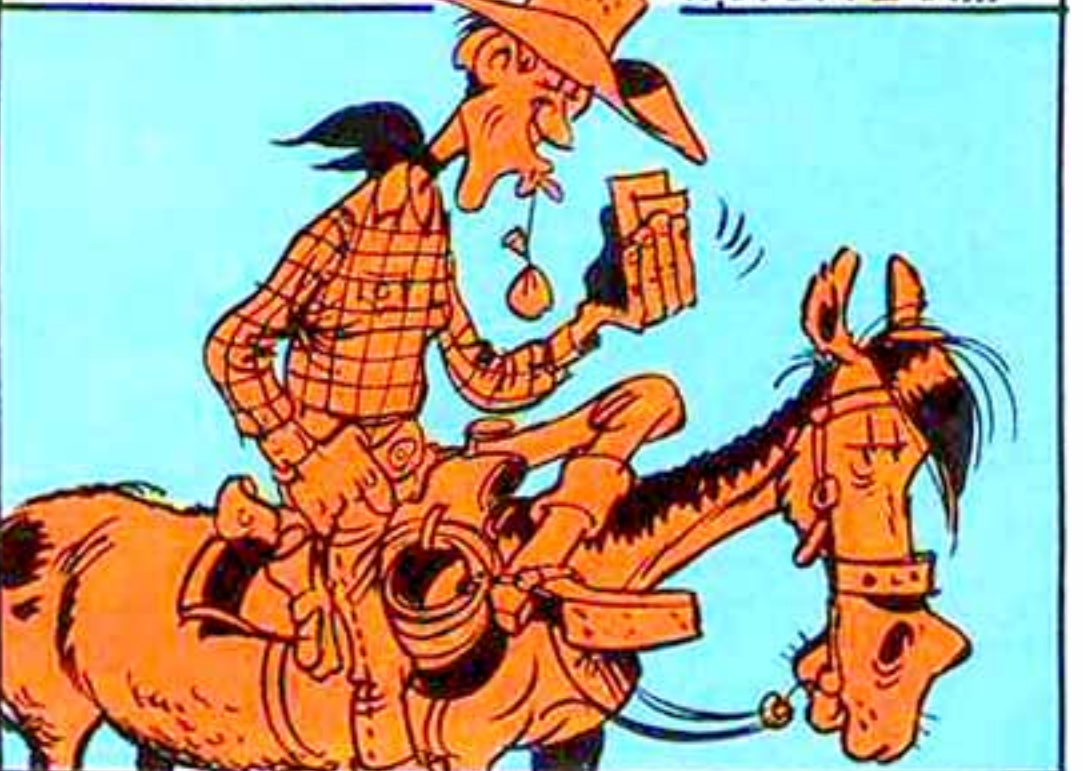
...VÀ CẢ NHỮNG "TAY MƠ" QUÝ SẴN BÒ TỐT CÙNG BUFFALO

TỘC, NHƯ NGÀI ĐẠI CÔNG TƯỚNG ALEXIS, ĐẾN ĐỂ

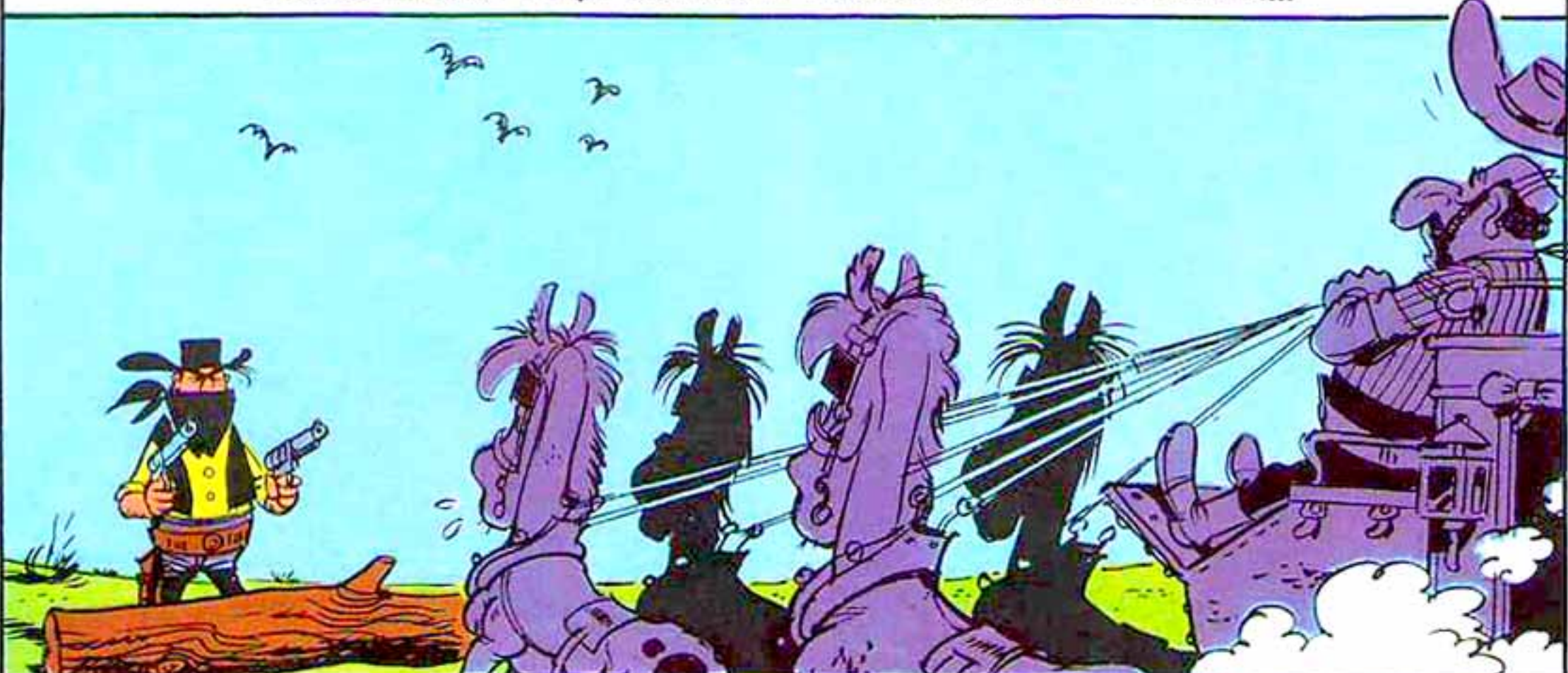
BUỔI SẴN TUYỆT LẼM, CẢM ƠN ANH NHA, GUILLAUME BISONOVITCH!



SAU MÀN ĐÓN TIẾP ỒN ẢO ẤY, CÁC "TAY MƠ" RỒI CŨNG THÍCH NGHI DÂN. VÀ ĐÂY, TAY CAO BÔI ĐƯỢC BẠN BÈ GỌI LÀ "TEX", CHẴNG CÒN NHỚ GÌ ĐẾN NGƯỜI ÔNG CỦA MÌNH, VỐN LÀ THỢ ĐÓNG GIÀY TẠI CRACOVIE Ở TẬN BA LAN...



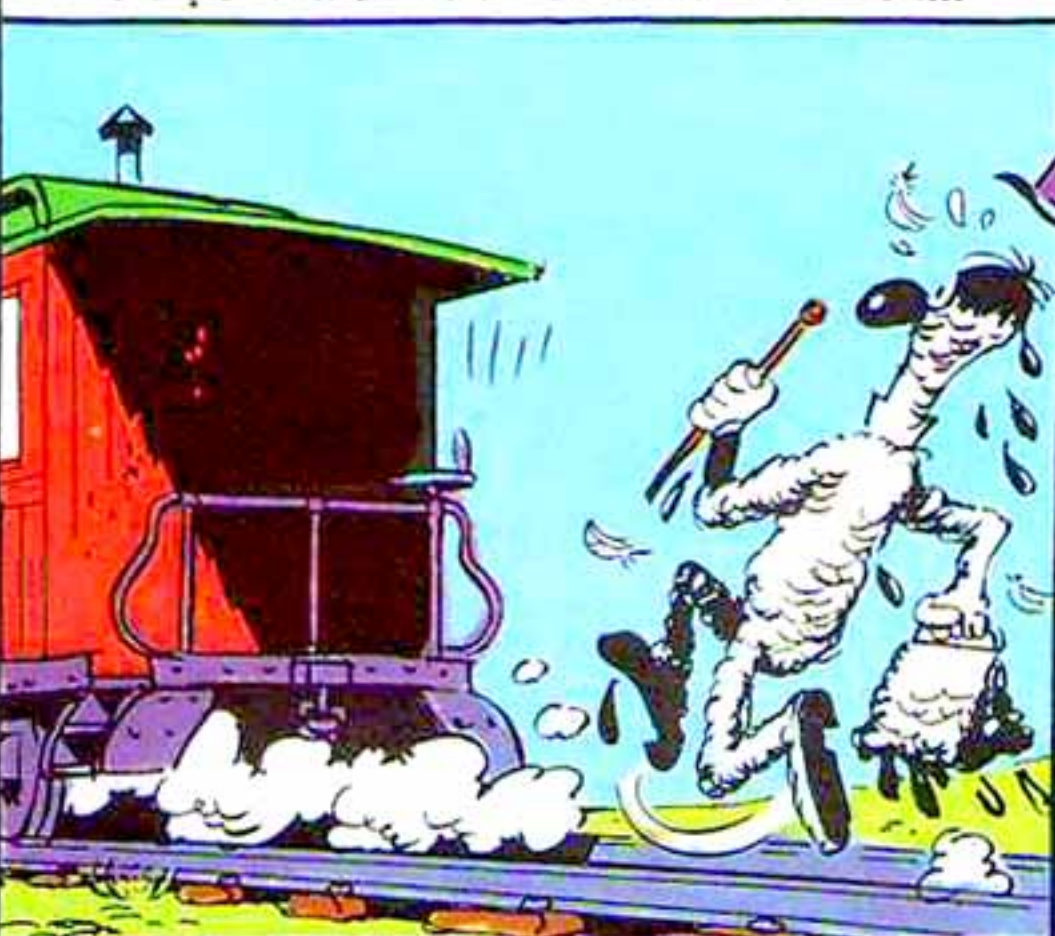
... HOẶC TÊN DU THỦ DU THỰC NÀY ĐAU BIẾT RẰNG TỔ TIÊN GẦN GŨI NHẤT CỦA HẮN ĐÃ SỐNG LƯƠNG THIỆN VỚI NGHỀ TRỒNG KHOAI TÂY Ở AI-LEN...



... HOẶC GÃ DA ĐỎ ÍT NÓI NÀY CHẴNG HỀ NHỚ VỀ NGƯỜI BÀ CỦA HẮN, VỐN LẼM GÁC CÔNG TẠI MỘT CHUNG CƯ CŨ KỸ TẬN PARIS...

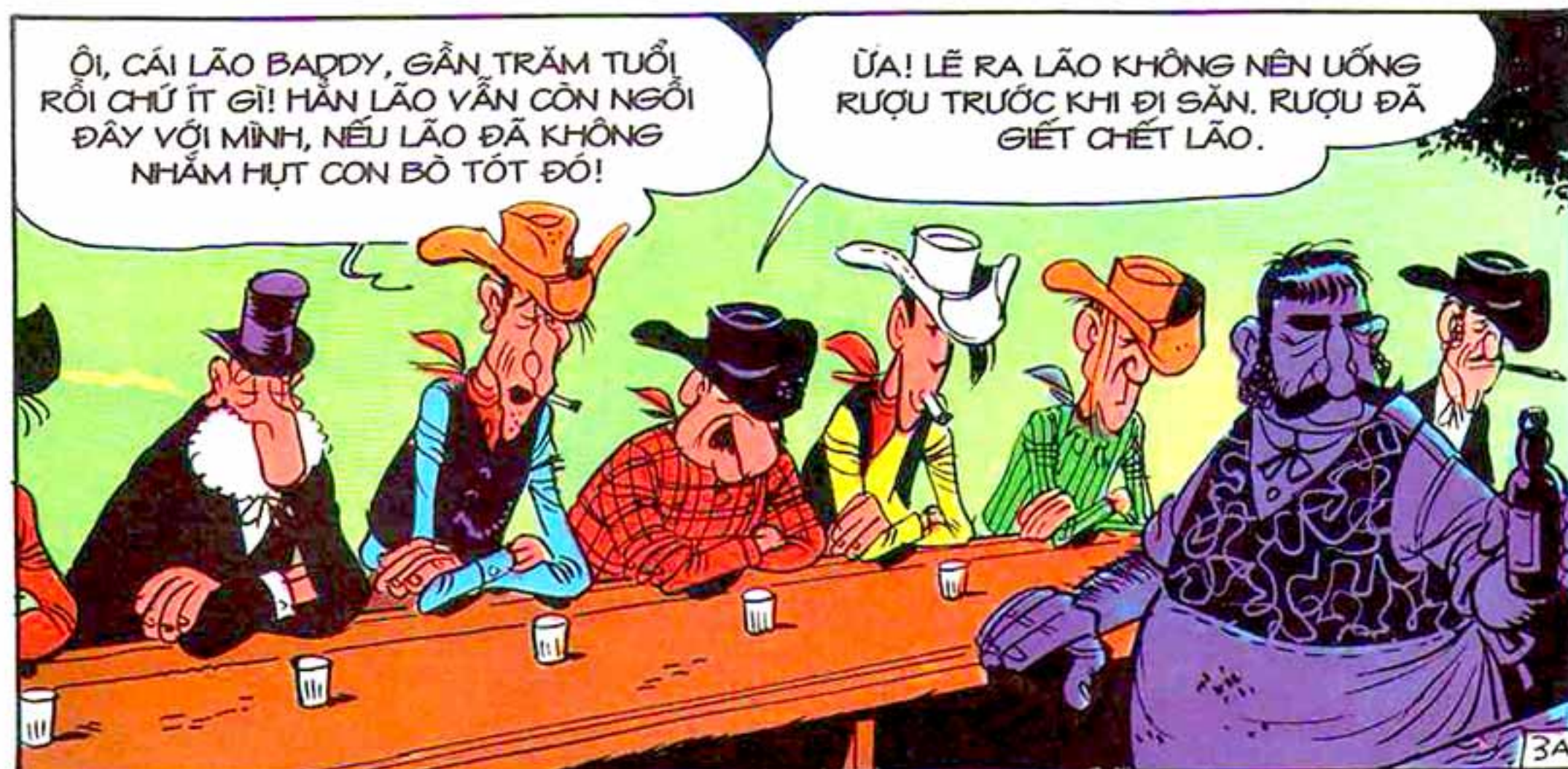
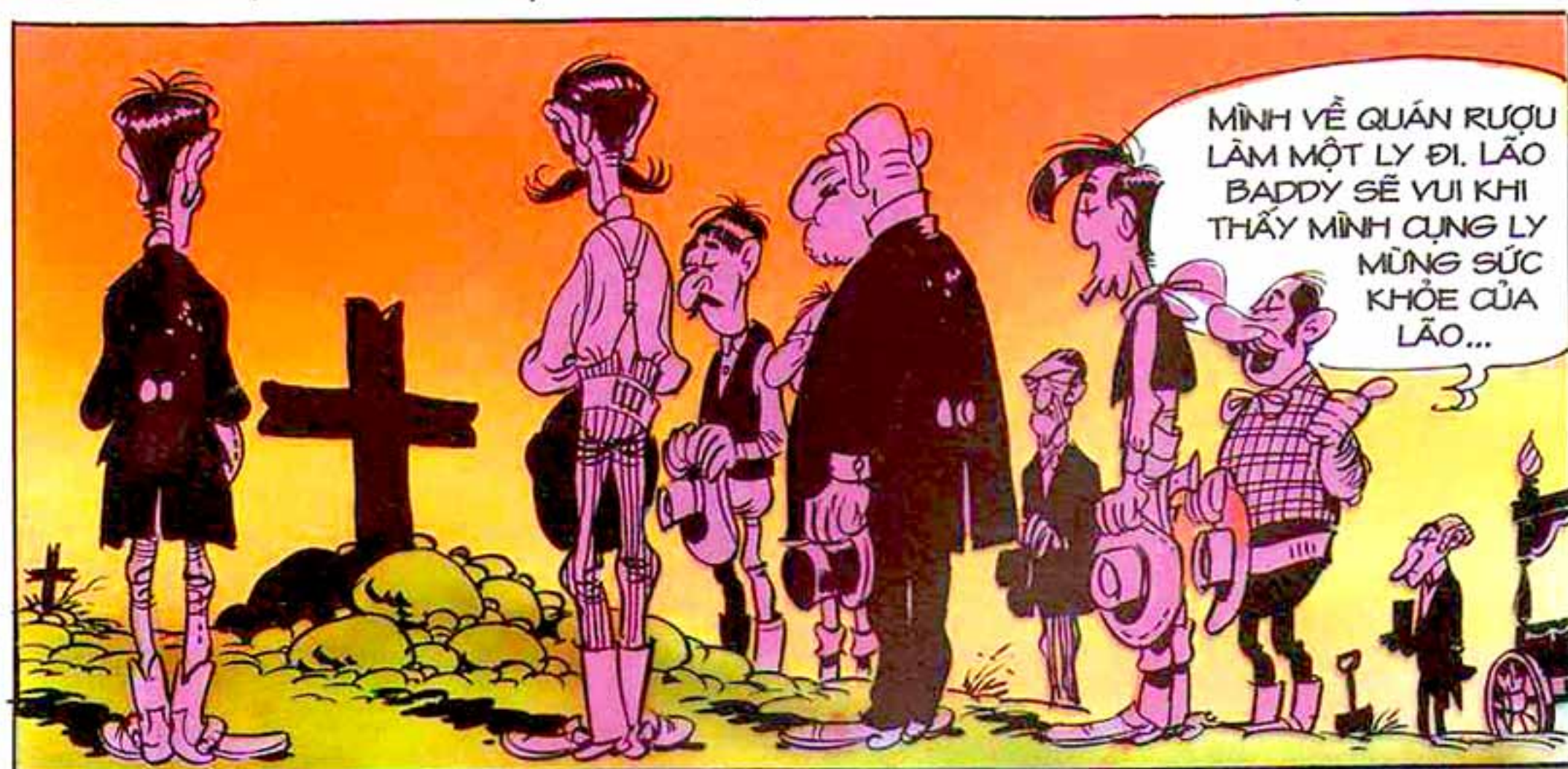


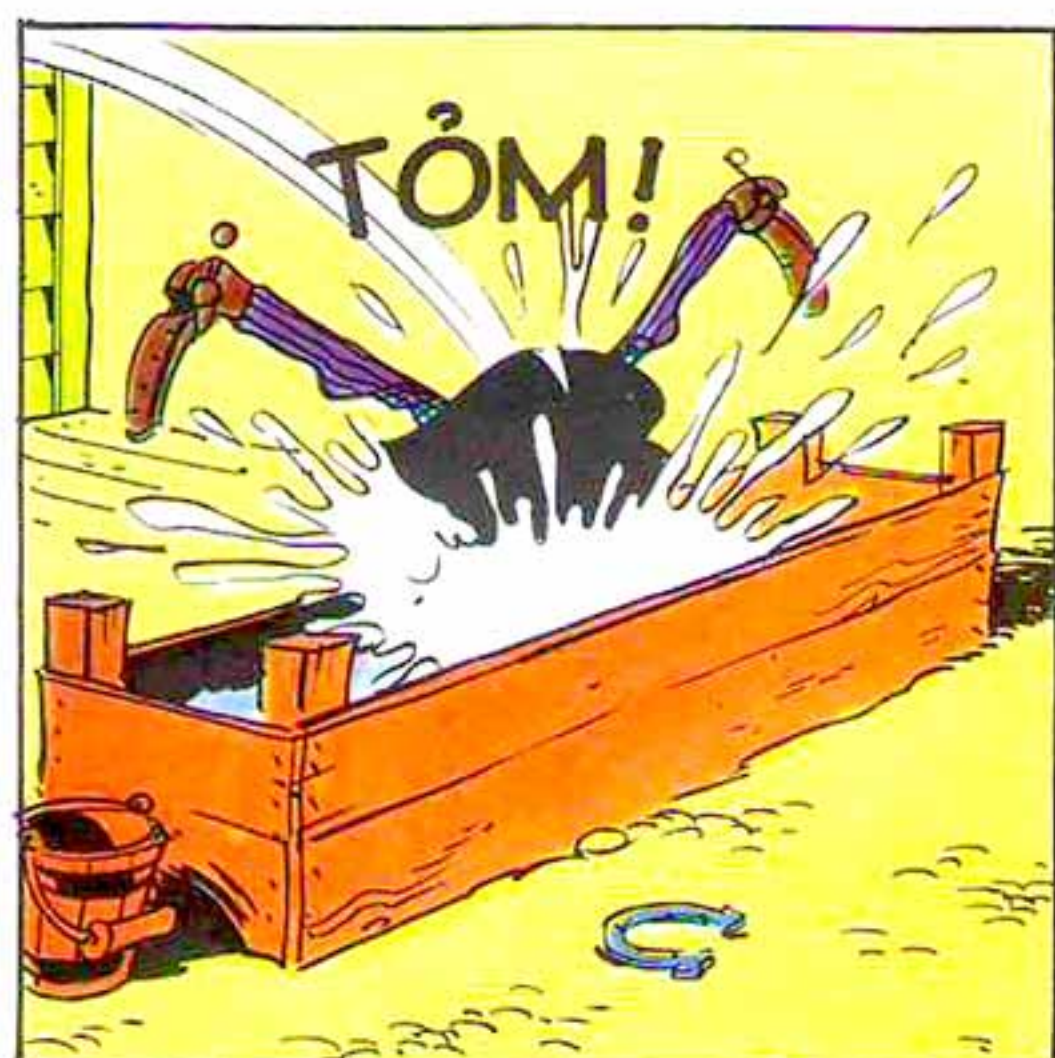
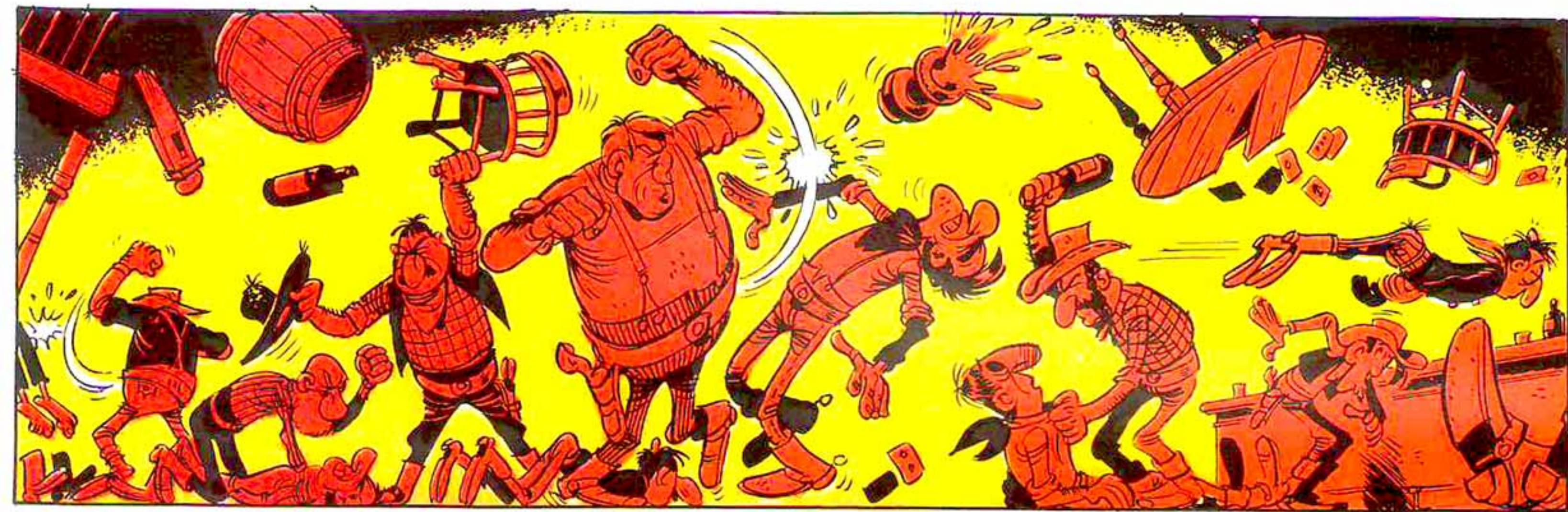
... CÒN NHỮNG AI KHÔNG THÍCH NGHI ĐƯỢC THÌ ĐÀNH BỎ XỨ NÀY MÃ ĐI...

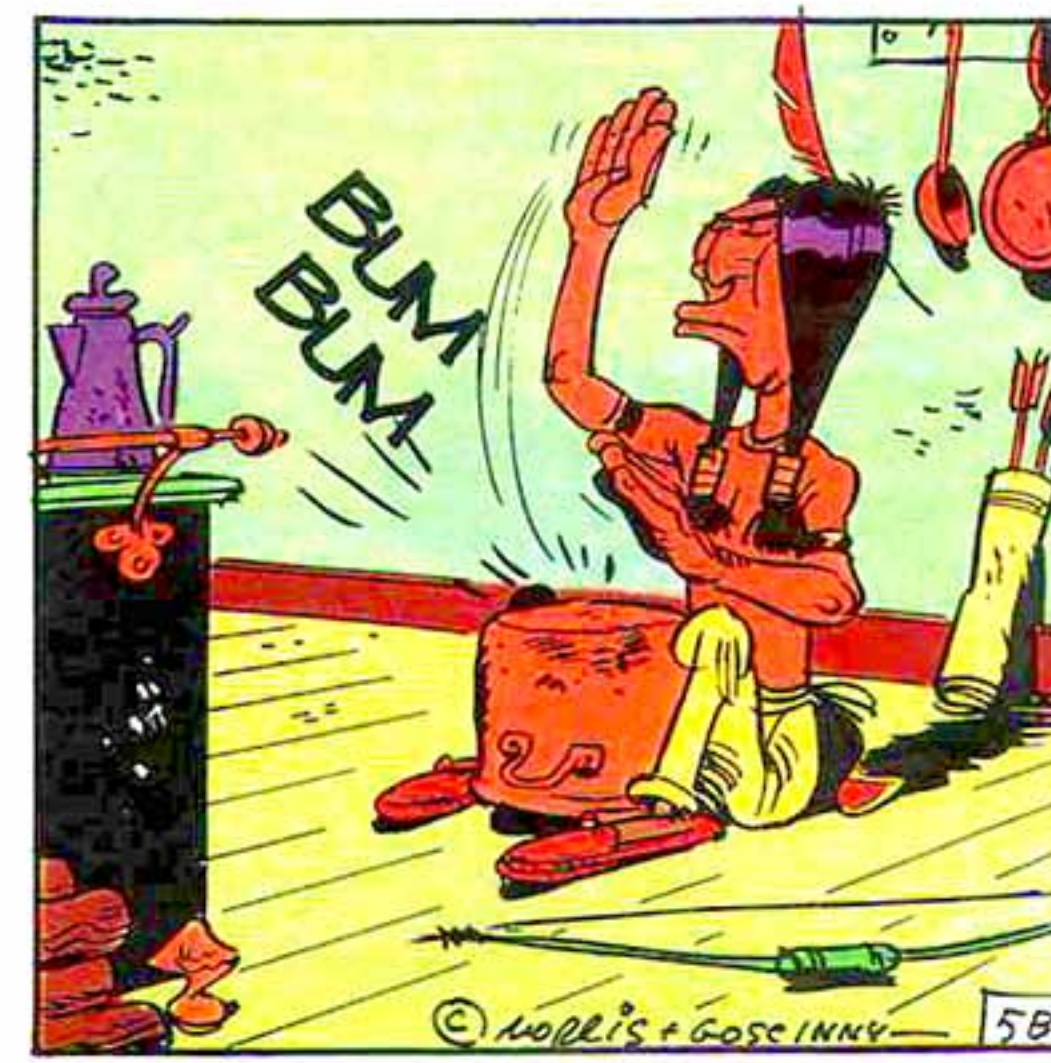
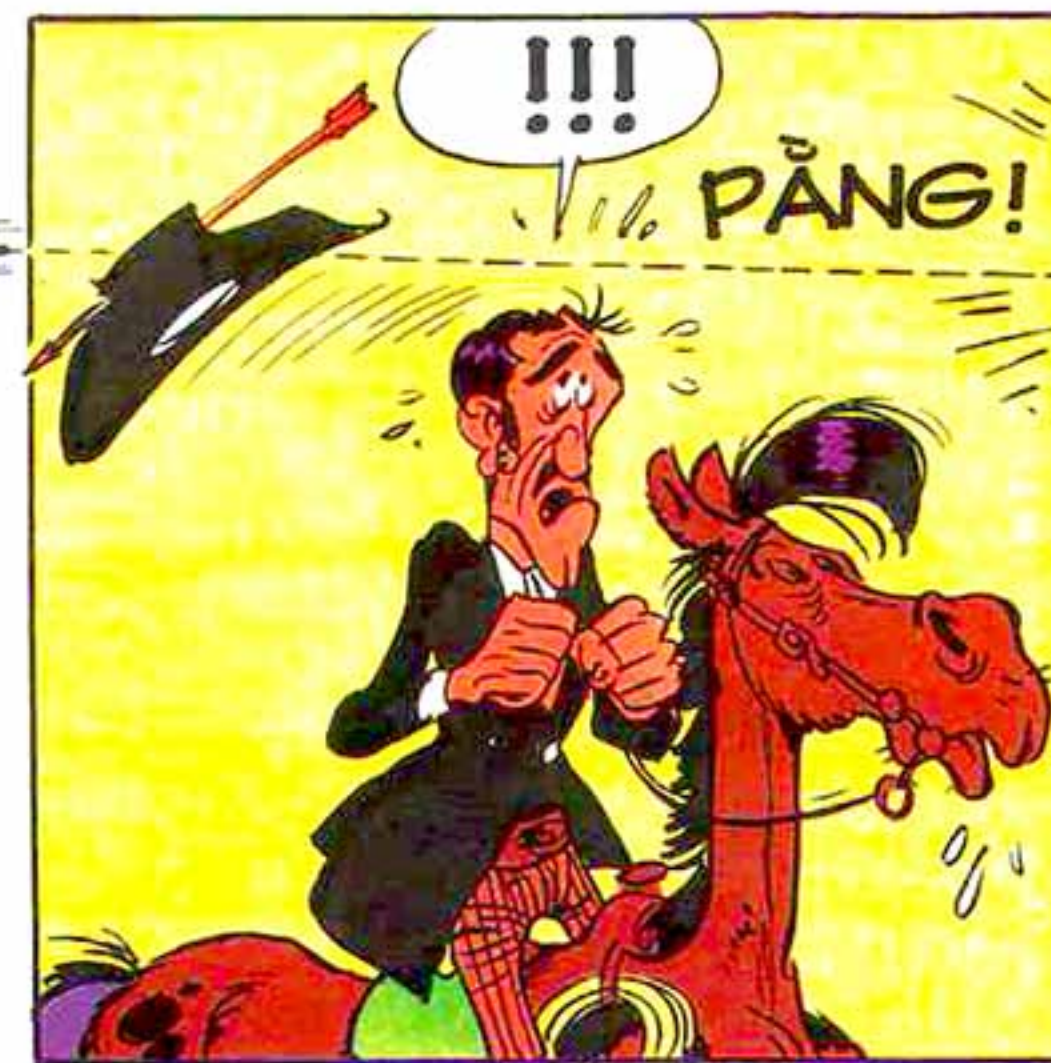
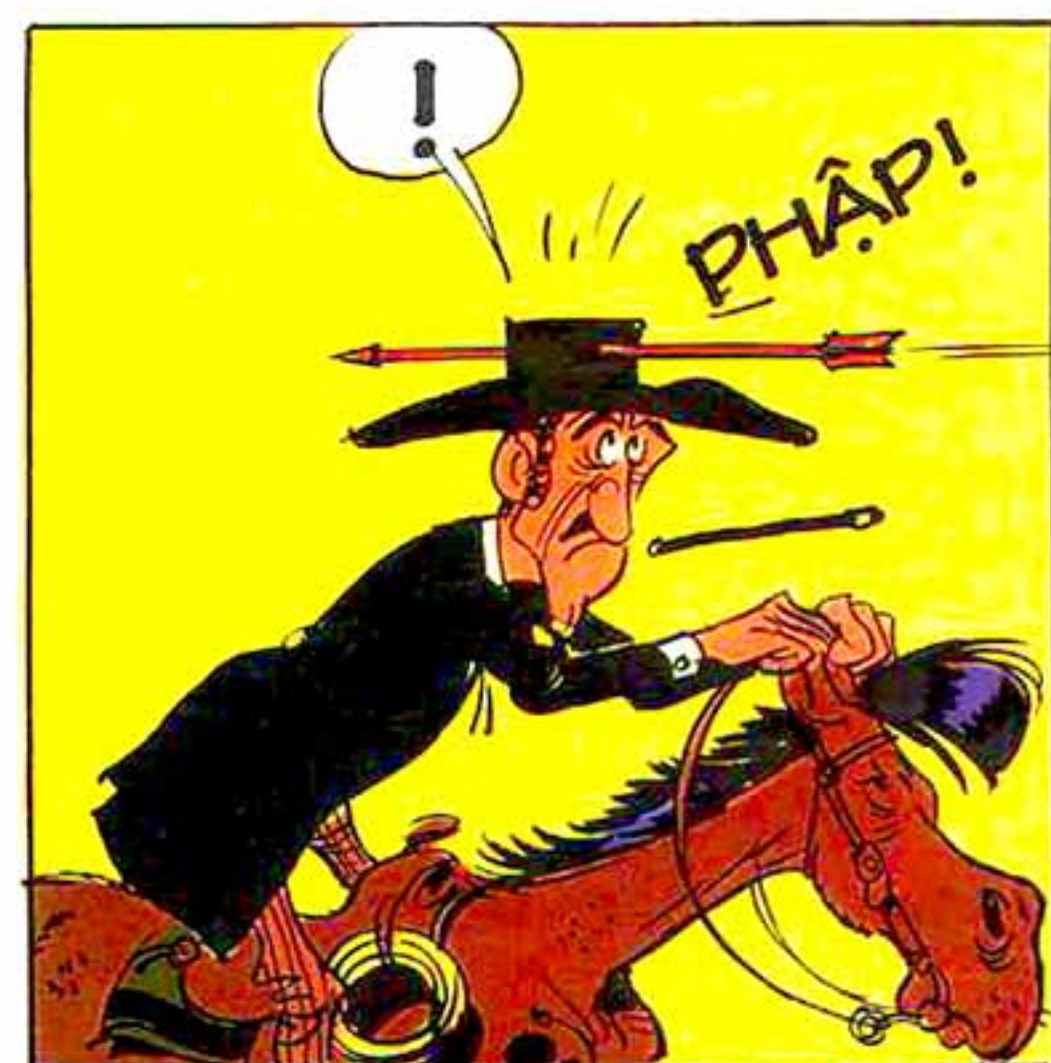
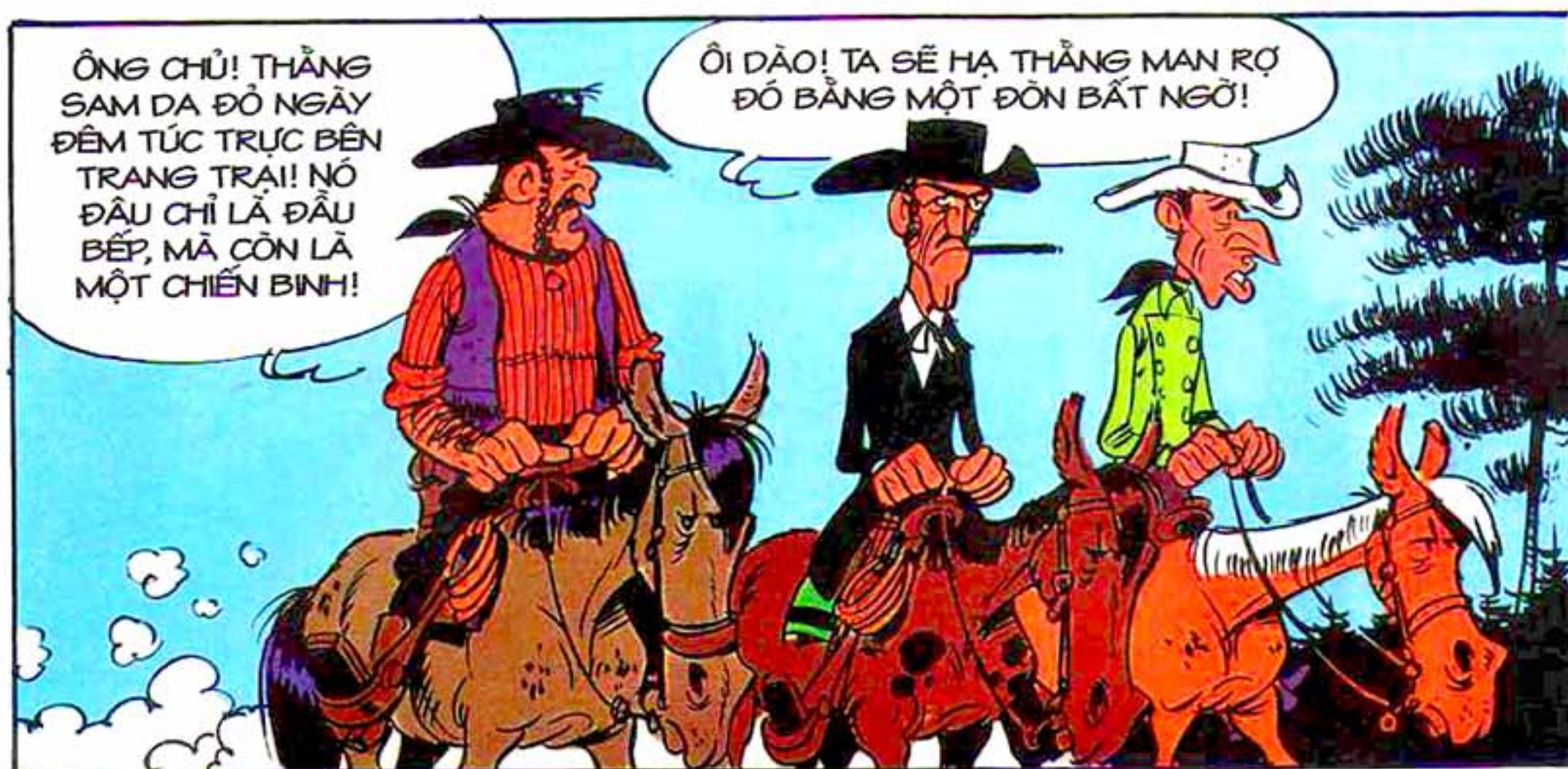


... HOẶC NẪM LẠI ĐÂY MÃI MÃI...









TRƯỚC KHI VÀO TRẠI CỦA BADDY, CỐ LẼ NÊN CHỜ CÂU TRẢ LỜI CỦA NGƯỜI THỪA KẾ, ĐỪNG KHÔNG JACK...

NỀ, ĐI MÀ XEM BỌN DALTON CÒN Ở TRONG TÙ KHÔNG THÌ HƠN! GEORGE, LẤY CHAI RƯỢU CỦA TÔI RA!

VÀI TUẦN SAU...

LUCKY LUKE! ÔNG JEFFERSON LLOYD TÌM CHỦ Ở QUÁN RƯỢU! ÔNG ẤY CÓ VÀI ĐIỀU QUAN TRỌNG CẦN TIẾT... ỪM... TIẾT... VỚI CHỦ!

TIẾT LỘ, NHÓC À, TIẾT LỘ...

MÌNH VÔ THỊ TRẦN ĐI, JOLLY!

LÊN PHỐ CHÁN NHẤT LÀ CÁI KHOẢN MẶC ĐỒ.

QUÁN RƯỢU

À, LUCKY LUKE! CHỈ CÒN ĐỢI CÓ ANH NỮA THÔI.

NÀO, LLOYD, GIẢI THÍCH XEM TẠI SAO ÔNG GỌI BỌN TÔI TỚI ĐÂY.

TÔI ĐÃ NHẬN ĐƯỢC THƯ TRẢ LỜI CỦA WALDO BADMINGTON, NGƯỜI CHẤT CỦA BADDY. ANH TA ĐỒNG Ý QUYỀN THỪA KẾ VÀ BÁO TIN SẼ LÊN TÀU ĐẾN ĐÂY NGAY ĐỂ TIẾP NHẬN NÓ.

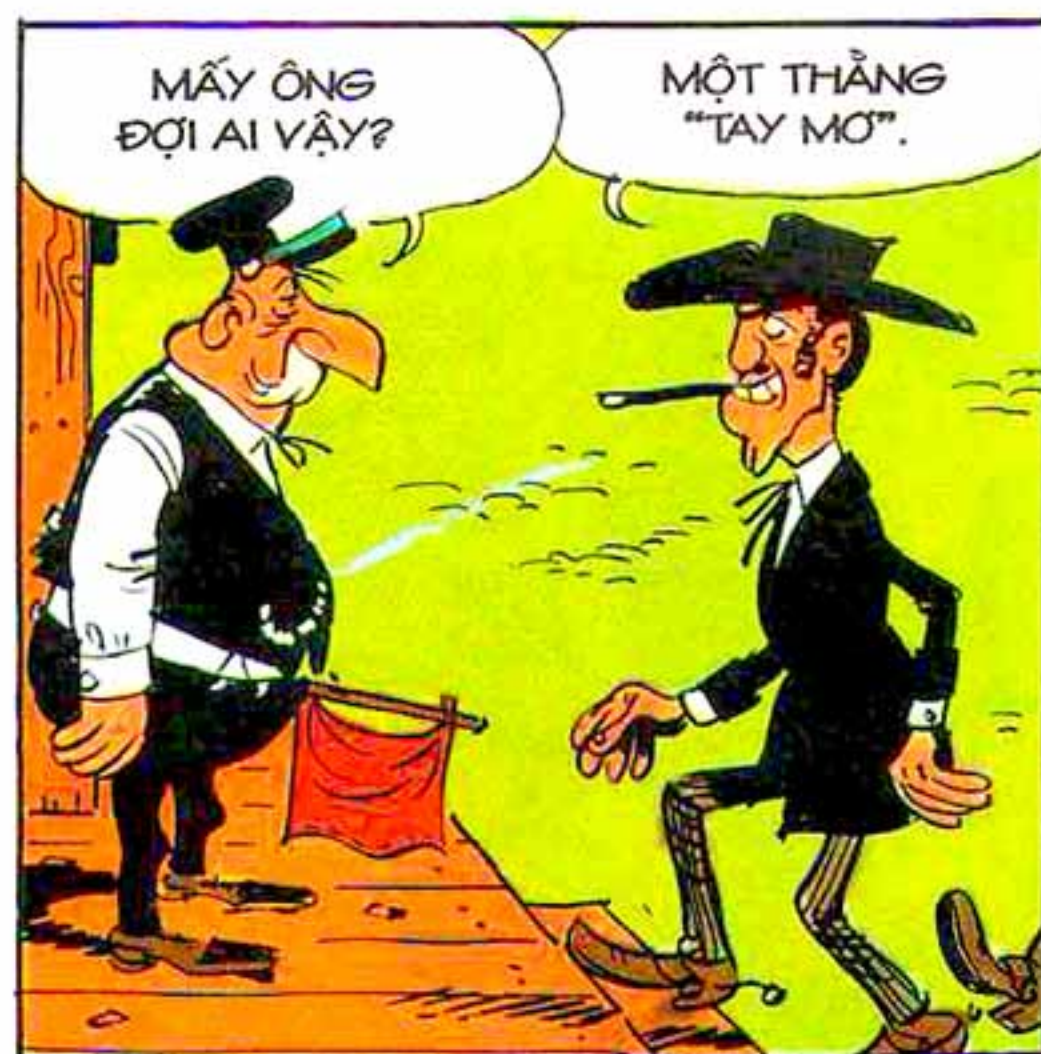
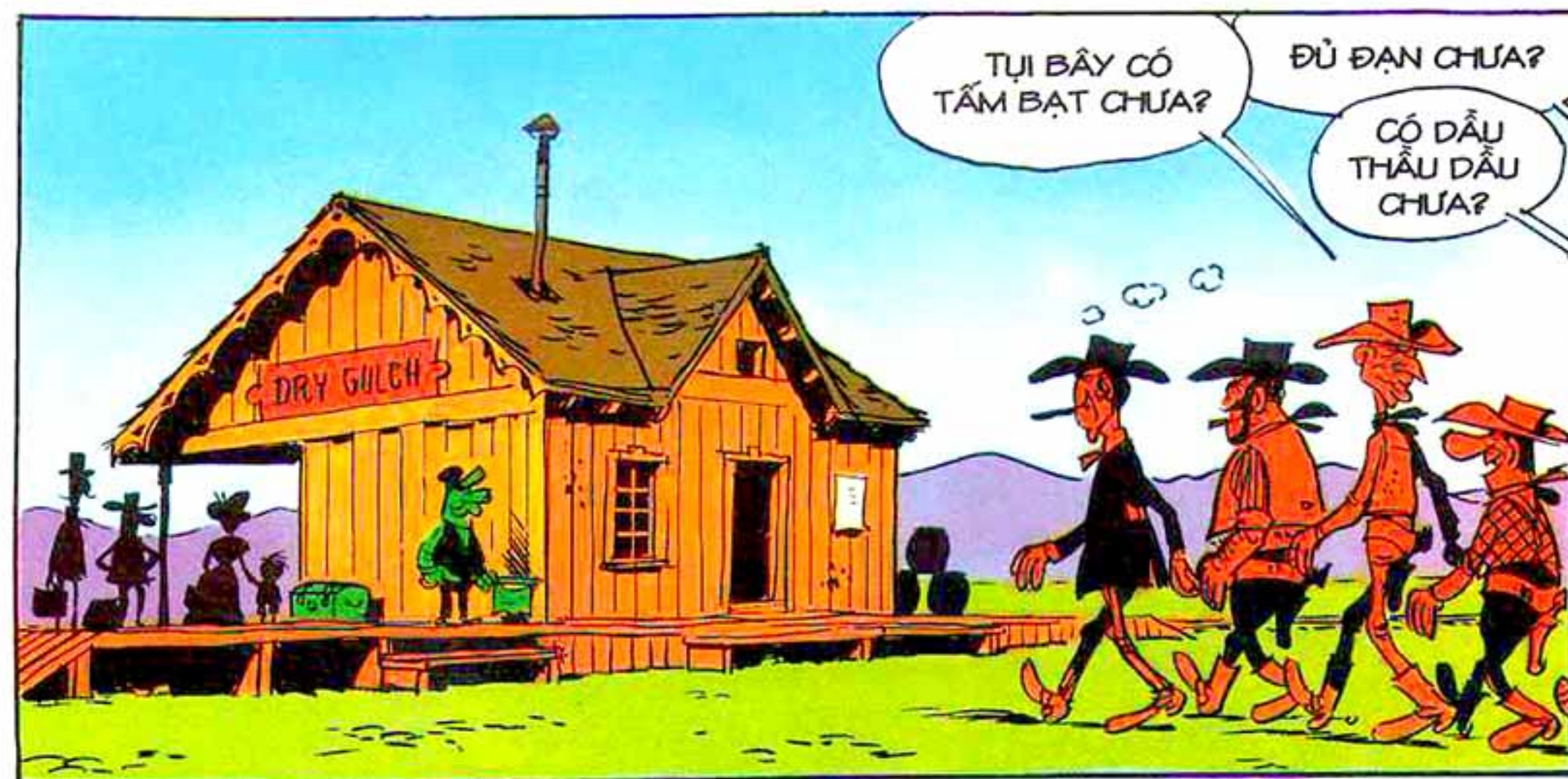
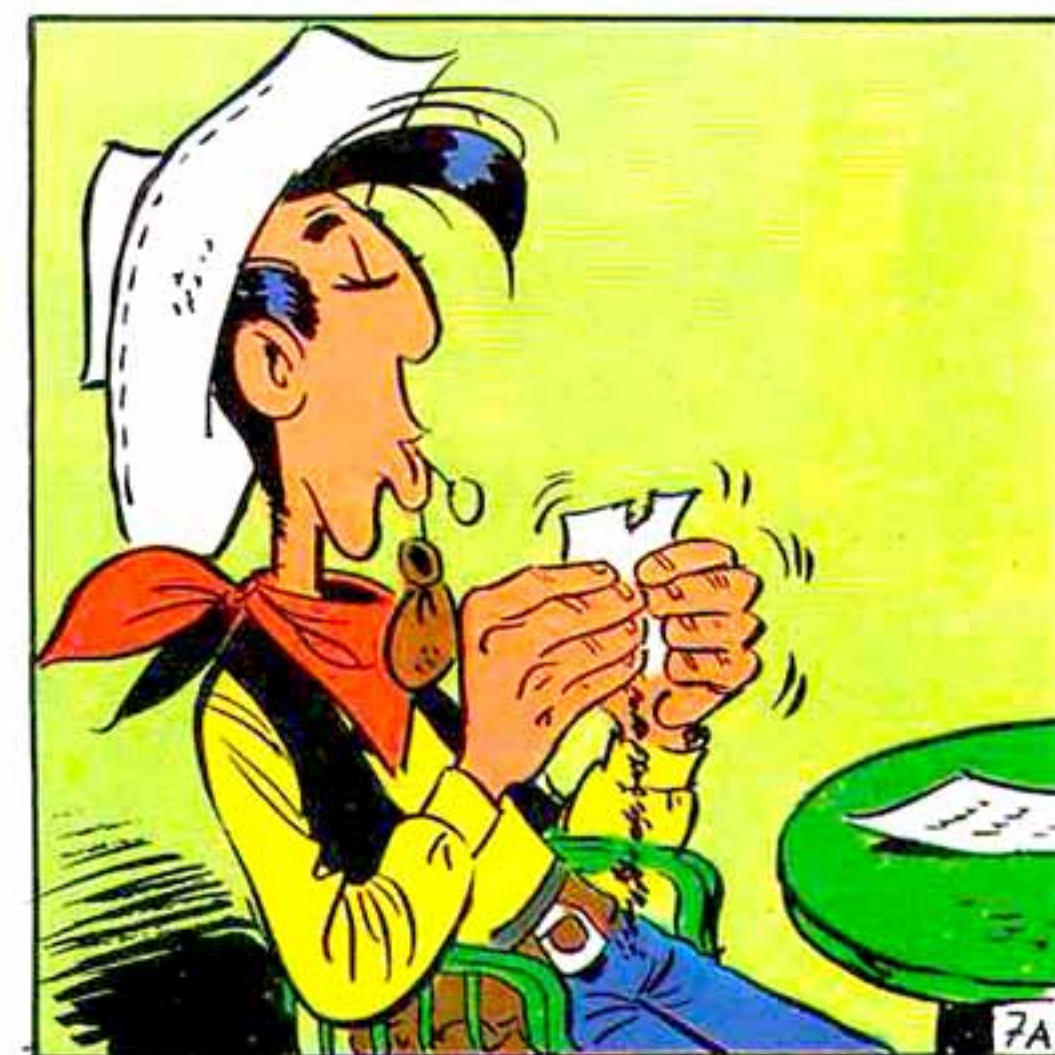
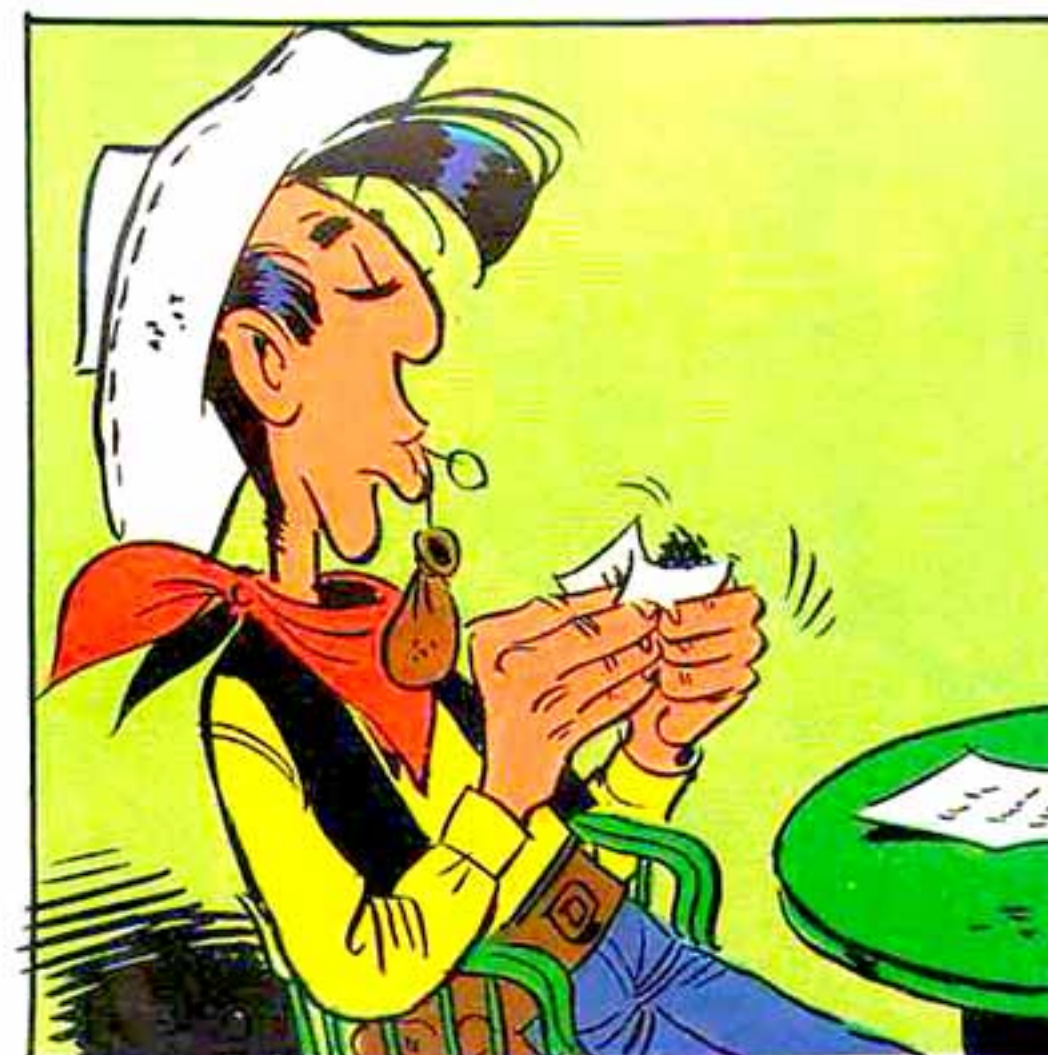
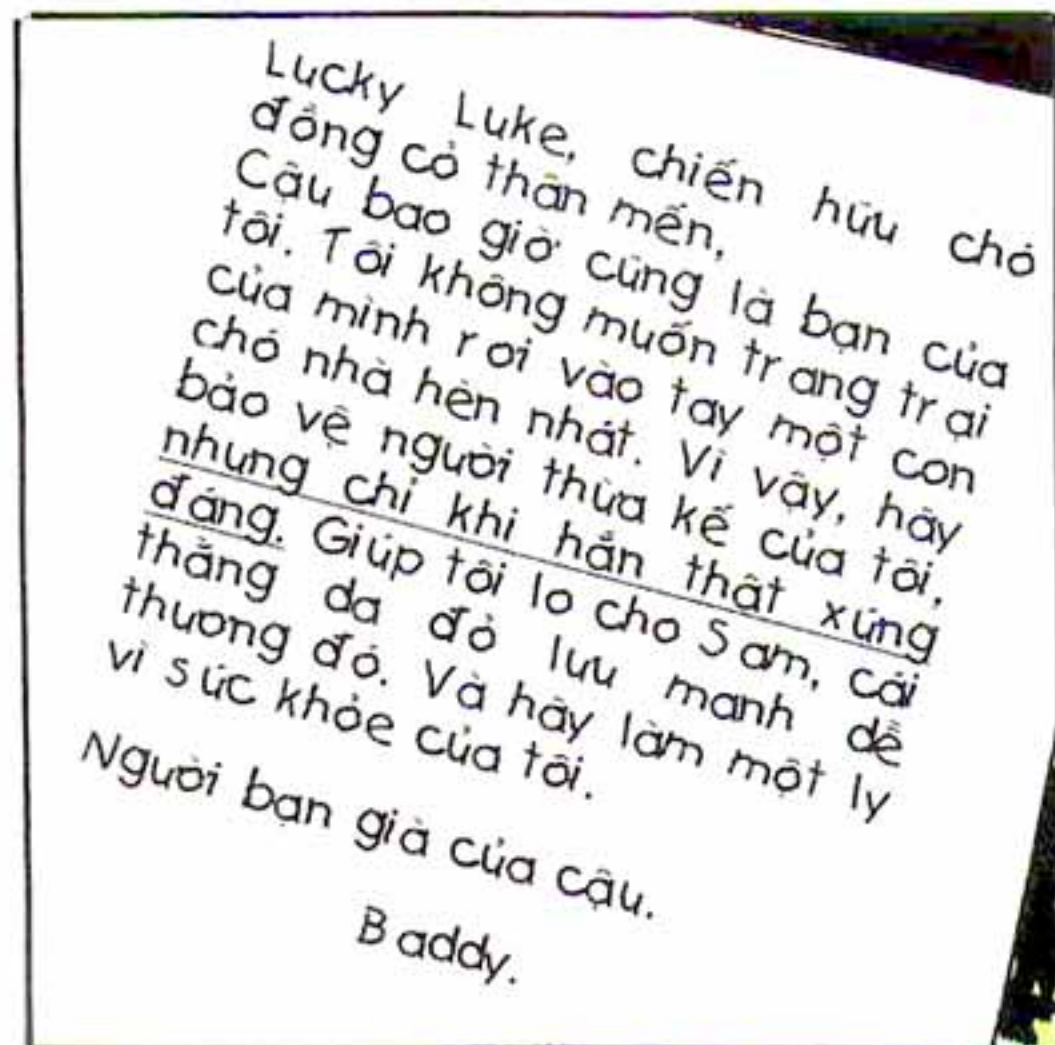
SAO?? NHƯ VẬY LÀ BẤT HỢP PHÁP!!!

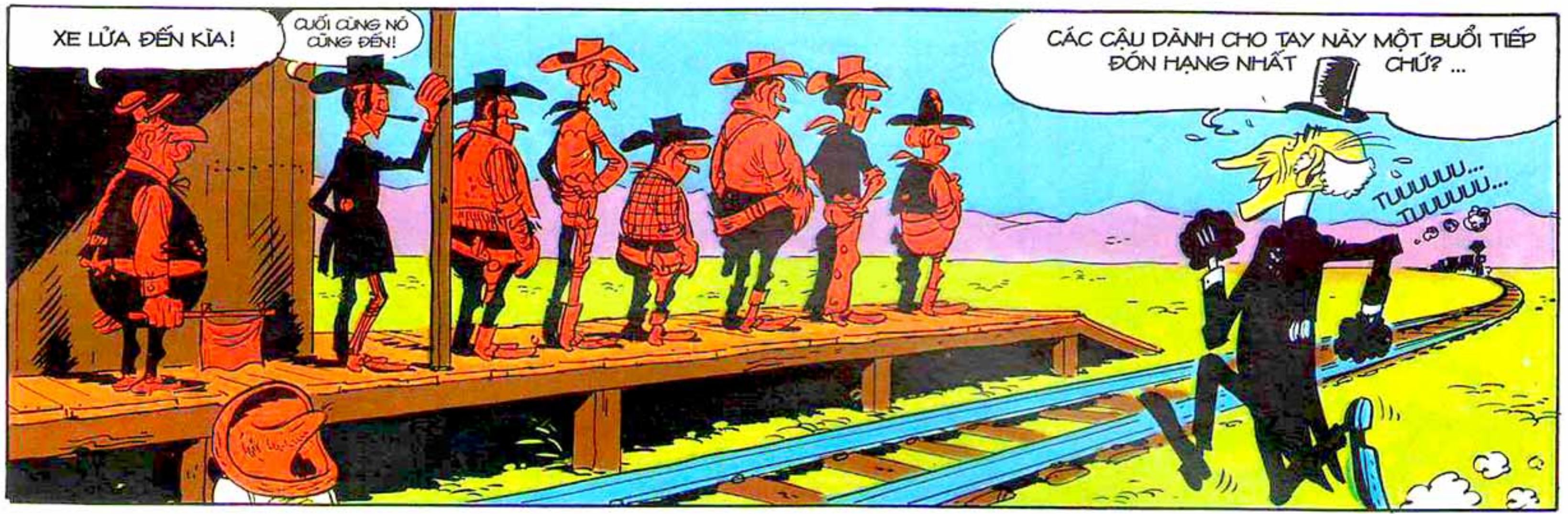
KHÔNG CHỈ LÀ RẤT HỢP PHÁP, MÀ CÓ THỂ LÁ THƯ ĐÃ ĐI CÙNG CHUYẾN TÀU VỚI WALDO BADMINGTON, NÊN TÔI CHO LÀ ANH TA SẼ ĐẾN ĐÂY BẰNG ĐƯỜNG XE LỬA NGAY HÔM NAY.

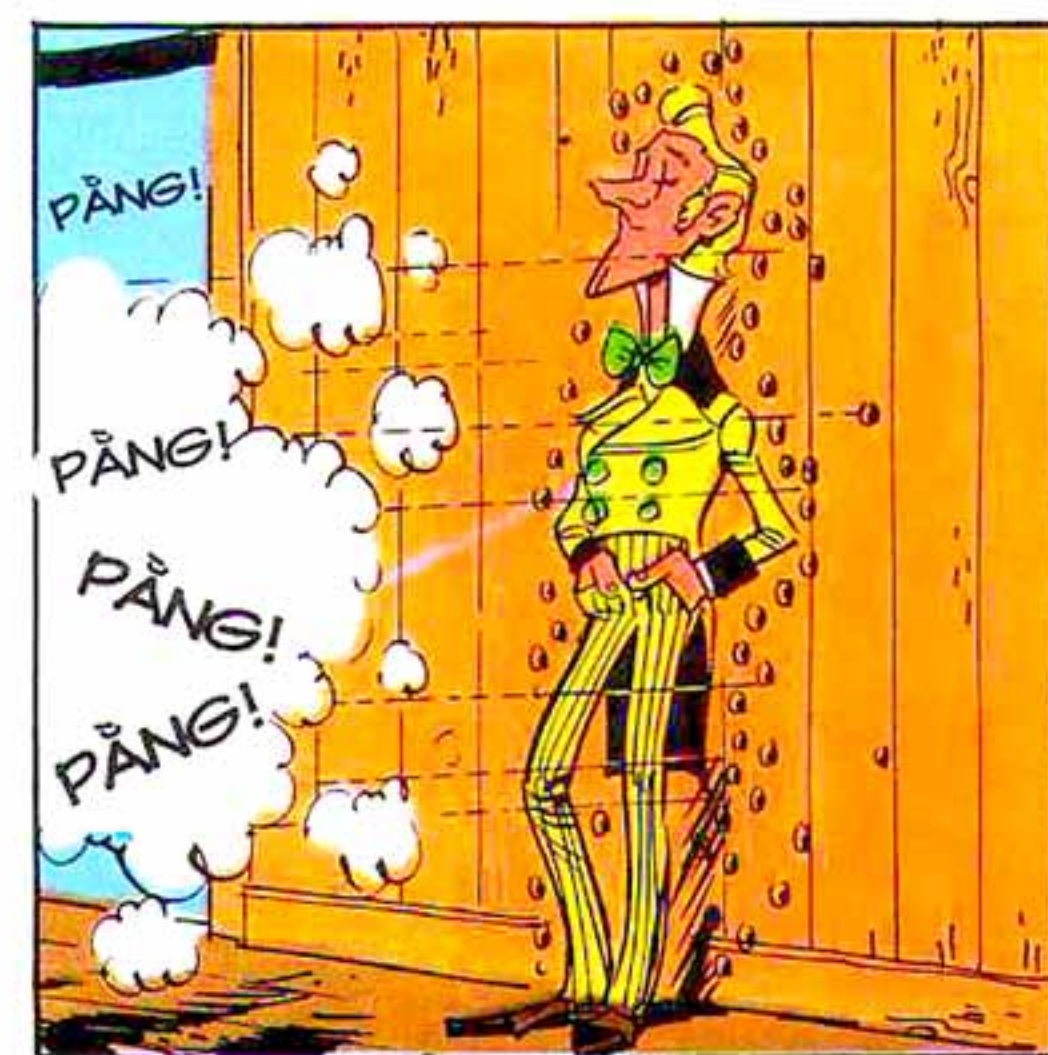
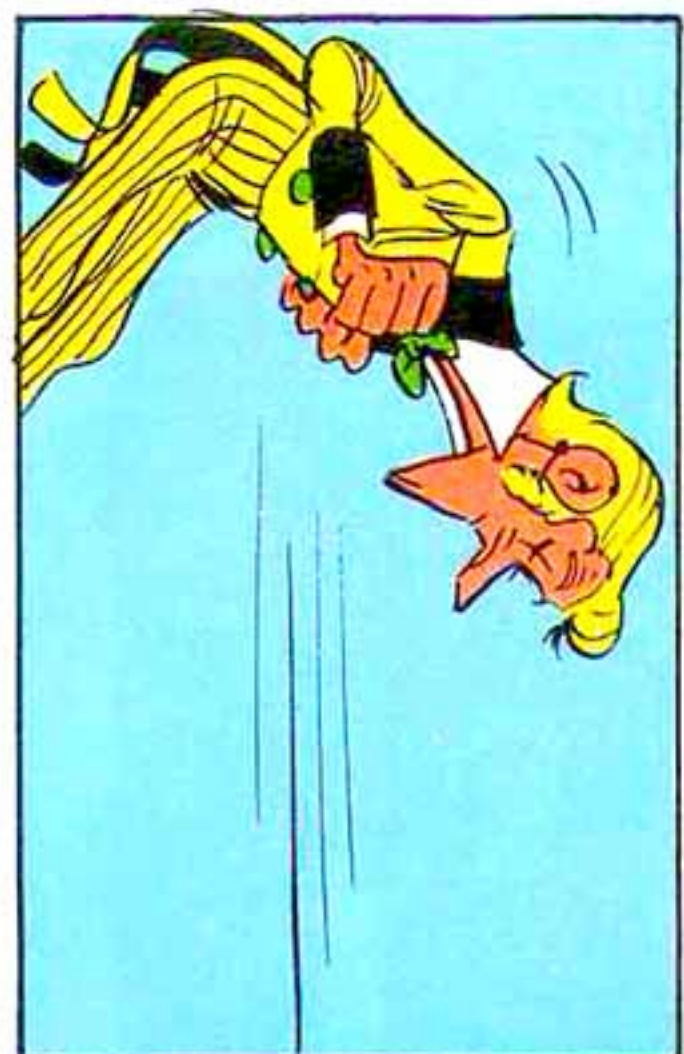
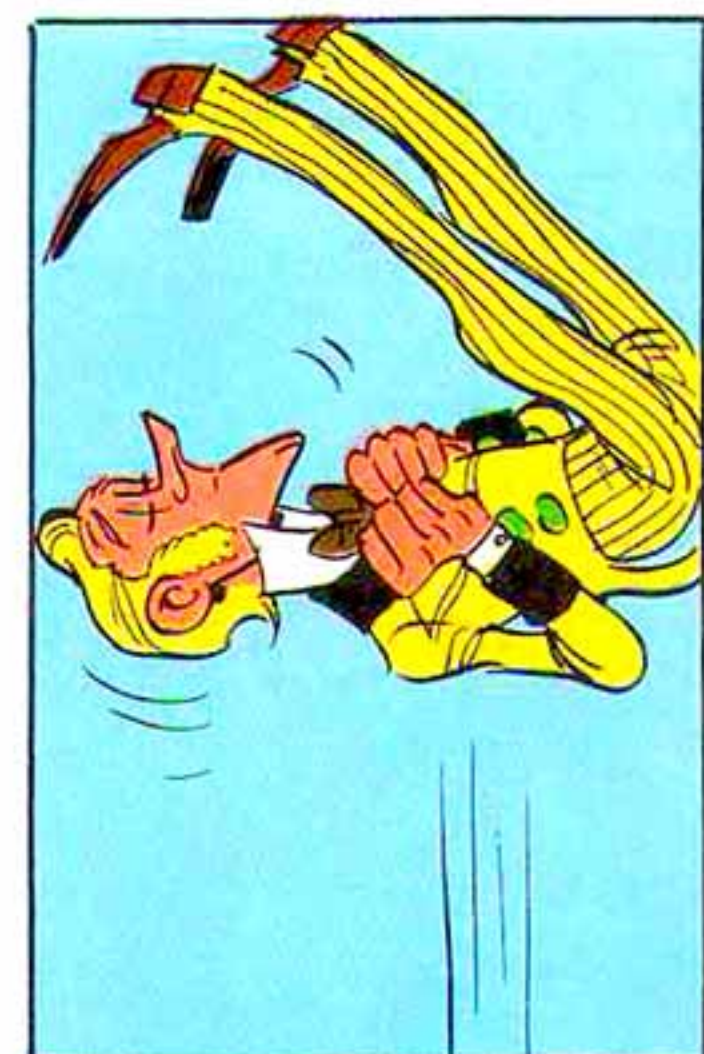
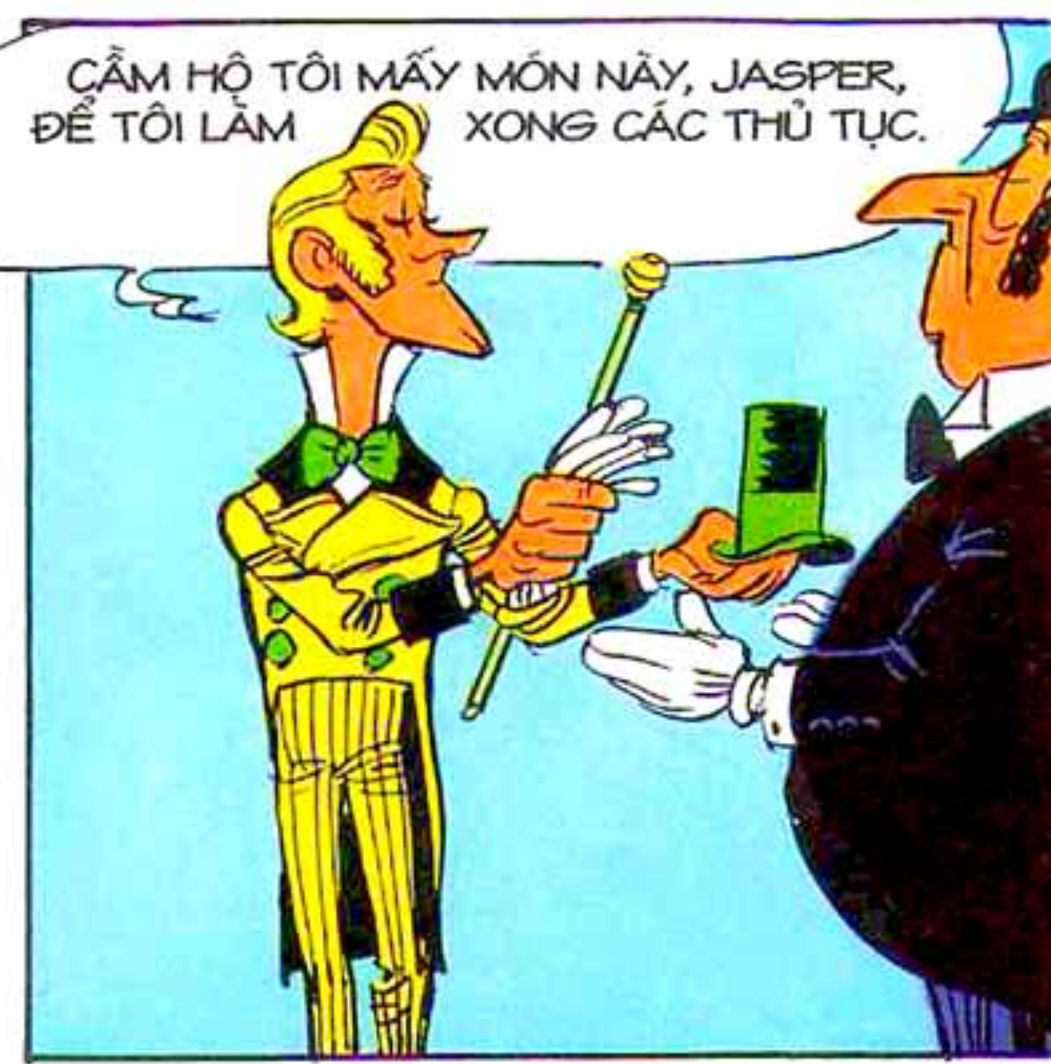
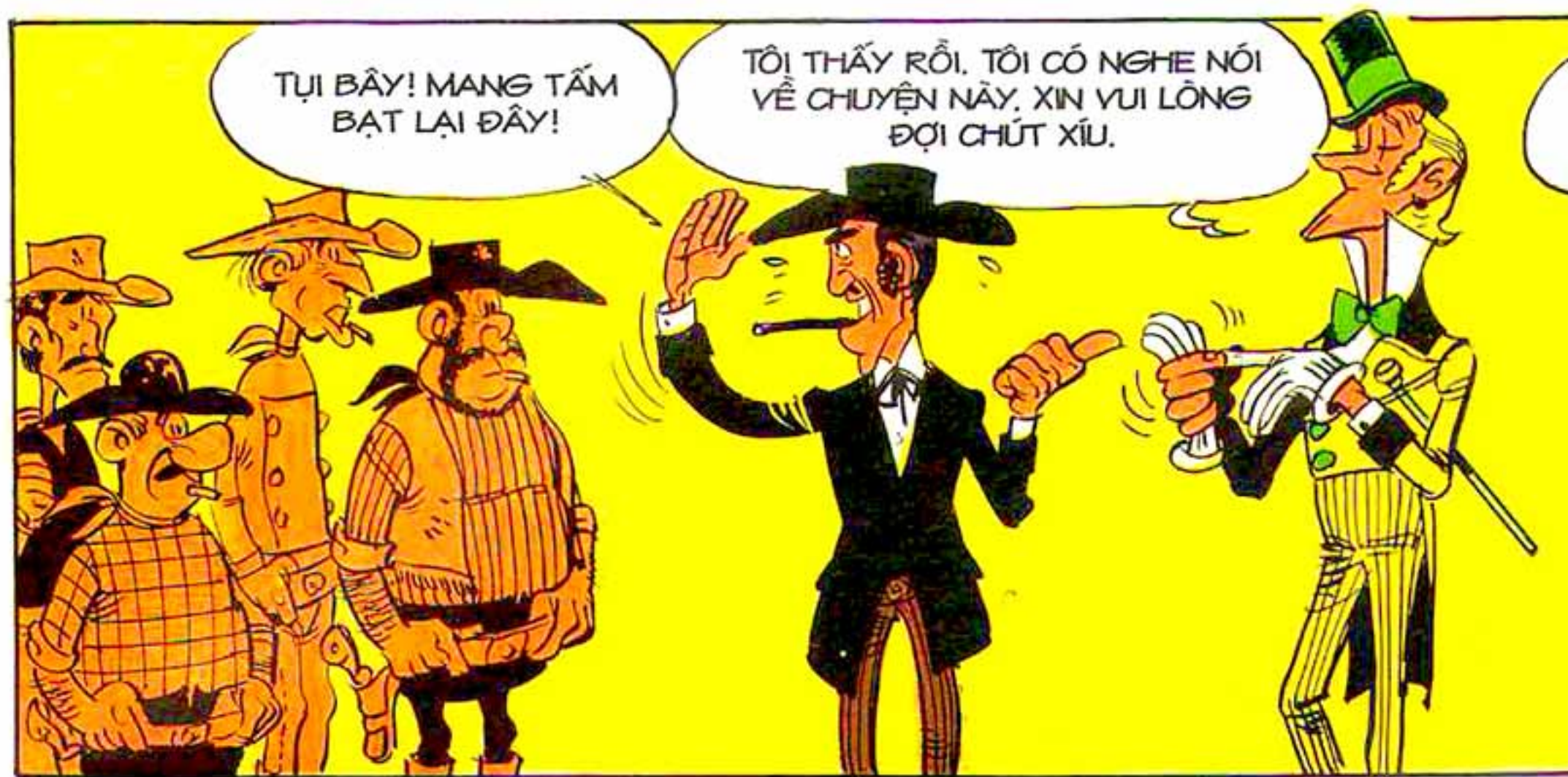
ĐƯỢC LẮM? NẾU VẬY, CẦN LONG TRỌNG HỎI THĂM SỨC KHỎE CÁI THẲNG "TAY MƠ" ĐÓ CHỨ! ĐI THÔI, TỤI BÂY!!

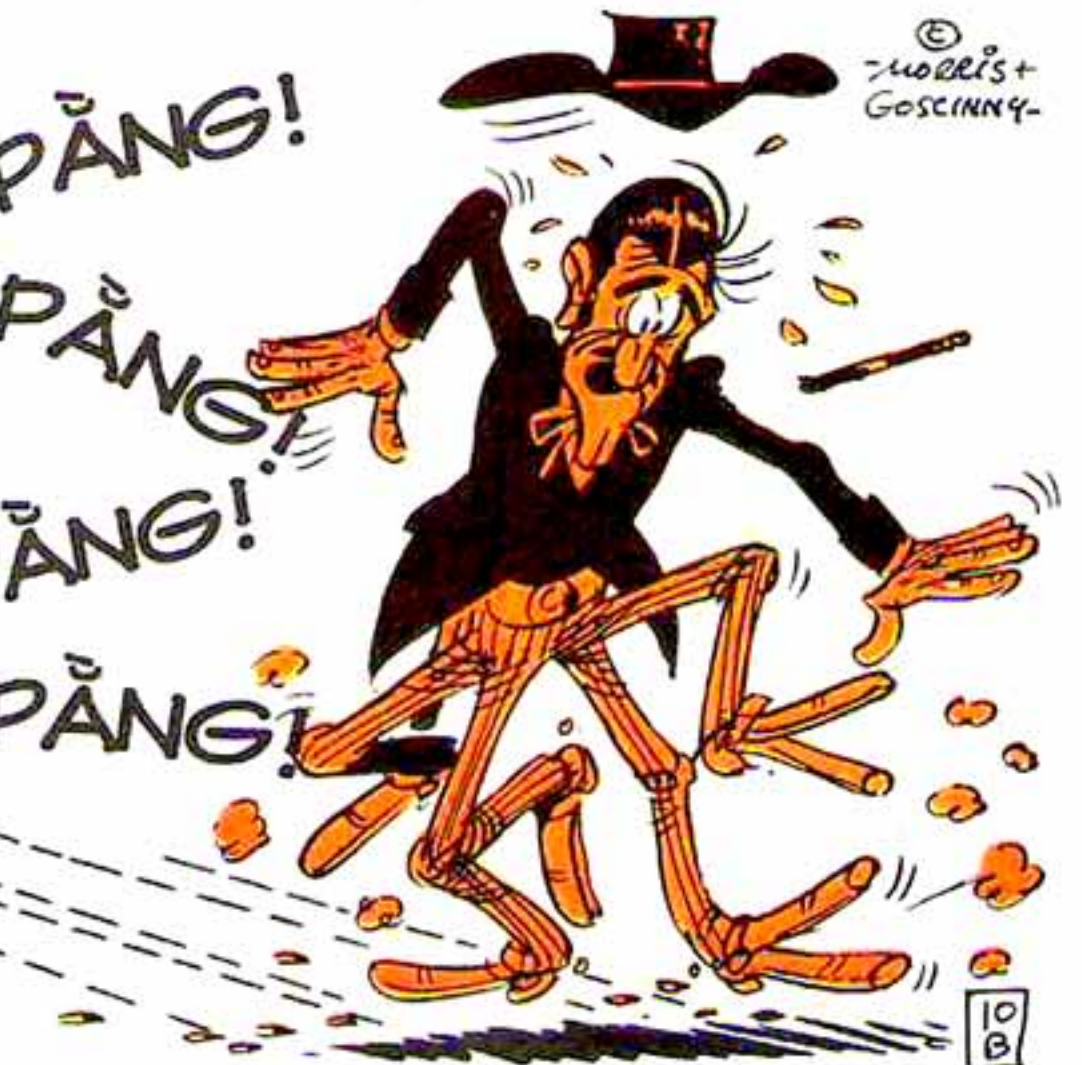
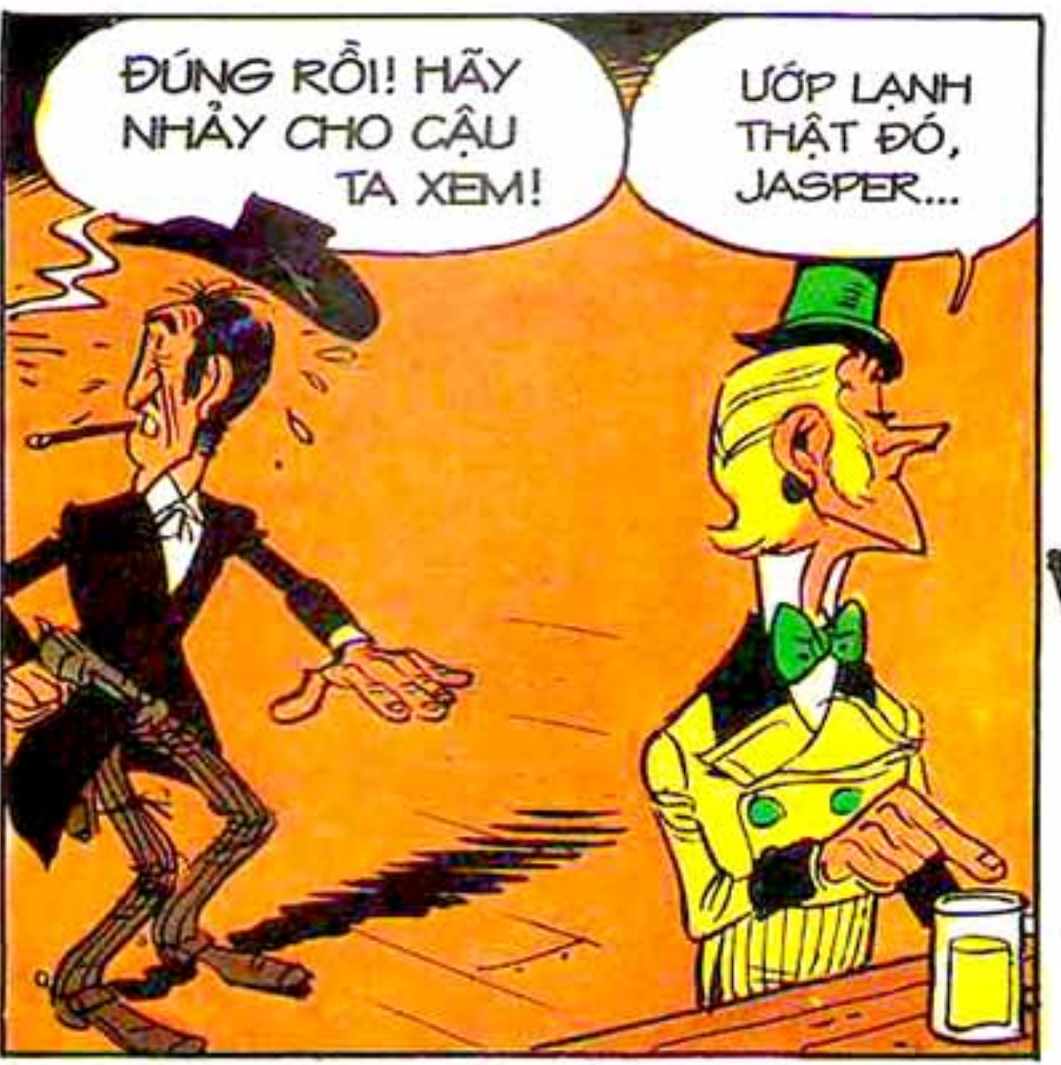
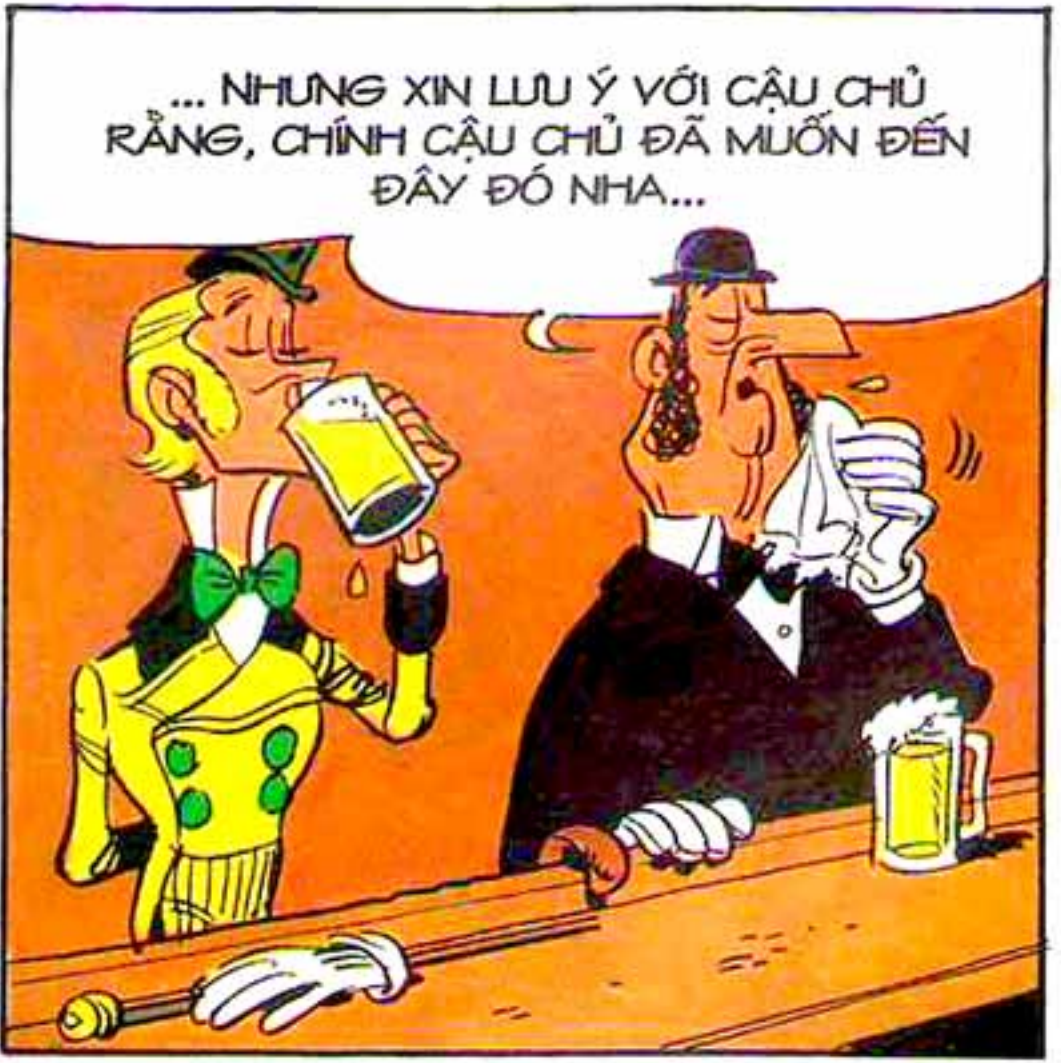
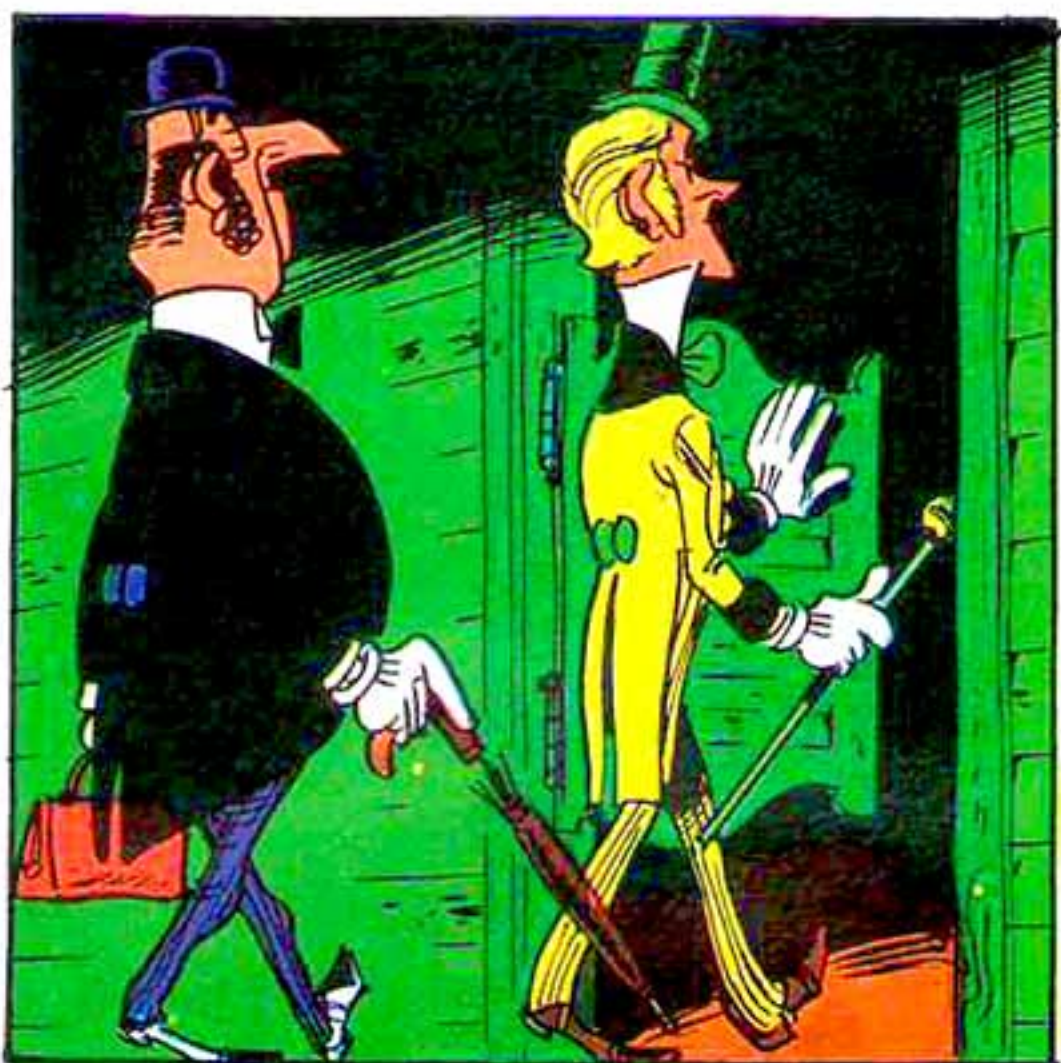
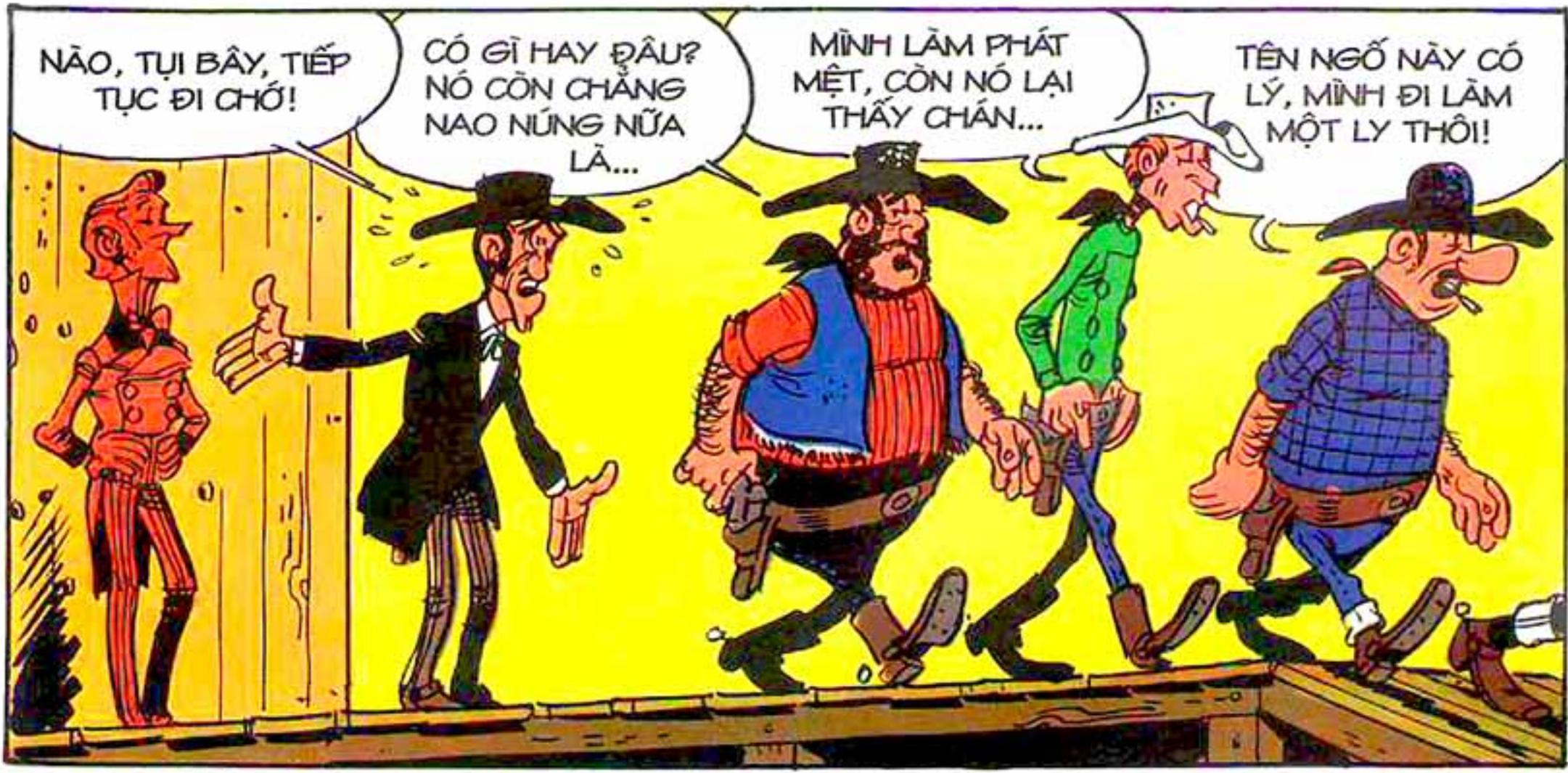
MAU LÊN, KÈO LỖ MẤT LÚC NÓ XUẤT HIỆN!

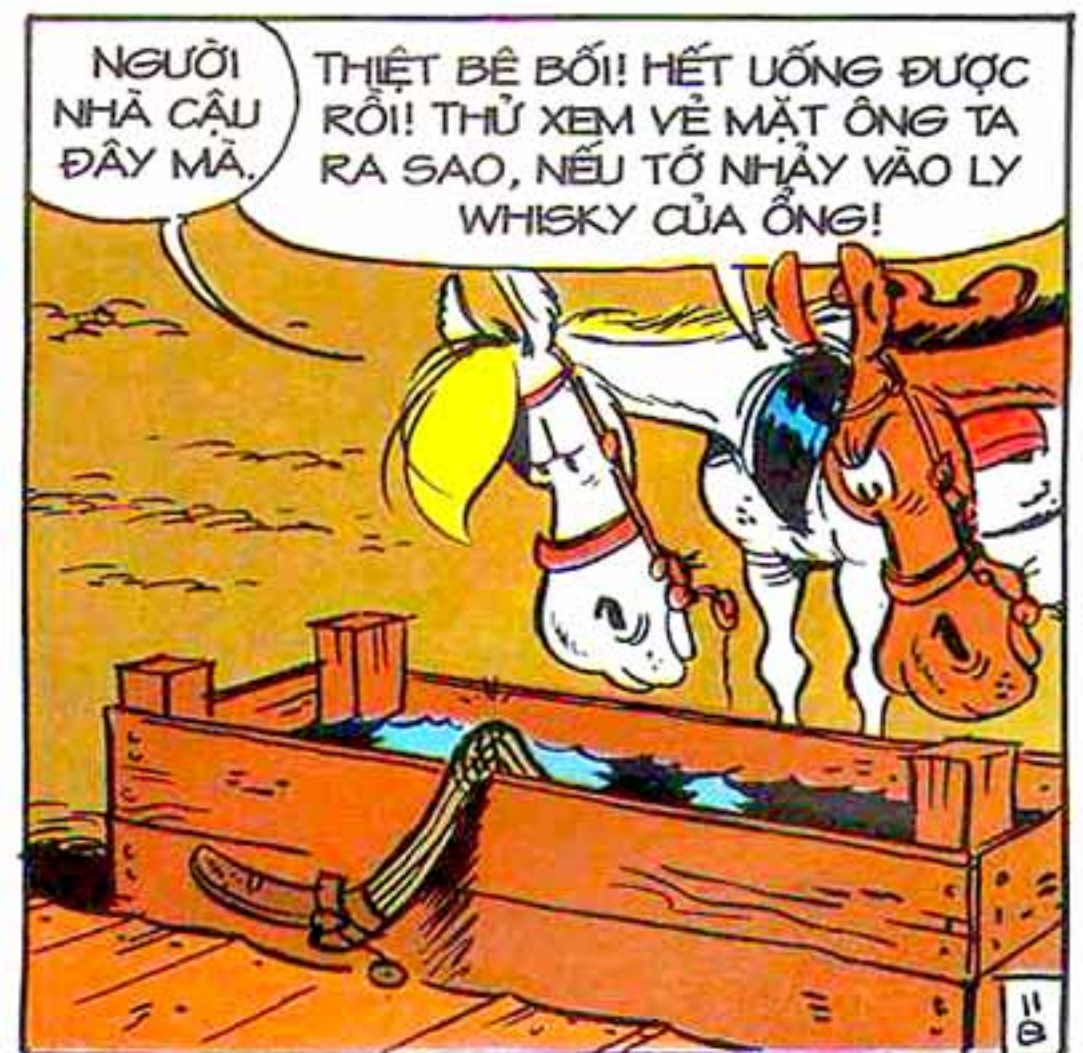
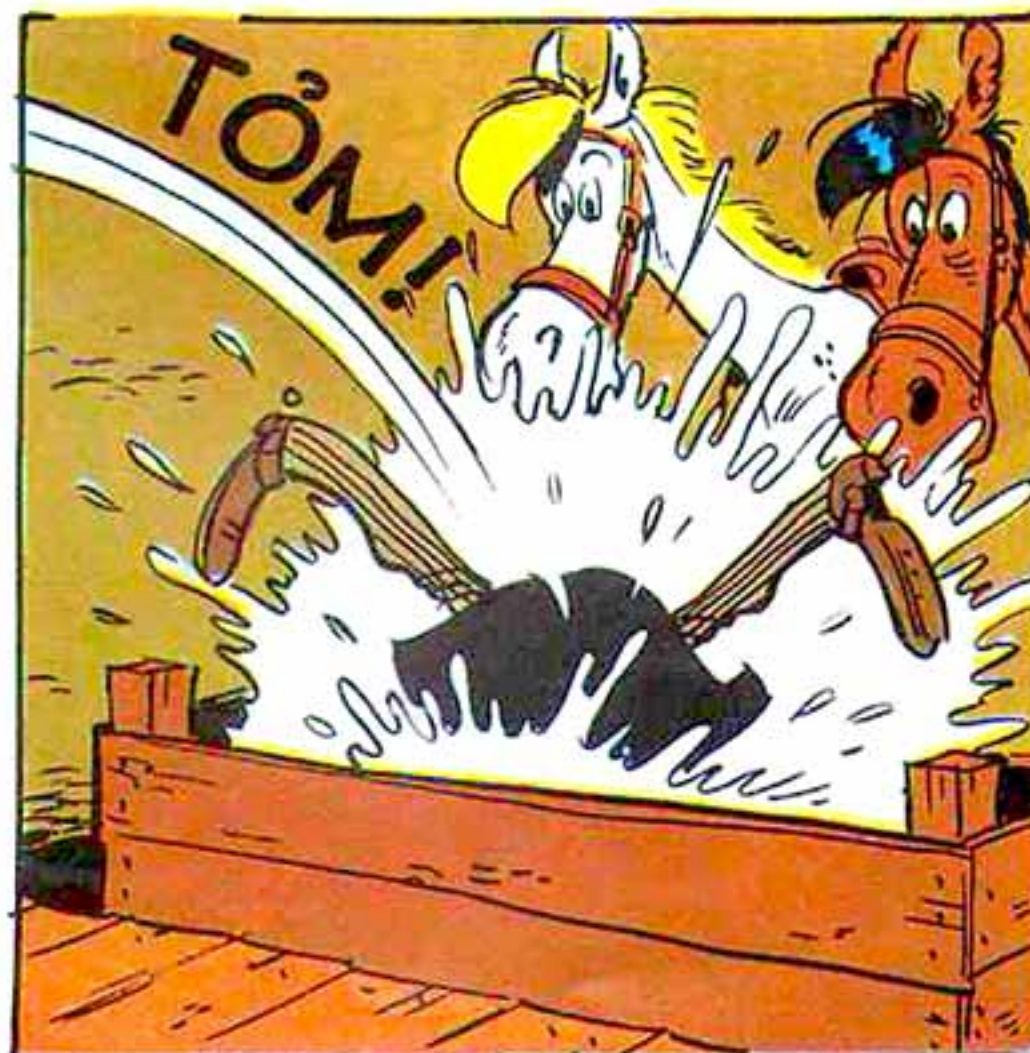
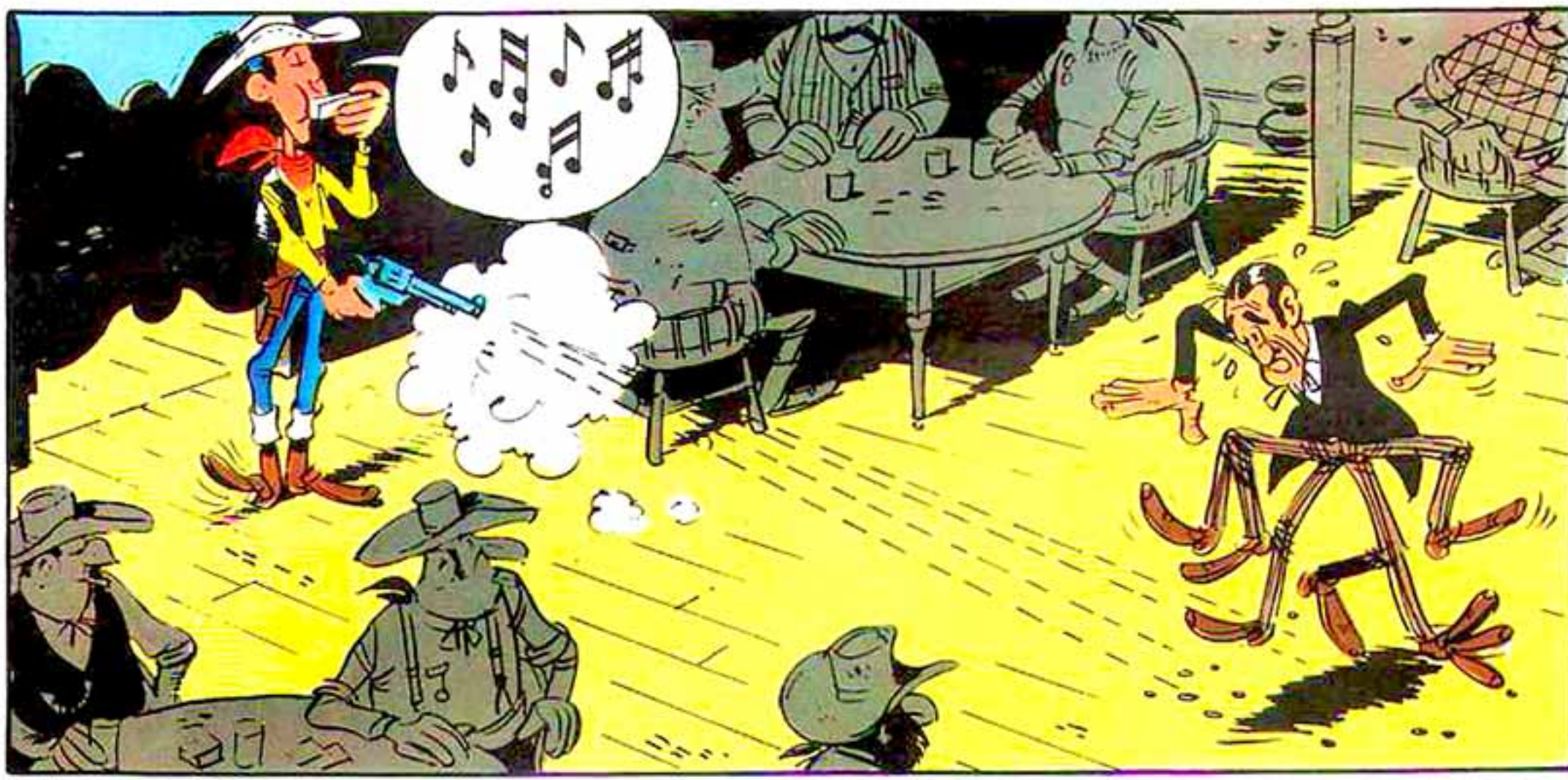
MÀY NHỚ LẦN CHÀO ĐÓN KỲ RỒI ĐÓ KHÔNG? ĐỘI Kỵ BINH CÒN PHẢI CAN THIỆP NỮA HA!

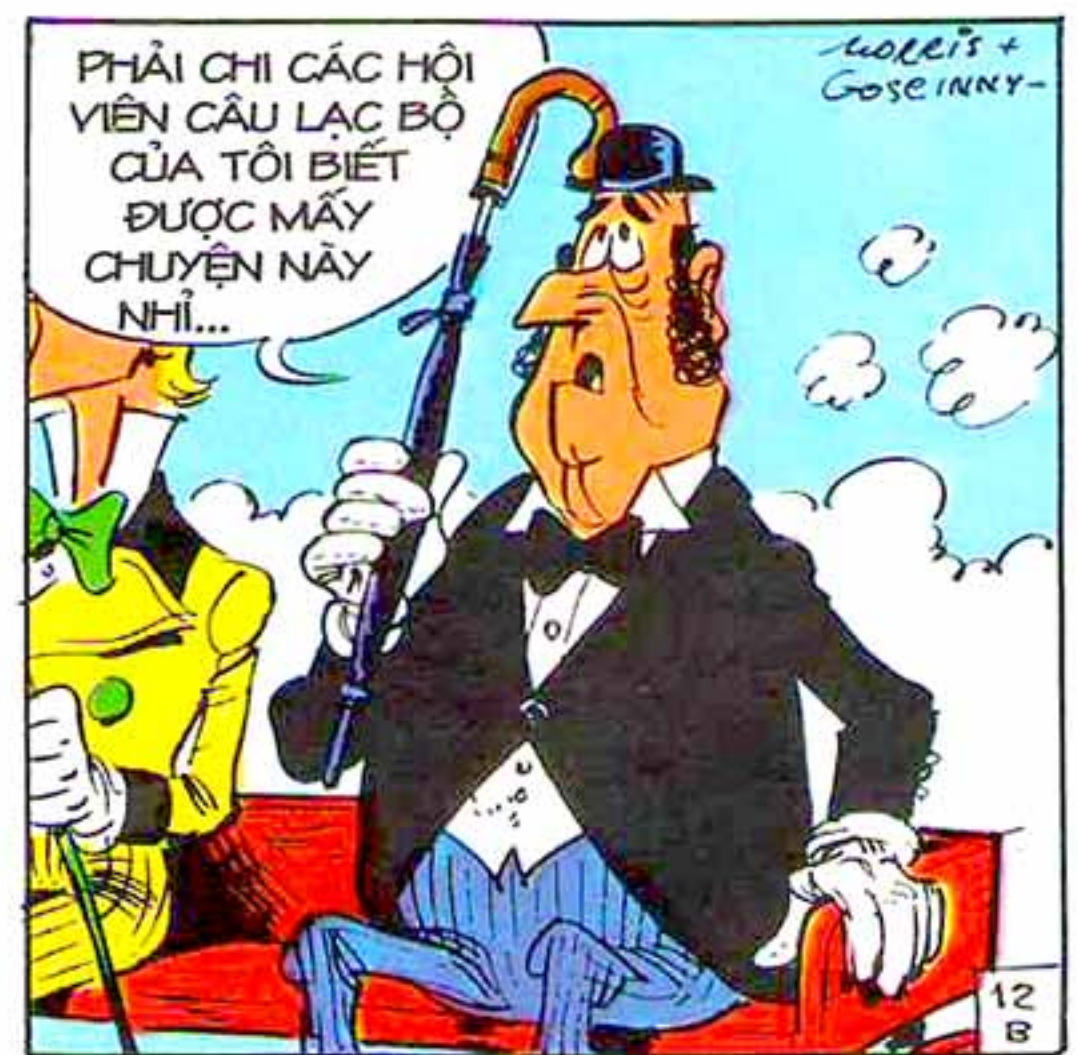
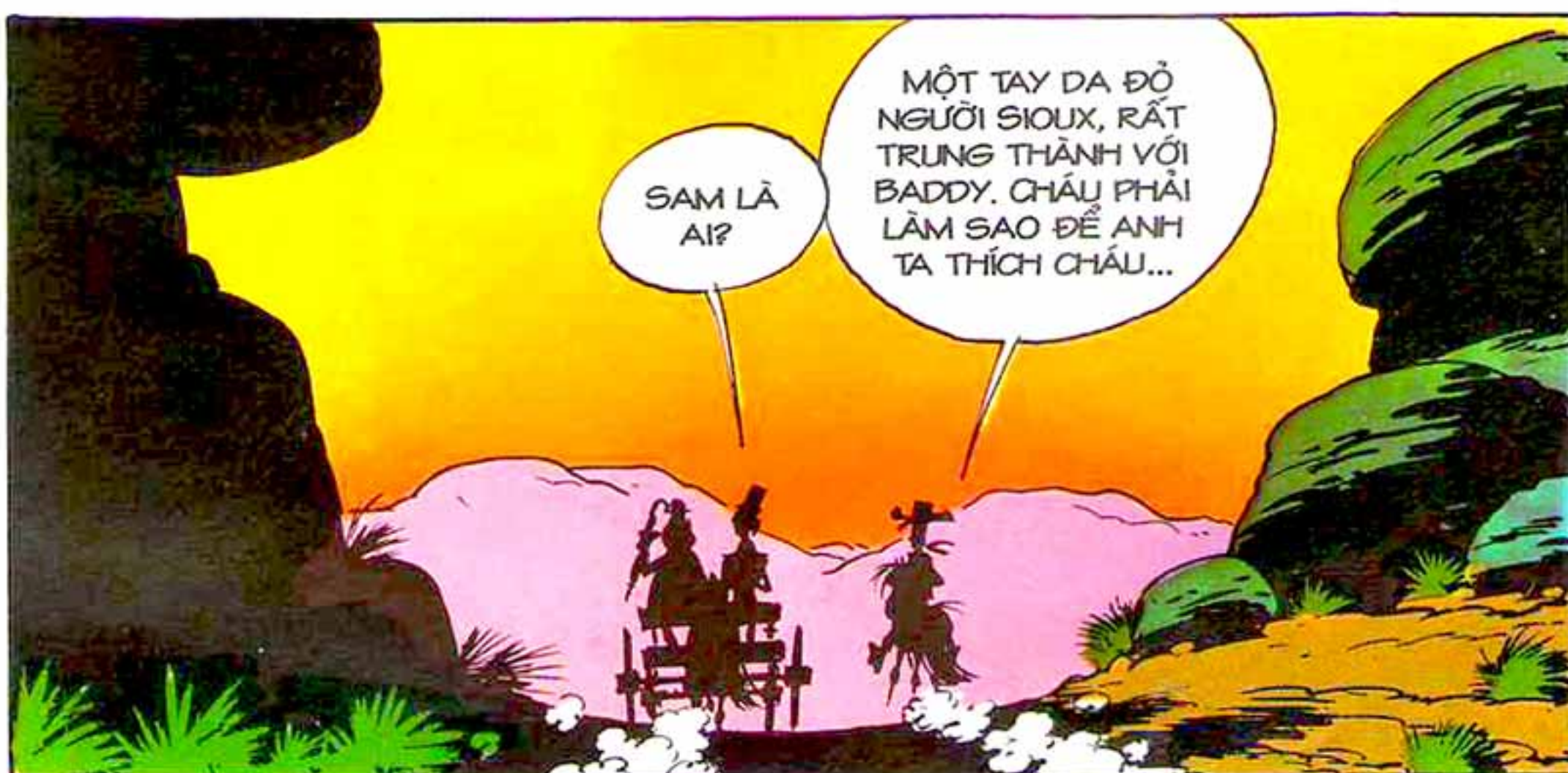
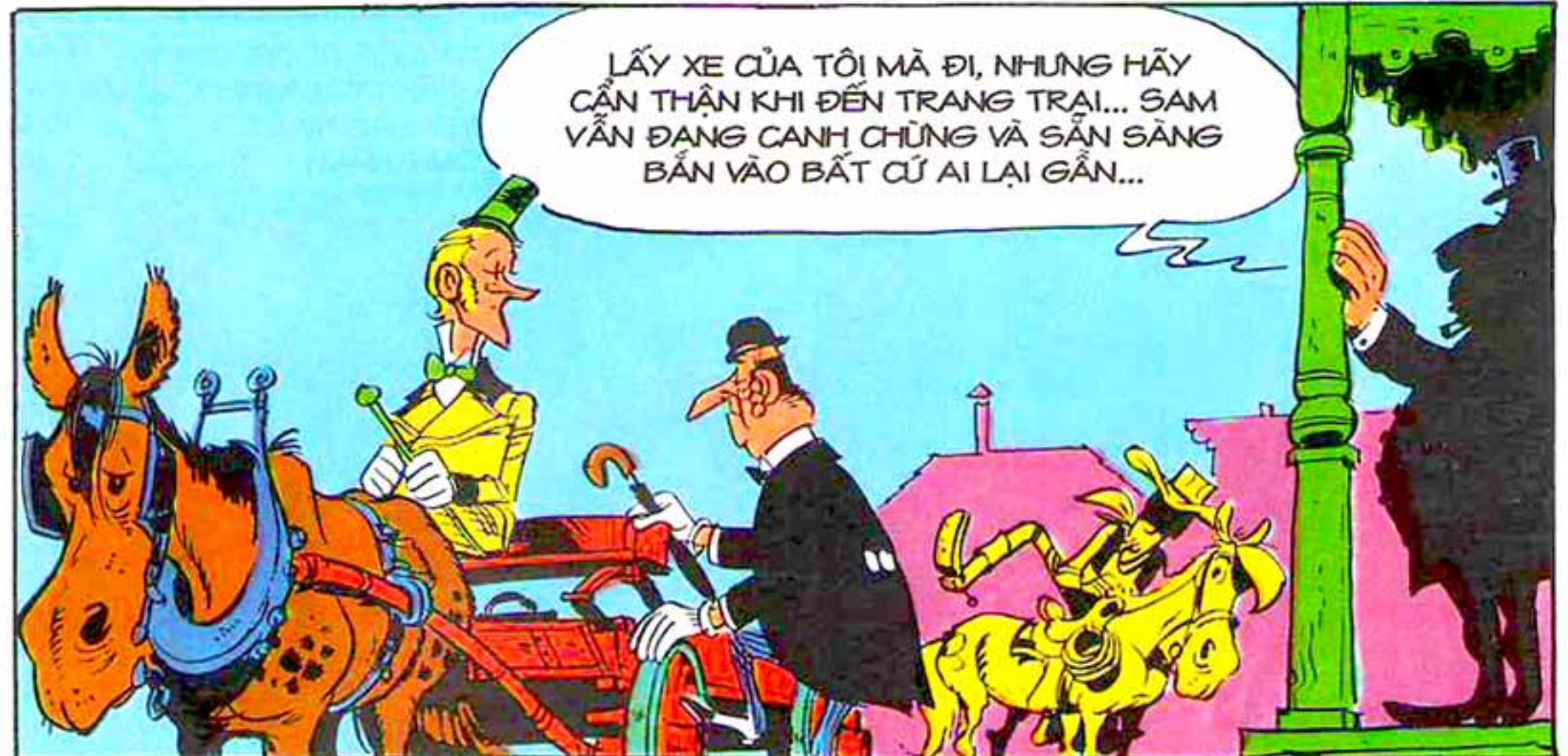


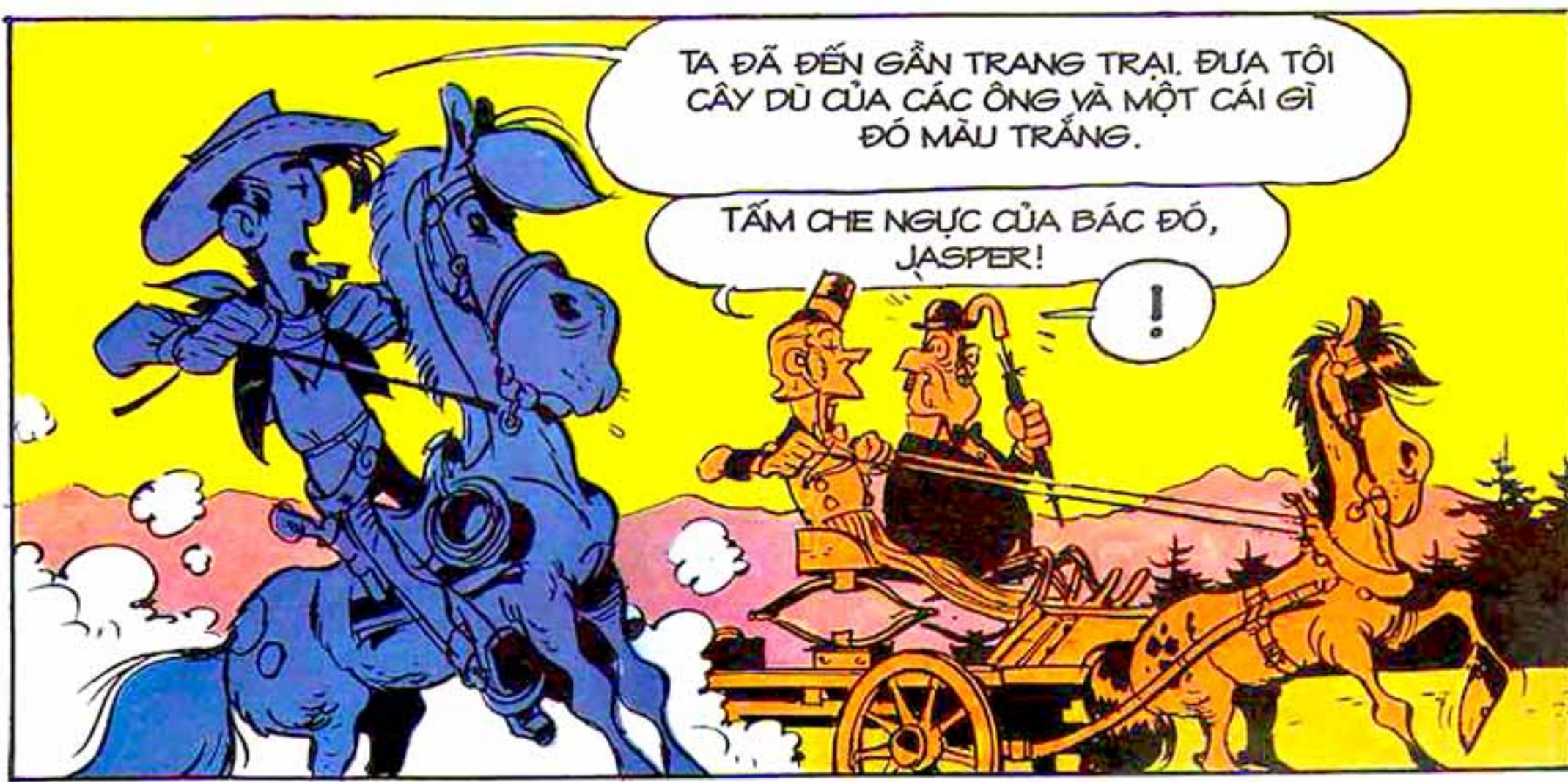




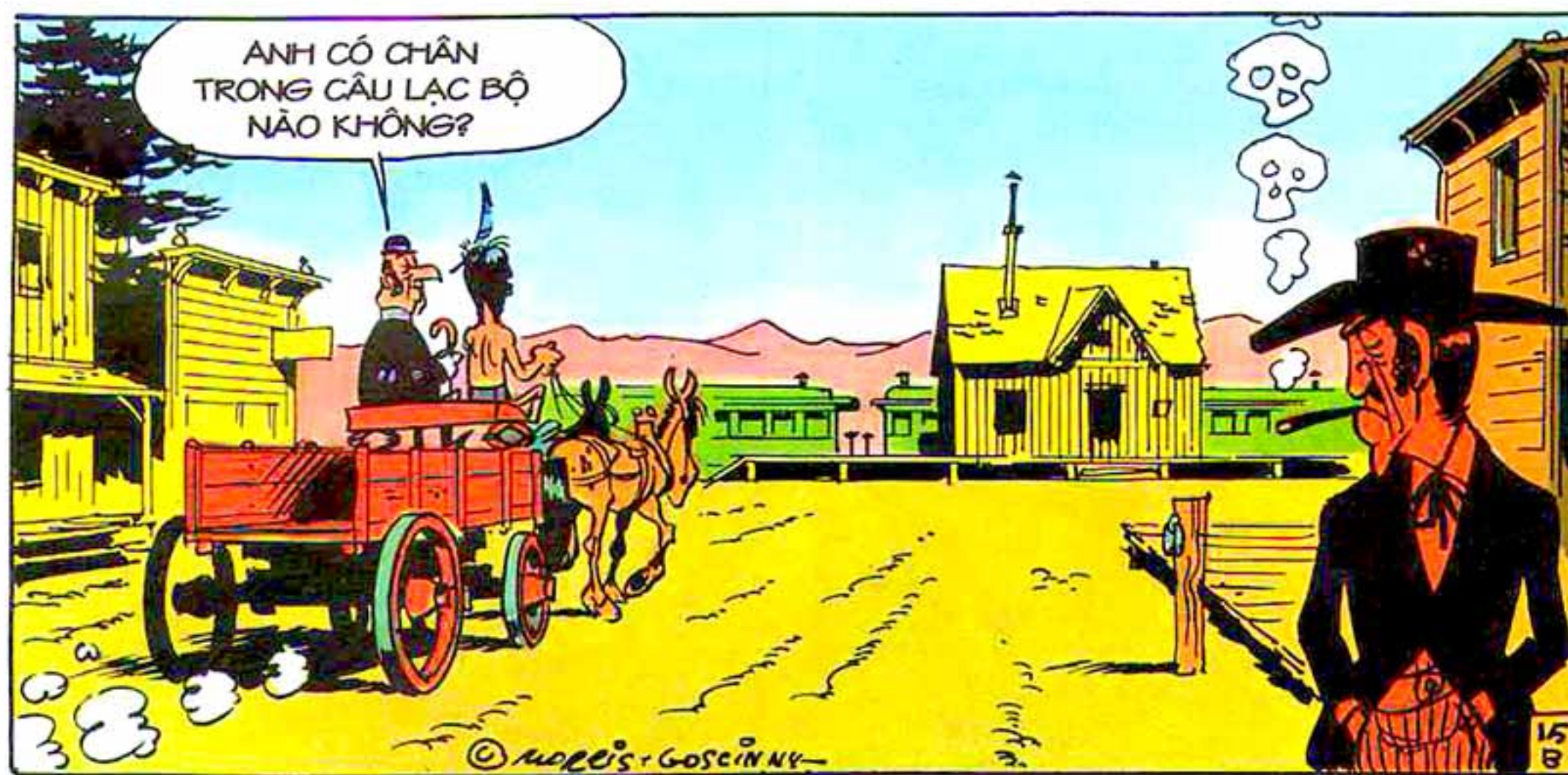
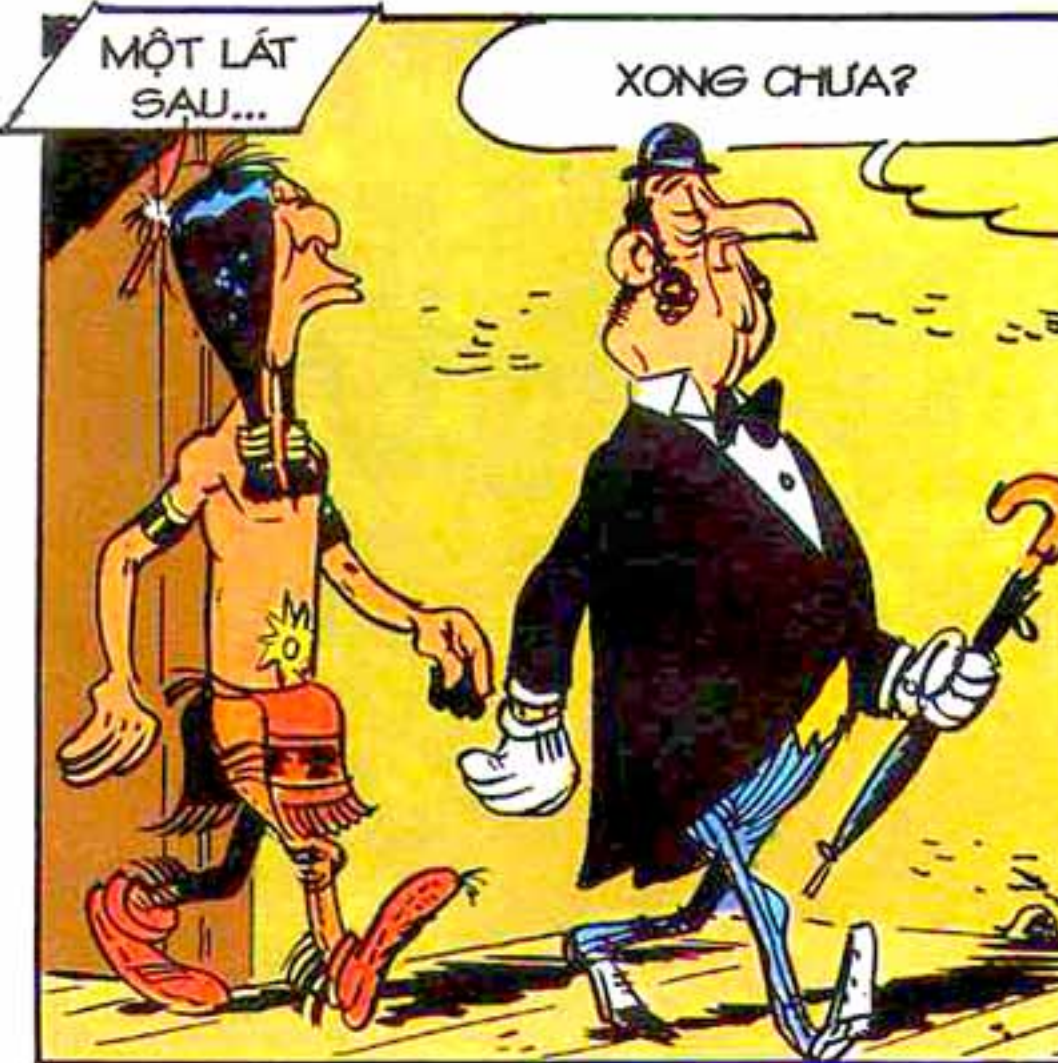
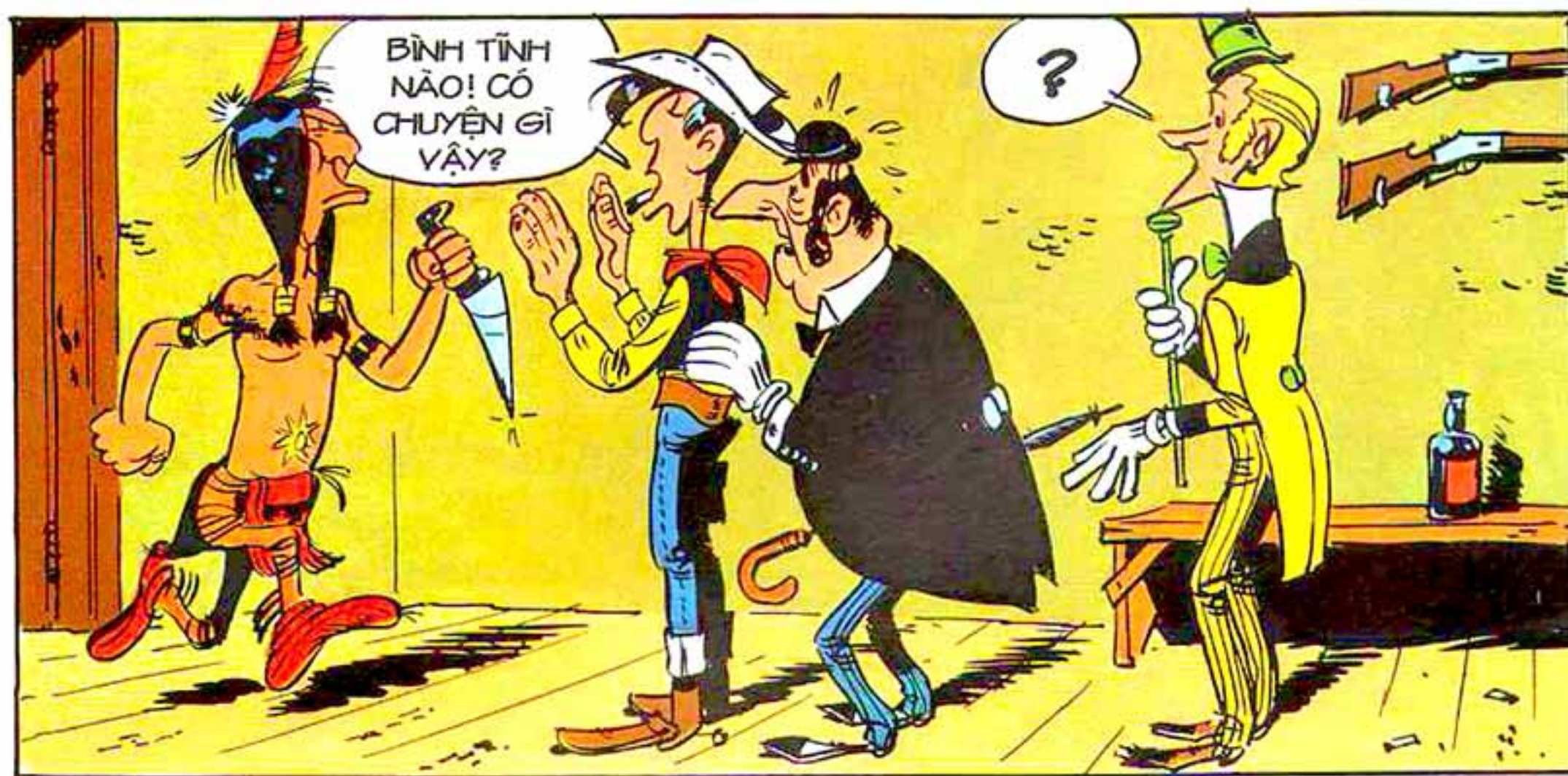


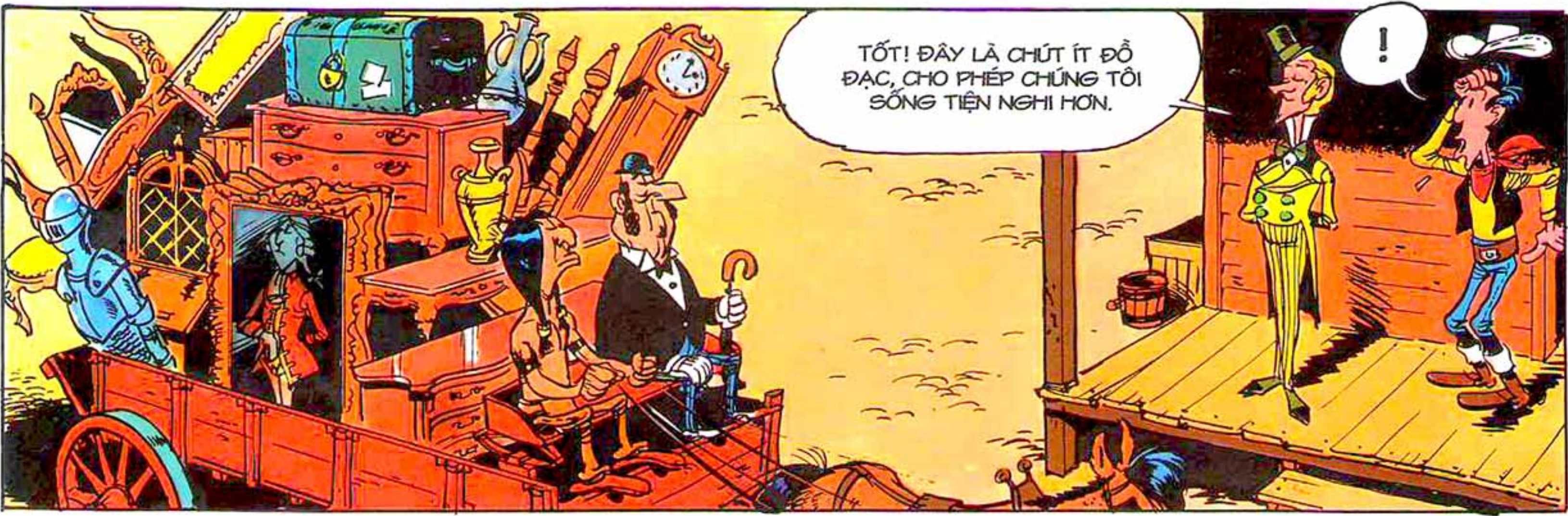












TỐT! ĐÂY LÀ CHỨT ÍT ĐỒ ĐẶC, CHO PHÉP CHÚNG TÔI SỐNG TIỆN NGHI HƠN.

!



BỌN TÔI SẼ CÓ MỘT CÁI LÊU RẤT KỶ CỤC, LUKE À...



WALDO, ĐỂ CHÚ DẪN CHÁU ĐI MỘT VÒNG TRANG TRẠI. CHÁU BIẾT CỐI NGỰA CHỨ?

DĨ NHIÊN. BỘ ĐỒ CỐI NGỰA CỦA CHÁU Ở TRONG CÁI RƯƠNG NÀY ĐÂY. ĐỂ CHÁU ĐI THAY QUẦN ÁO.



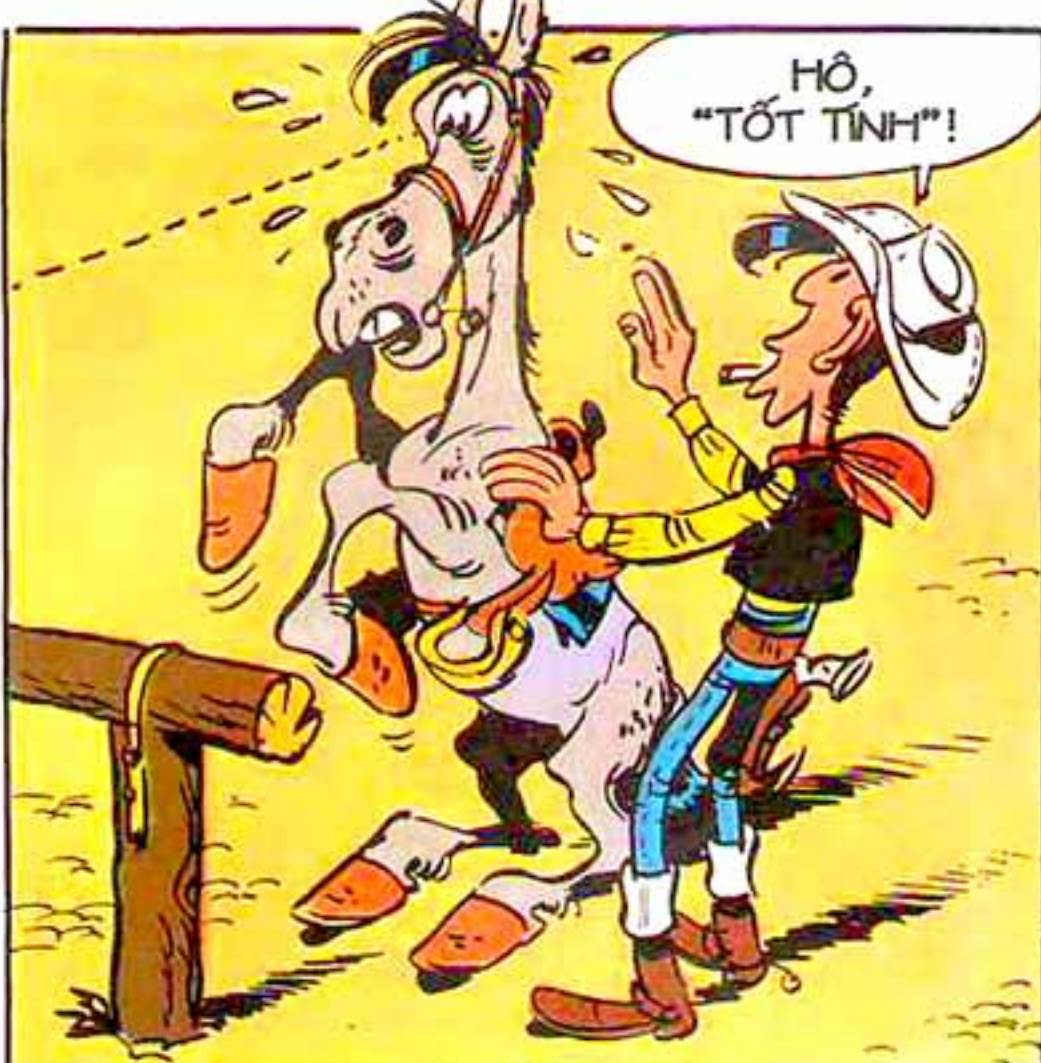
HÃY TÌM CHO CẬU TA MỘT CON NGỰA THUẦN. TÔI CÒN CHƯA RÕ CẬU TA SẼ LÊN NGỰA RA SAO NỮA.

VẬY THÌ ĐÂY CẦN DÂY THỪNG CHỈ CẦN ĐÁNH THỨC CON "TỐT TÍNH" DÂY THÔI.



XONG CHƯA, WALDO? NGỰA CỦA CHÁU THẮNG YÊN RỒI.

KHỜ...KHỜ...KHỜ...



HỒ, "TỐT TÍNH"!



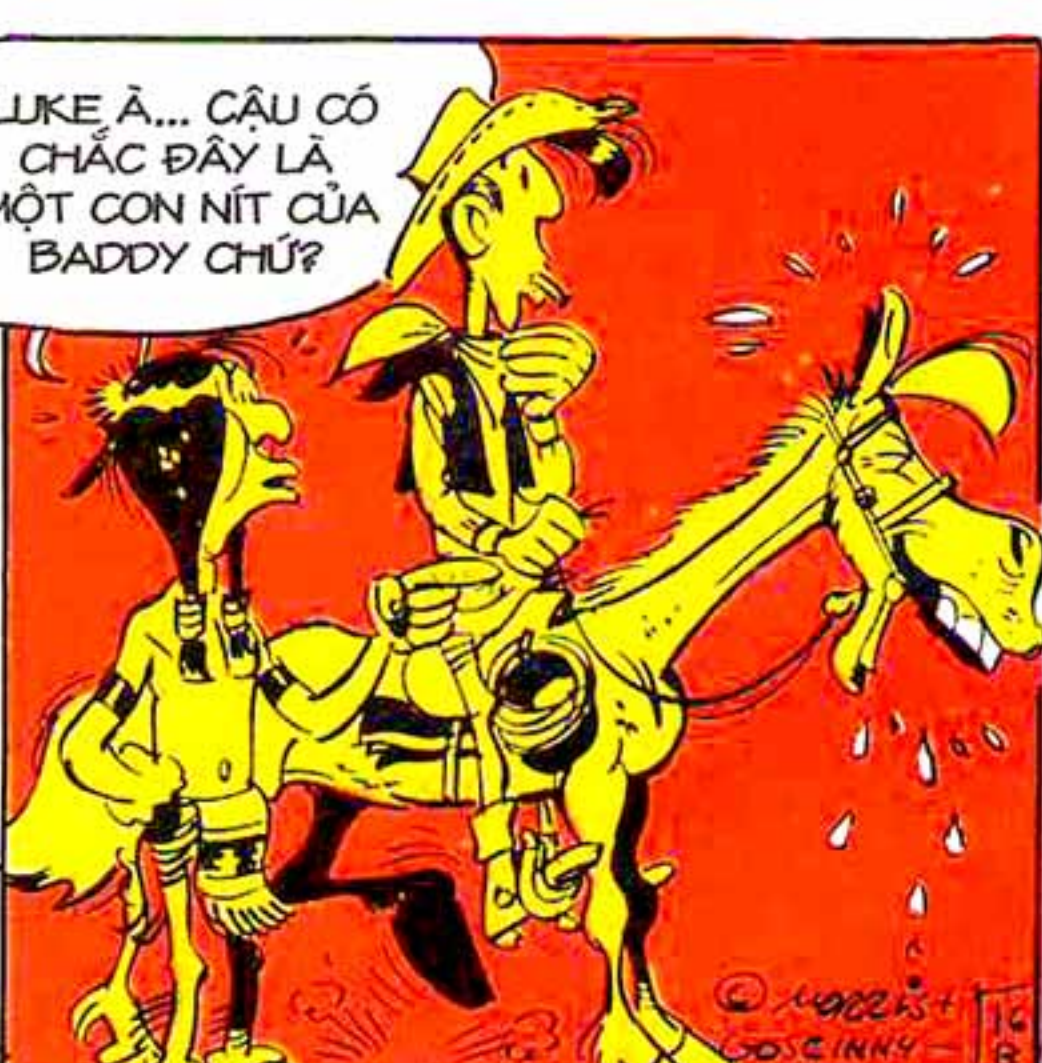
BỘ ĐỒ CỐI NGỰA CỦA CHÁU ĐÓ SAO?!!??



NGƯỜI ANH VẪN MẶC NHƯ VẬY KHI ĐI SĂN CỎ... CHÁU NGHĨ LÀ NÓ CŨNG PHÙ HỢP VỚI NHỮNG CON BÒ... TA ĐI CHỨ?

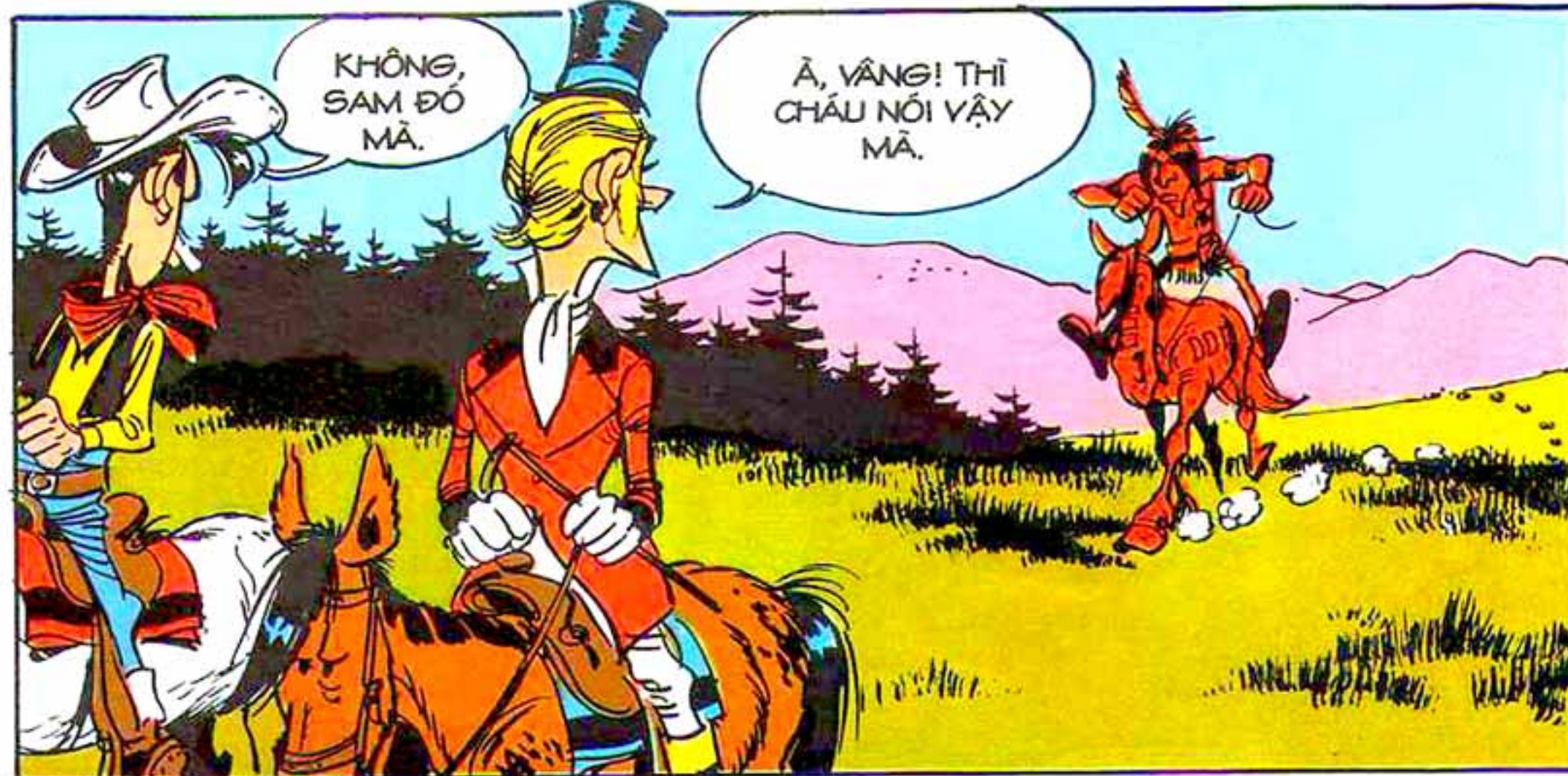
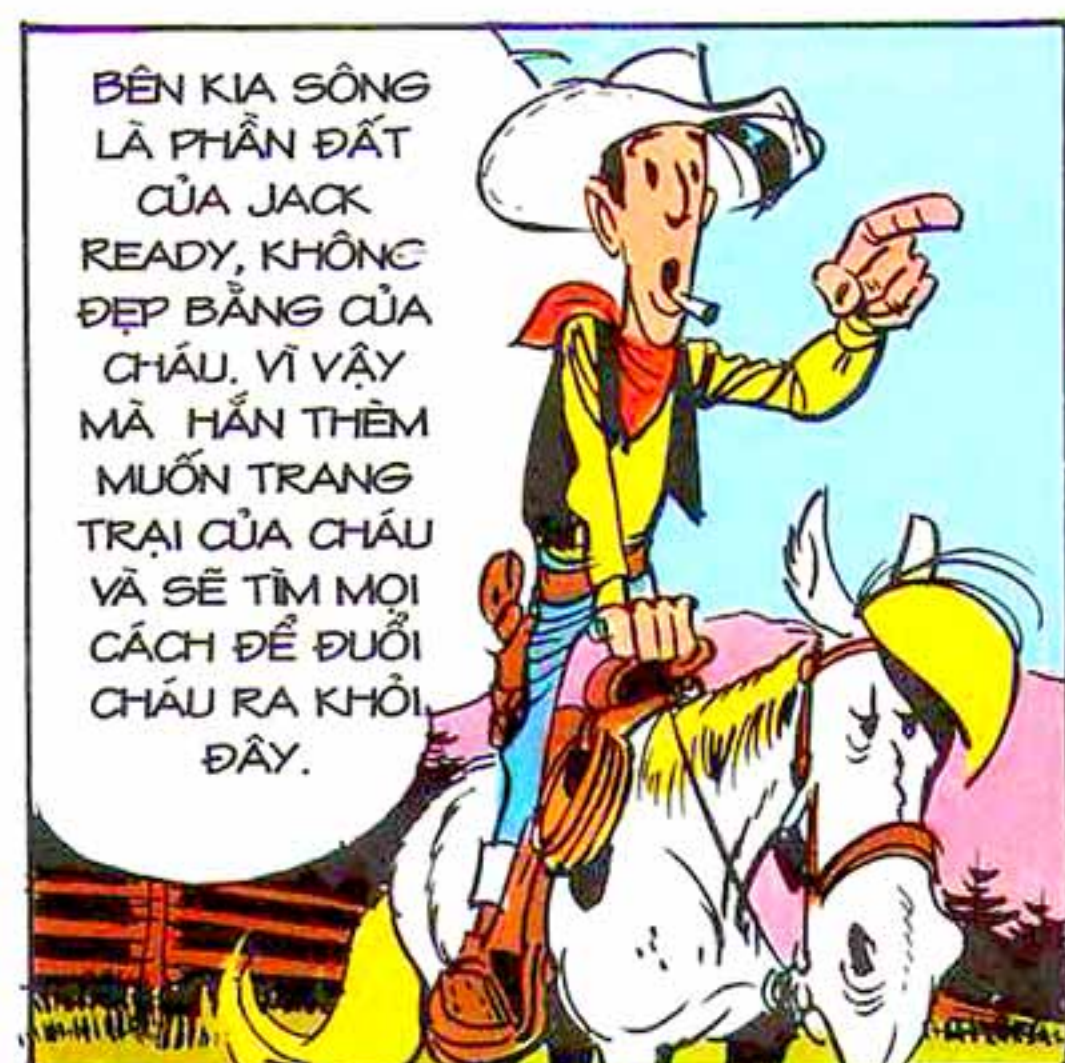
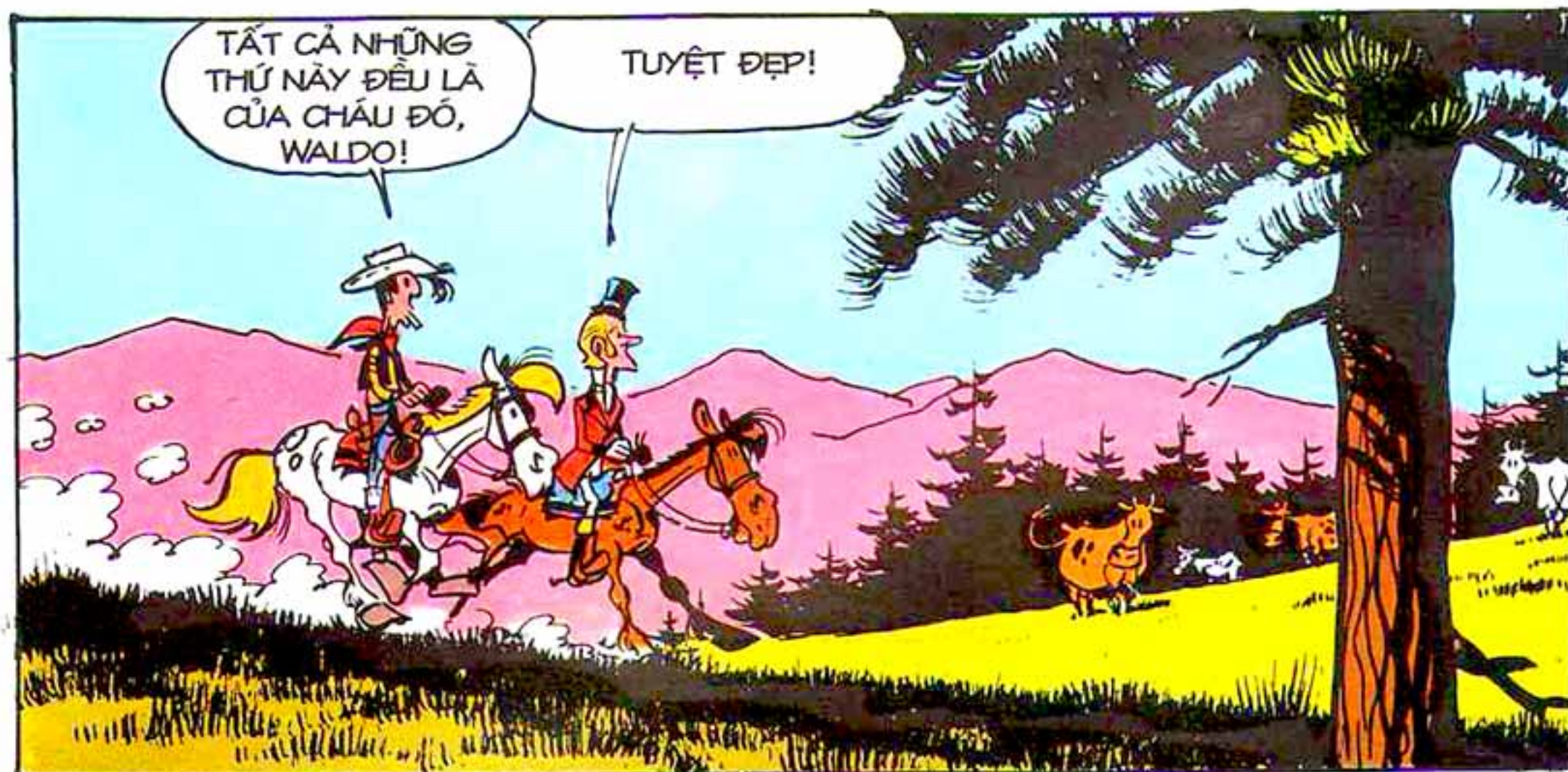


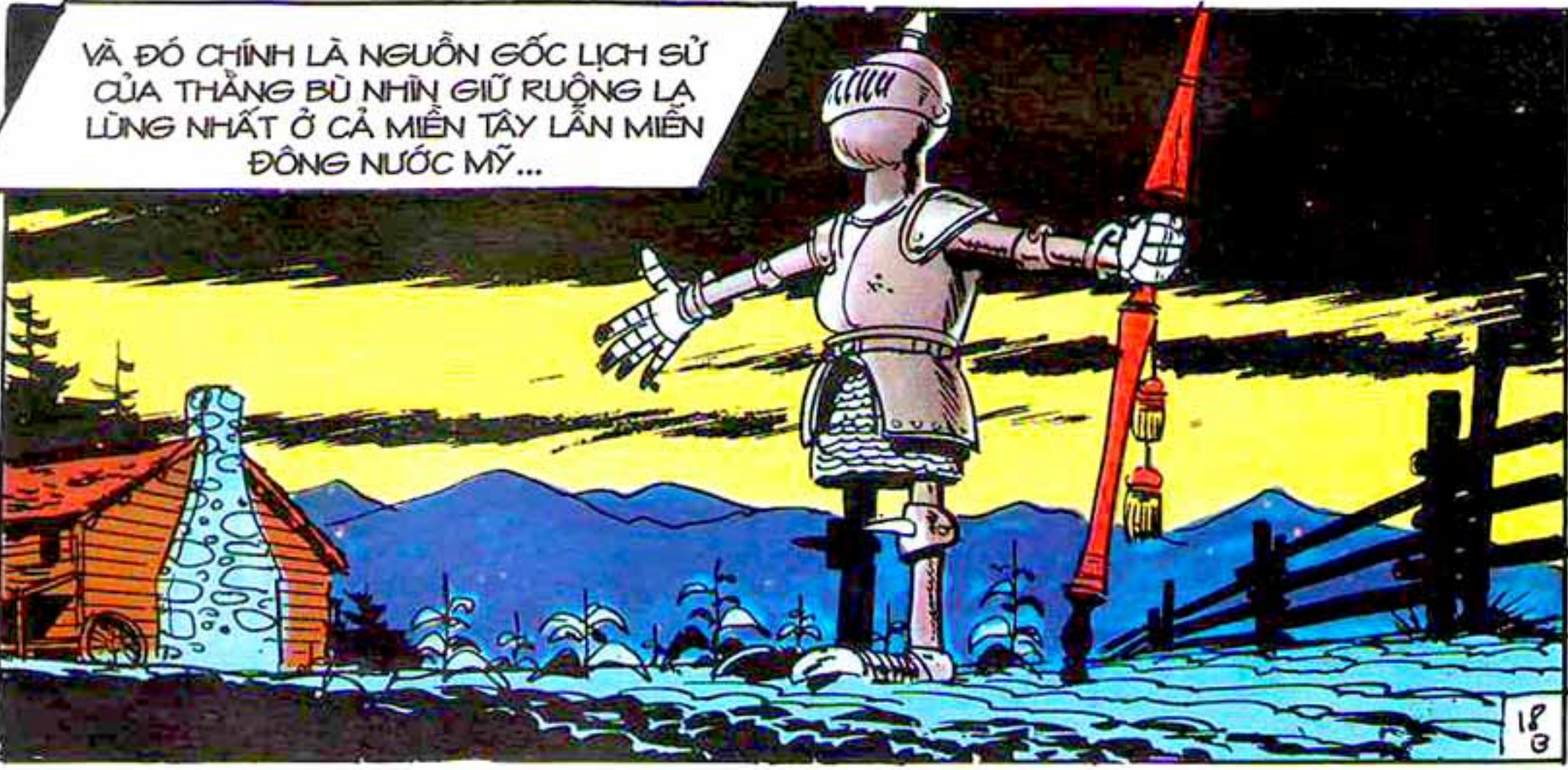
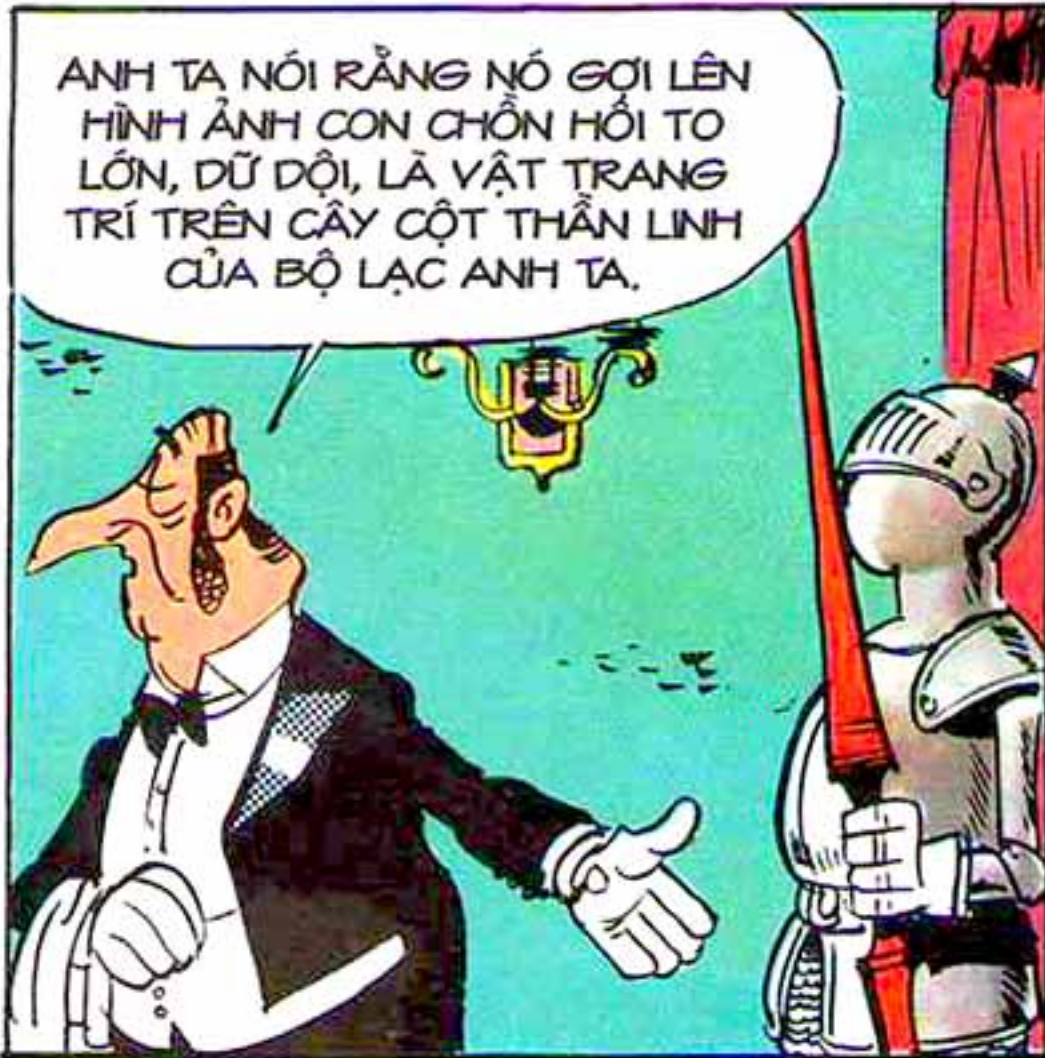
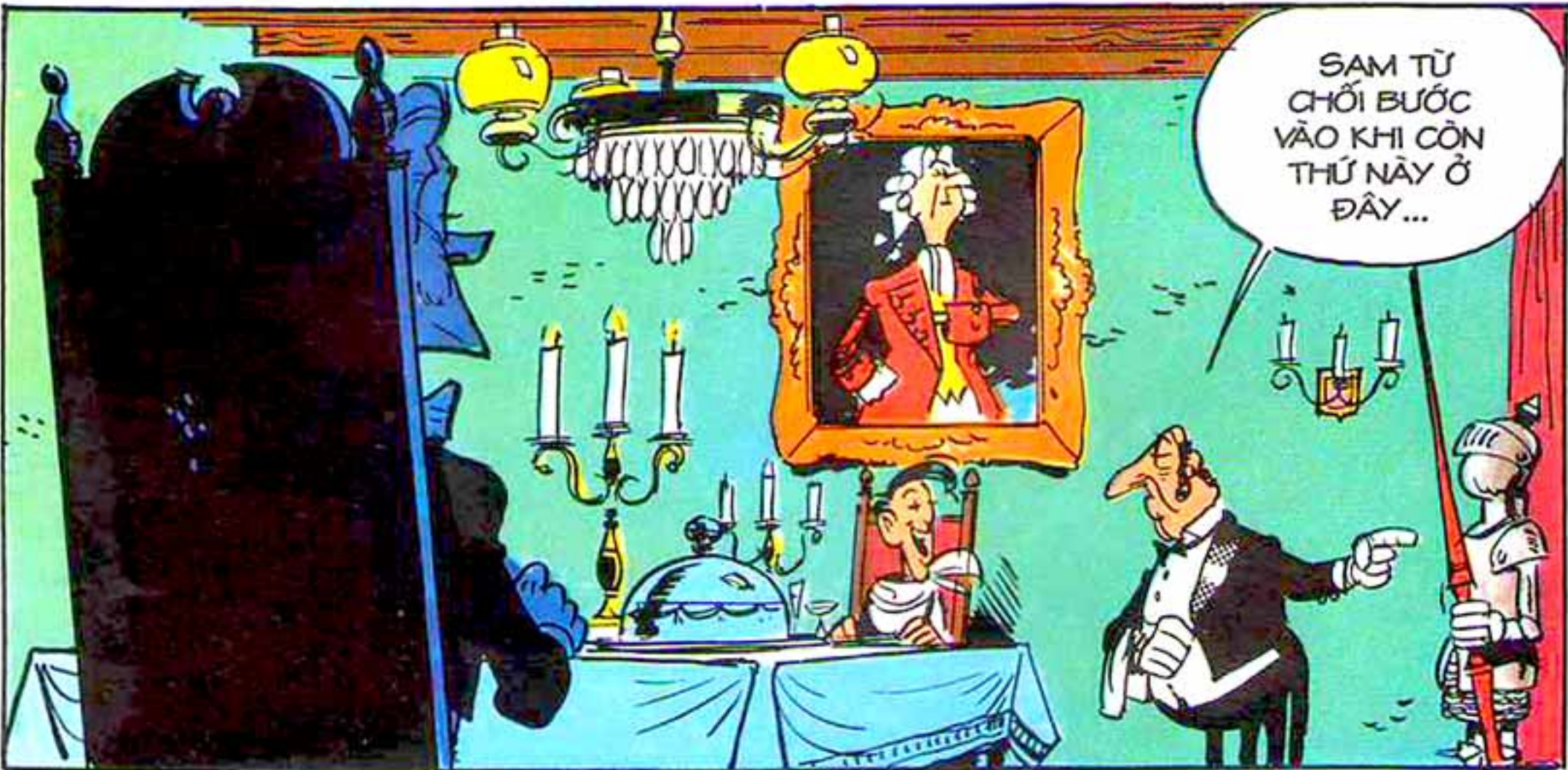
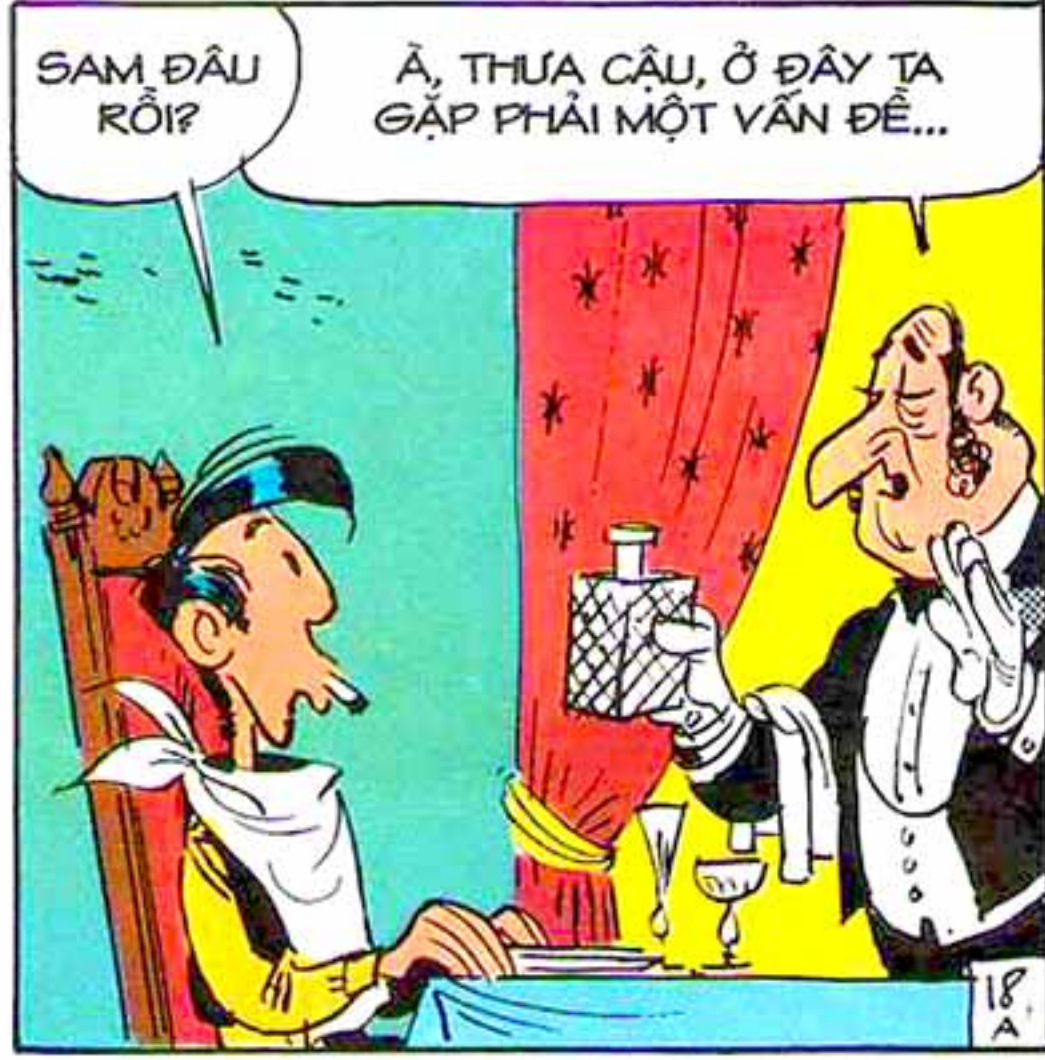
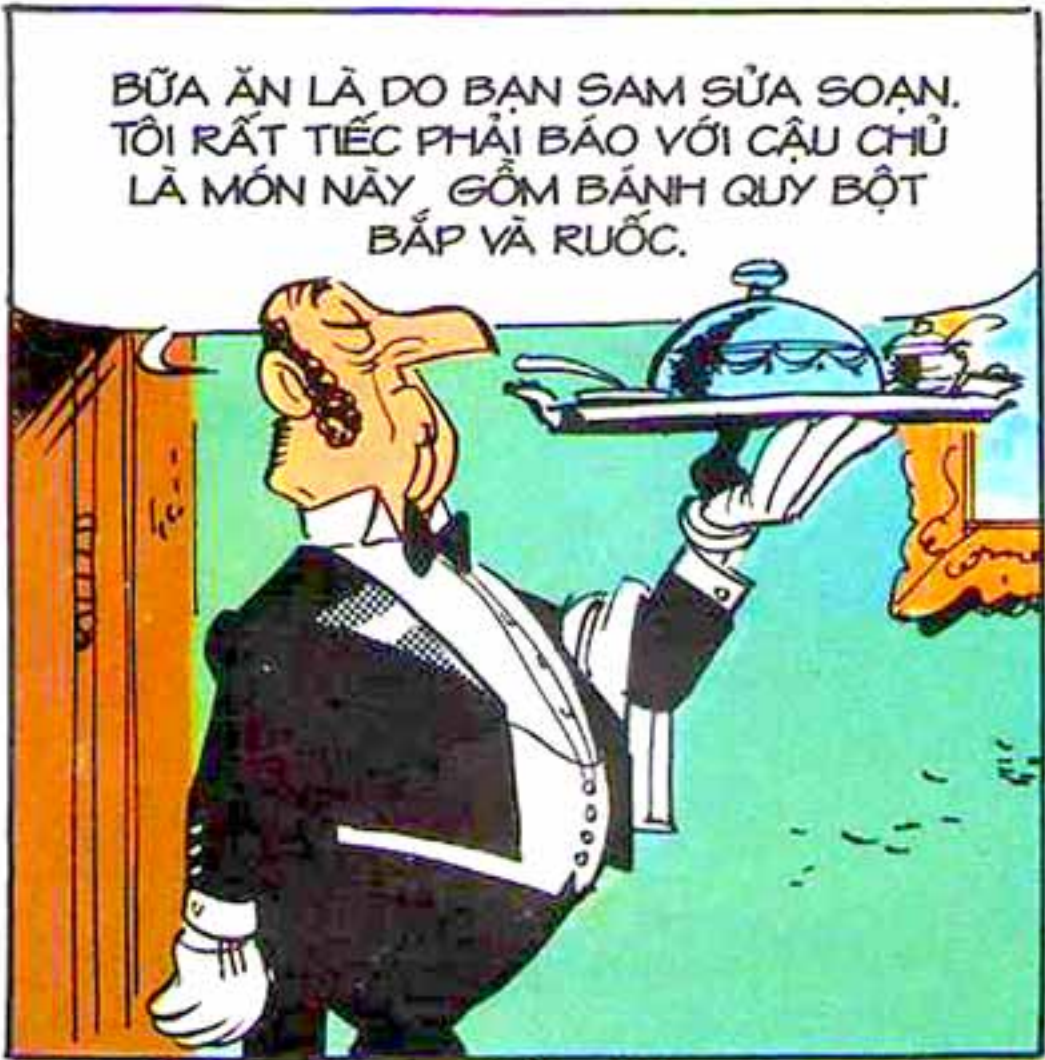
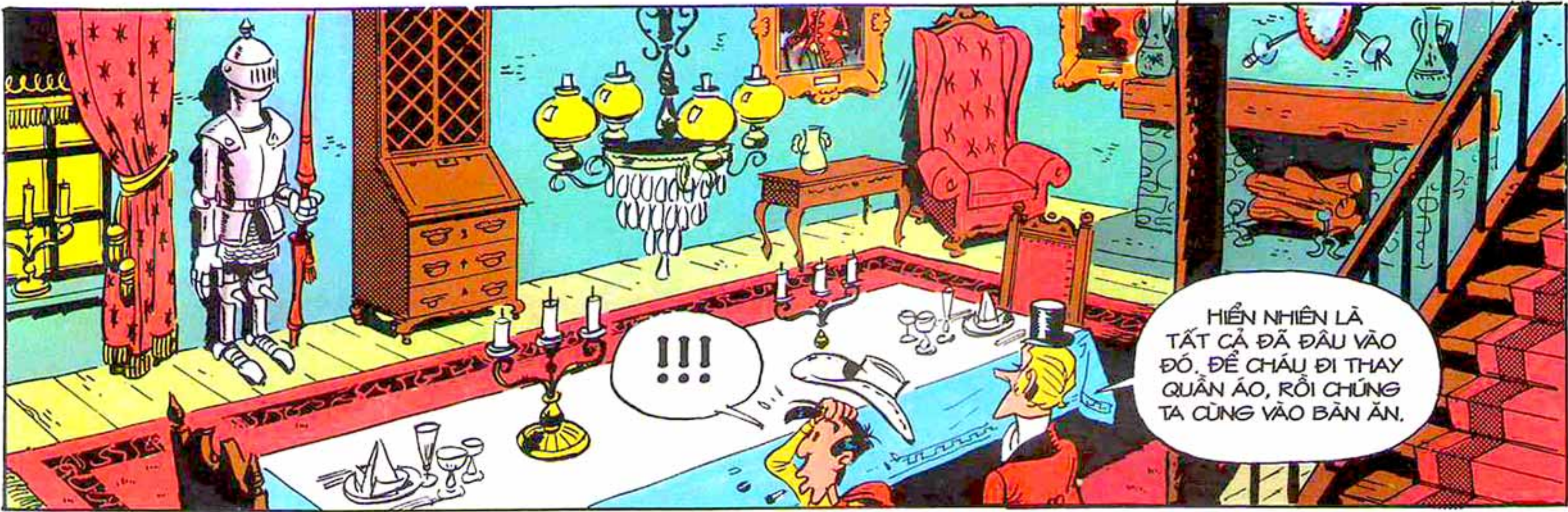
"TALLY HO"! (*)

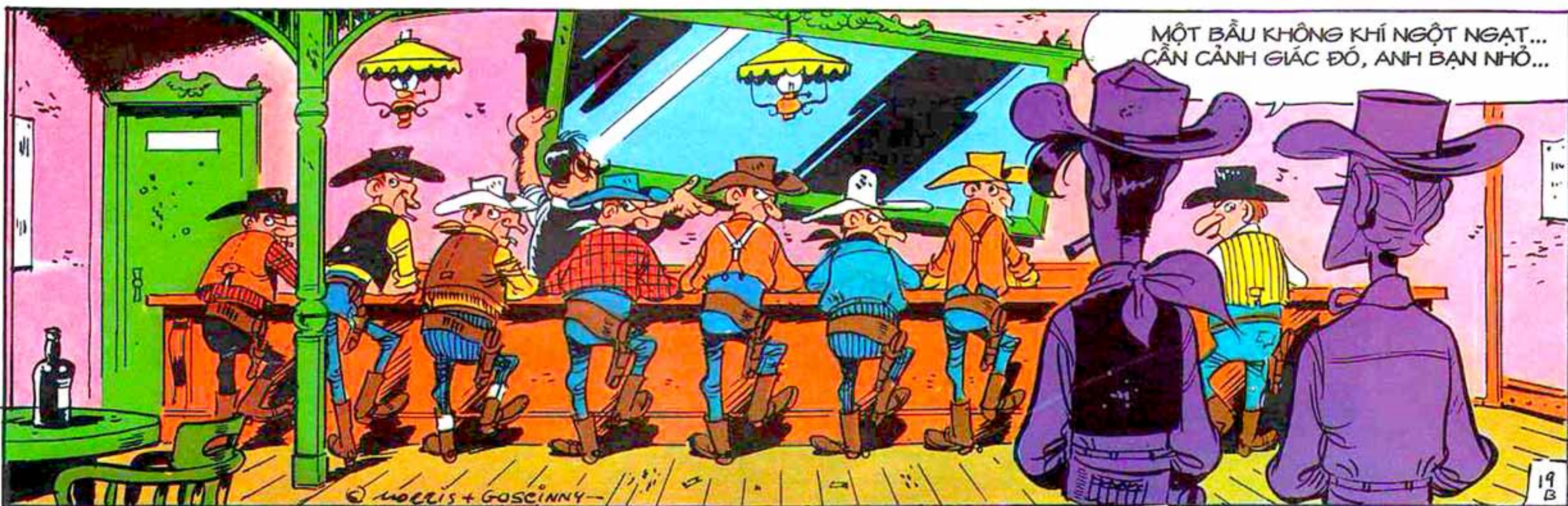
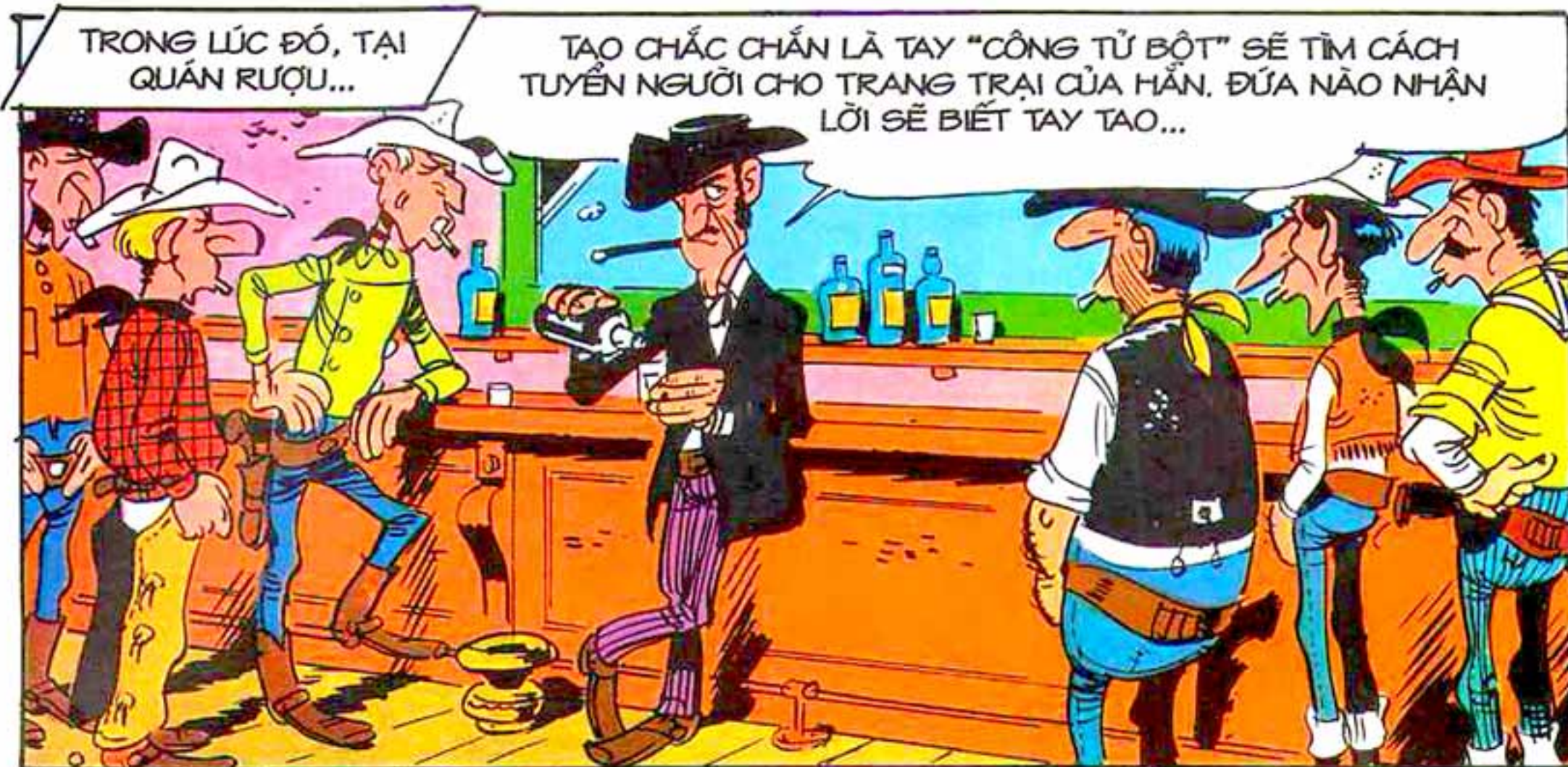


LUKE À... CẬU CÓ CHẮC ĐÂY LÀ MỘT CON NÍT CỦA BADDY CHỨ?

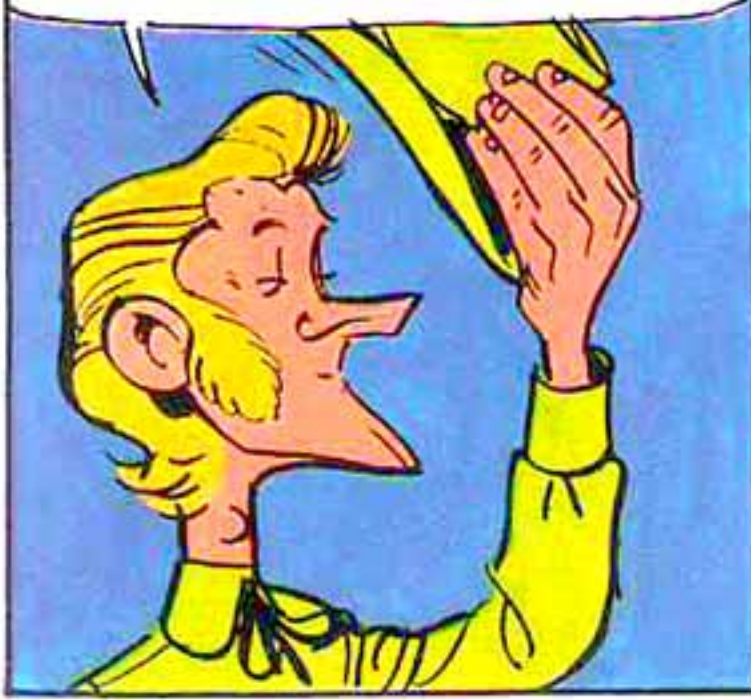
(*) "Tally ho": Câu nói quen thuộc của những kỵ sĩ đi săn cỏ ở Anh (khi người kỵ sĩ trông thấy một con cỏ, anh ta sẽ hô lên: "Tally ho!").



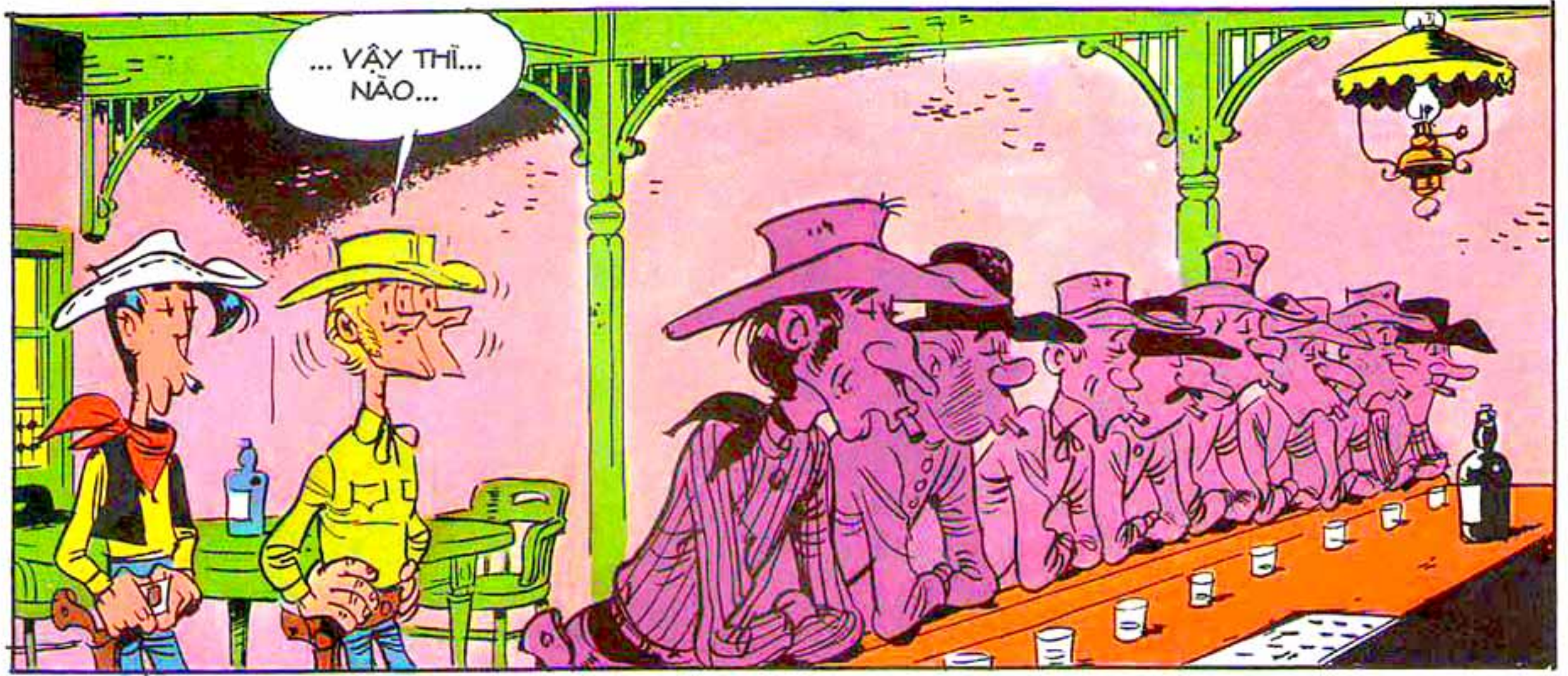




QUÝ VỊ, TÔI CÓ MỘT ĐỀ NGHỊ... NHƯNG TRƯỚC HẾT, NHƯ Ở CHỖ QUÝ VỊ VẪN THƯỜNG NÓI: TÔI ĐẢI CẢ LÃNG MỘT CHÂU.



... VẬY THÌ... NÀO...



CHÚNG TA SẼ LẤY CHAI WHISKY KIA... CHỦ QUÁN, LẮM ƠN RÓT RƯỢU RA CHO CÁC VỊ ĐÂY.

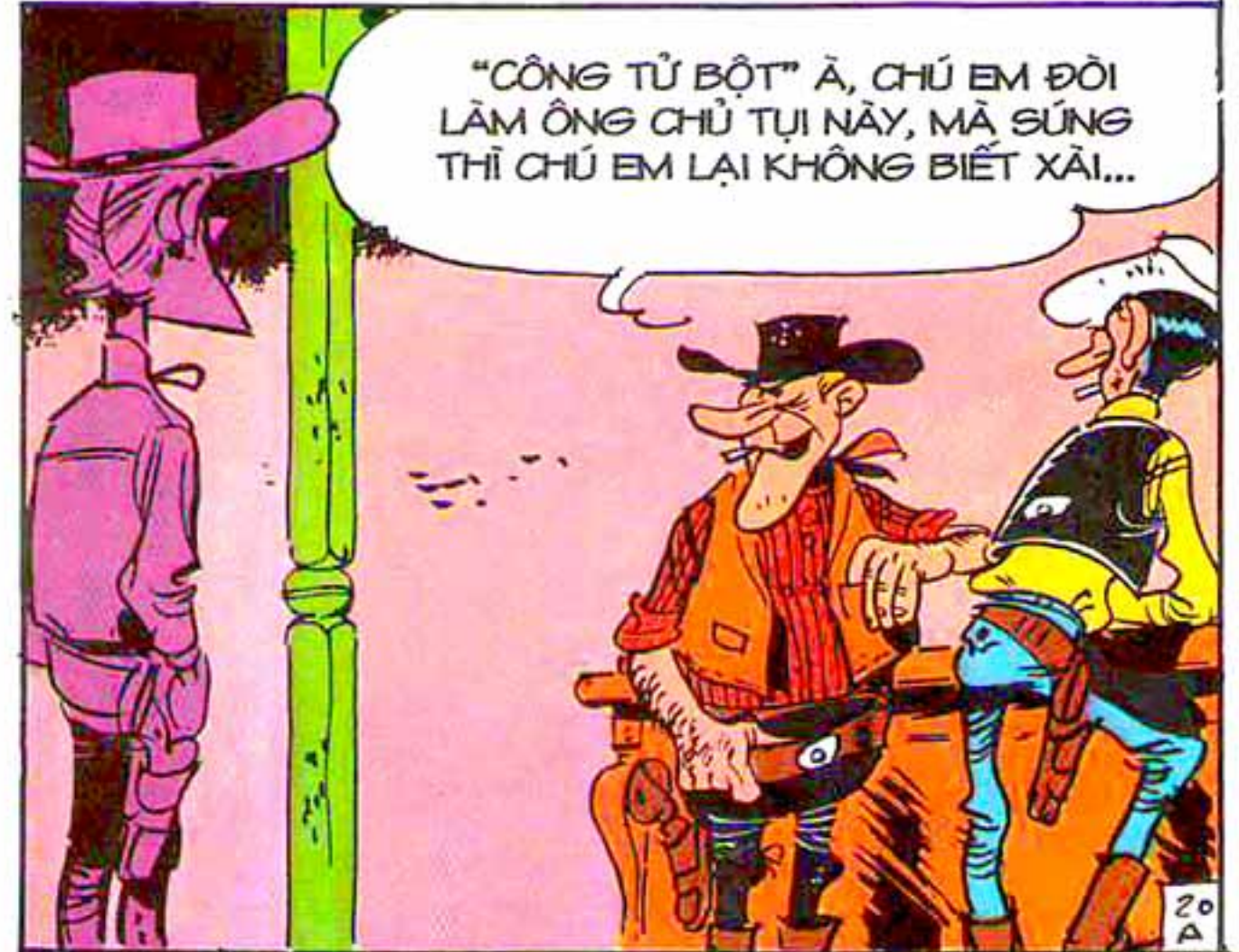
CHAI NÀY LÀ CỦA JACK READY! NGOÀI READY RA, KHÔNG AI ĐƯỢC ĐỤNG ĐẾN!



THÔI ĐƯỢC, THÔI ĐƯỢC... TÔI CẦN VÀI NGƯỜI CAO BỒI CHO TRẠI CỦA MÌNH. TIỀN CÔNG HẬU HĨNH. ĐƯỢC NGHỈ CUỐI TUẦN VÀ DỪNG TRẢ VÀO 5 GIỜ CHIỀU MỖI NGÀY.



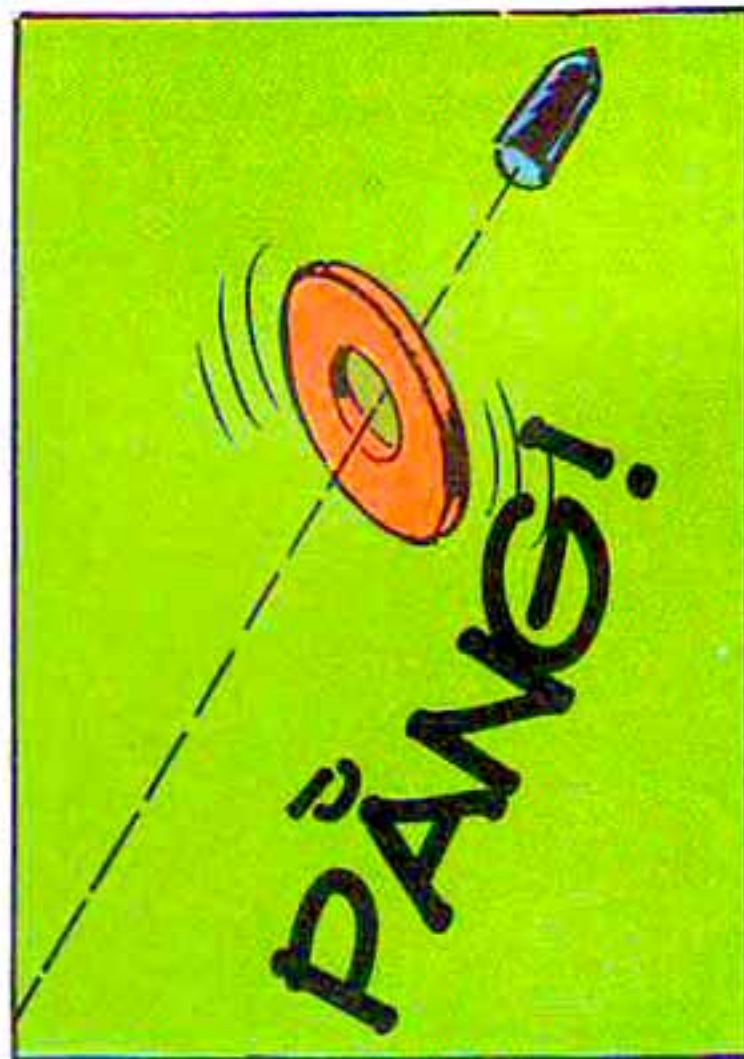
"CÔNG TỬ BỘT" À, CHỦ EM ĐÒI LẮM ÔNG CHỦ TỤI NÀY, MÀ SÚNG THÌ CHỦ EM LẠI KHÔNG BIẾT XÀI...



NHƯ VẬY NÈ!



PẮNG!



HÃY ĐỂ ANH TA YÊN! LẮM THÙNG LỖ MẤY CÁI ĐỒNG XU ĐỂ LÒE VÀI THẮNG NGỐC THÌ ANH TA SẼ HỌC ĐƯỢC NGAY THÔI MÀ!



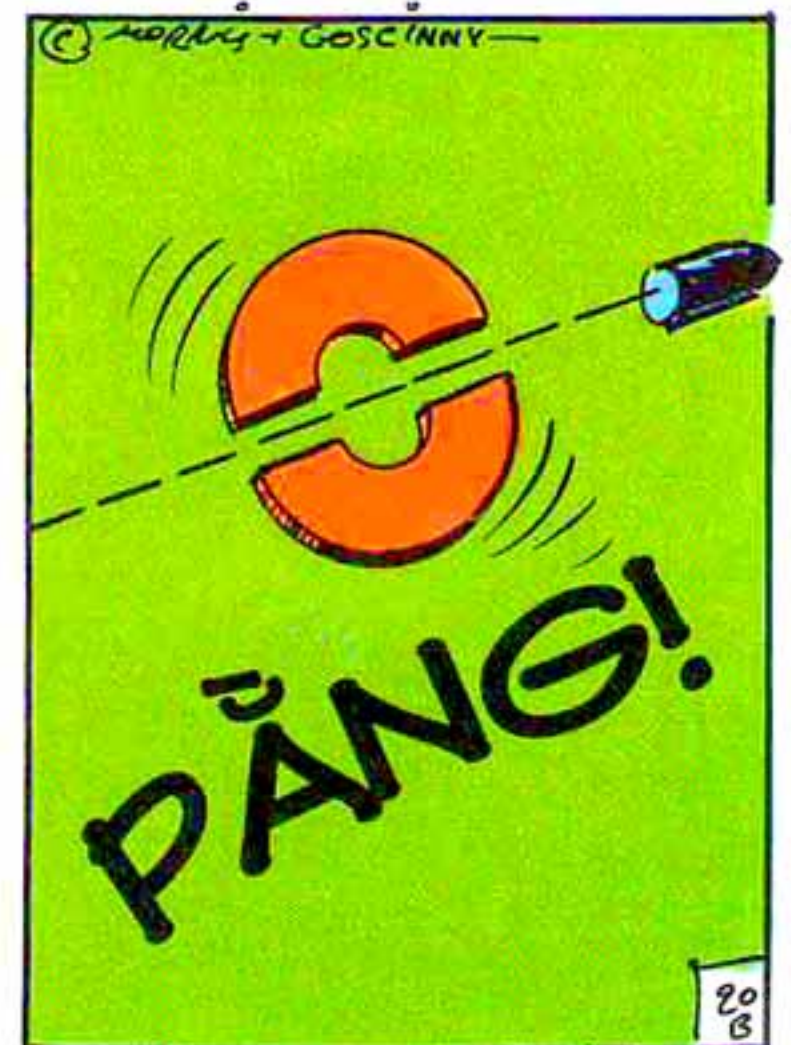
NHƯNG, LUCKY À, CHÁU CŨNG MUỐN CHƠI THỬ CÁI TRÒ VUI NHỎ NHỎ ẤY...

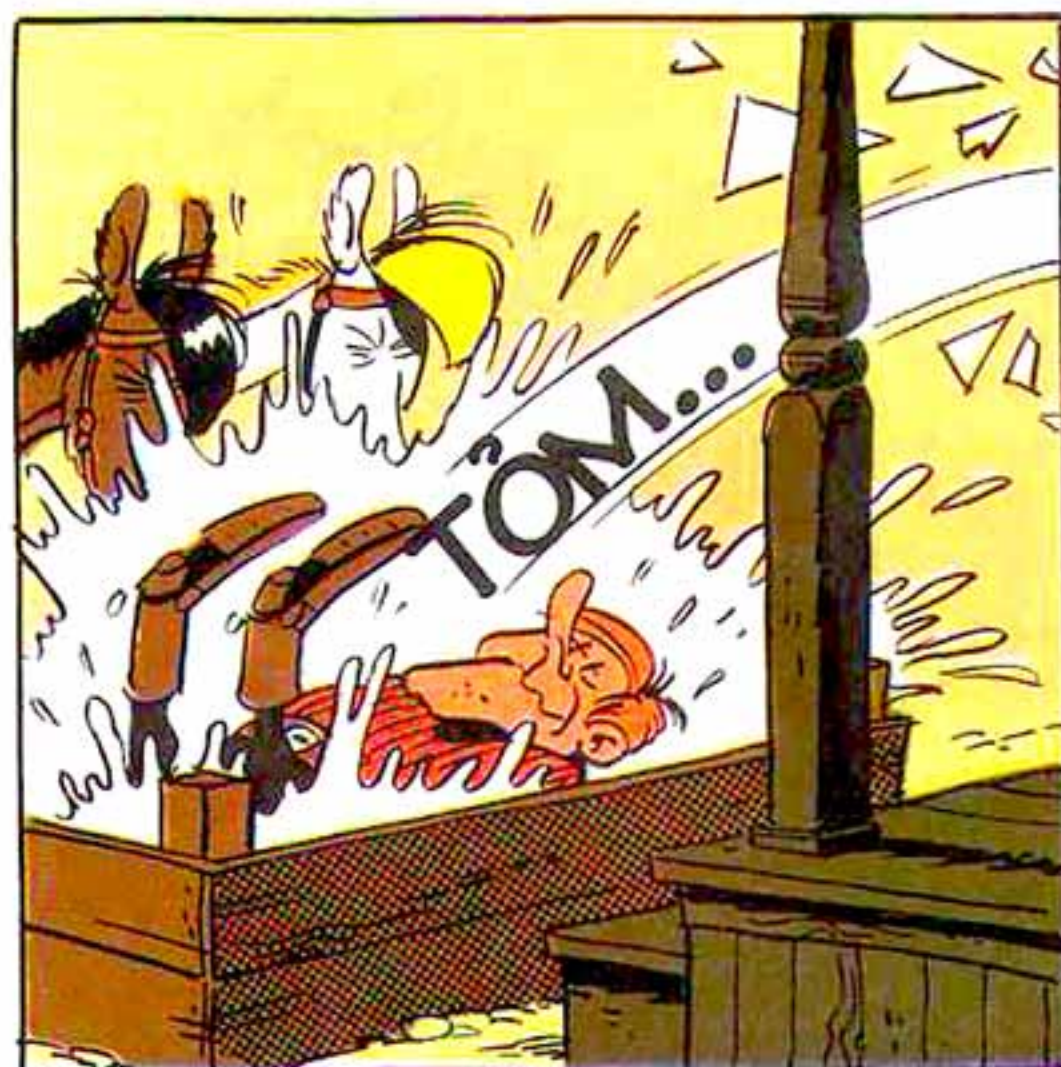
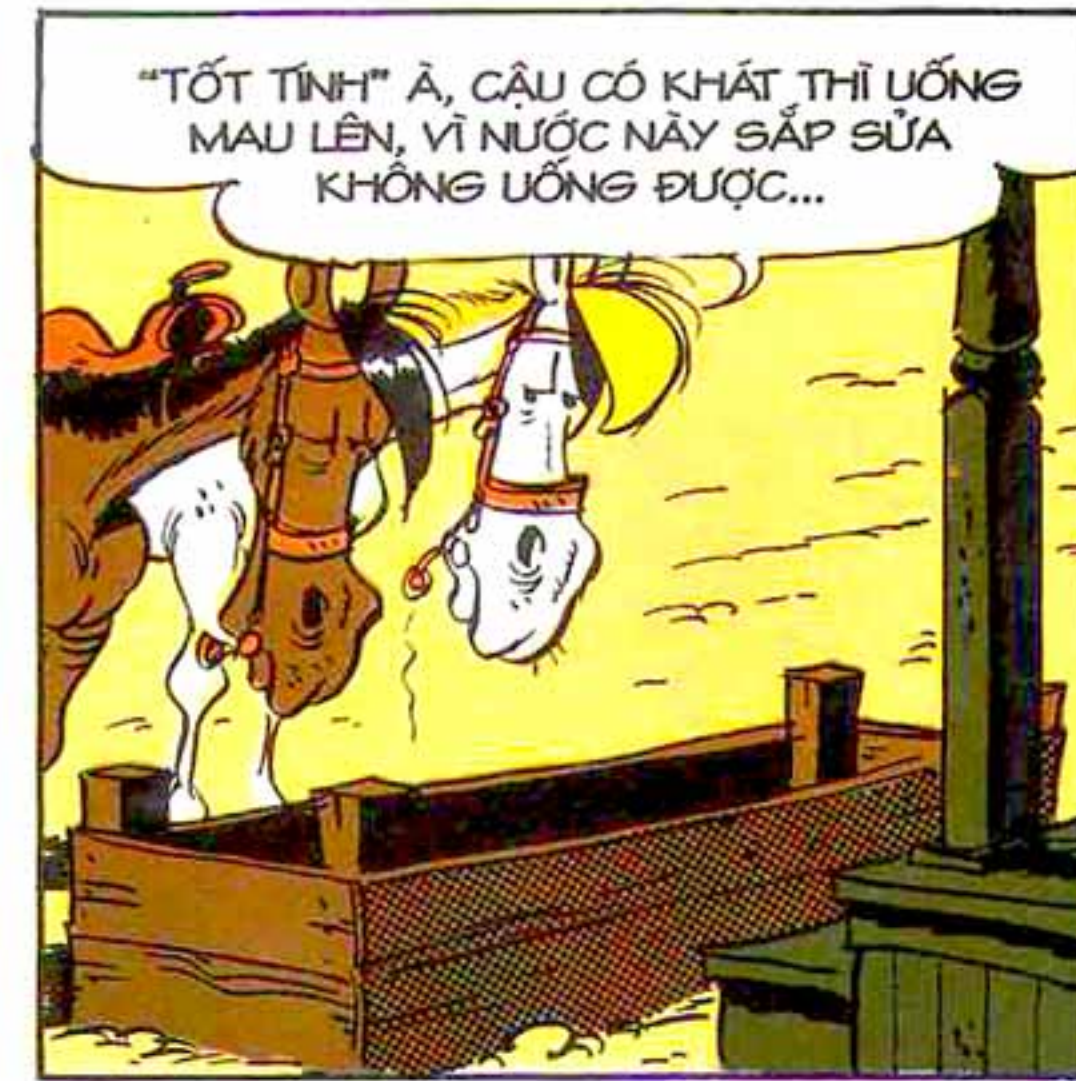


TỤI BÂY CÓ NGHE NÓ NÓI CHƯA? NÓ MUỐN LẮM THỬ CÁI TRÒ VUI...



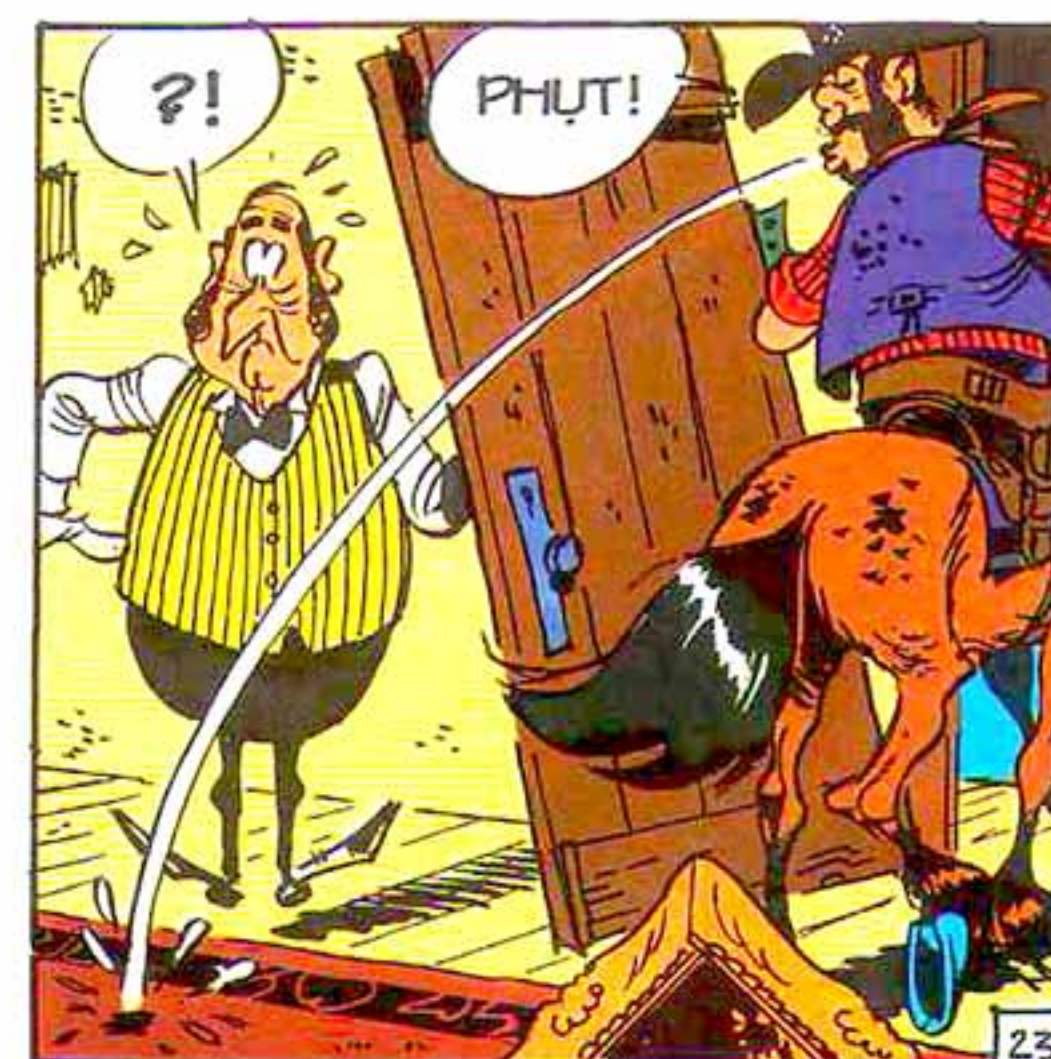
PẮNG!





(*) Cricket: Môn thể thao dùng gậy đánh bóng, trở thành môn thể thao quốc gia ở Anh từ cuối thế kỷ XVIII.





JASPER À... CHẮC LÀ BÁC
PHẢI DỌN DẸP CHỖ NÀY
THÔI... JASPER? JASPER!

TÔI RẤT TIẾC PHẢI
BẢO CHO CẬU CHỦ
BIẾT LÀ TÔI KHÔNG
THỂ Ở THÊM MỘT
PHÚT NÀO NỮA
TRONG CĂN NHÀ
NÀY...

TÔI CÓ THỂ CHẤP NHẬN KIỂU NGƯỜI TA
PHÒNG NGỰA VÀO NHÀ, CÁCH NGƯỜI TA
ĐẬP PHÁ ĐỒ ĐẠC VÀ CÁ NỔ SÚNG NGAY
TRONG PHÒNG
KHÁCH CŨNG ĐƯỢC
LUÔN...

NHƯNG MÀ KHÁC NHỎ
LÊN TẮM THẢM THÌ...
CÁI ĐIỀU NÀY, CHƯA
BAO GIỜ TÔI PHẢI
CHỨNG KIẾN, NGAY CẢ
TẠI NHÀ CÔNG TƯỚC
HAMPCHESTER ĐỒ,
THỨ 18!!!

JASPER, BÁC KHÔNG THỂ BỎ ĐI VÀO
LÚC CHÚNG TÔI ĐANG GẶP NGUY HIỂM
NHƯ VẬY...

THÔI ĐƯỢC. VẬY TÔI SẼ CHỜ TỚI KHI
NHỮNG KHỔ KHĂN CỦA CẬU CHỦ ĐƯỢC
GIẢI QUYẾT RỒI SẼ CÓ QUYẾT
ĐỊNH DỨT KHOÁT.

TA XOAY XỎ RA SAO ĐÂY NẾU KHÔNG
CÓ NGƯỜI GIÚP VIỆC?

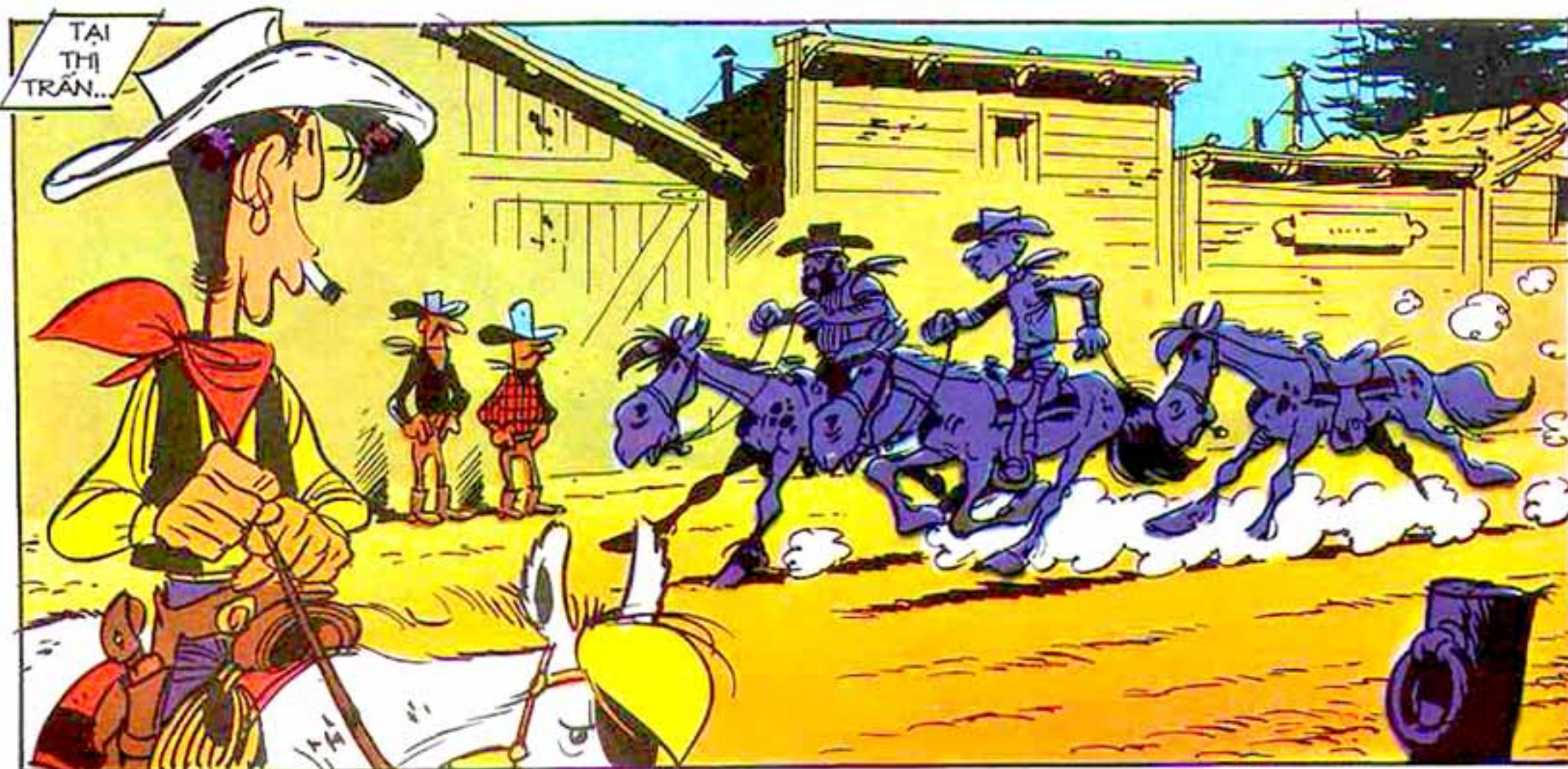
CAN ĐẢM
LÊN, ANH
BẠN NHỎ...

TA SẼ TỰ
MÌNH LÀM HẾT
MỌI VIỆC!

TẠI TRANG TRẠI, CUỘC SỐNG BẮT ĐẦU ĐI VÀO ỔN ĐỊNH: BAN NGÀY, LUCKY
LUKE DẠY CHO WALDO BADMINGTON NGHỀ CHẶN BỎ ĐẦY CỰC NHỌC...

KHÔNG TÈ ĐÀU, WALDO! NHƯNG CỐ
KIỂM CHẾ, ĐỪNG CÓ REO "HALLALI" KHI
ĐUỔI THEO MẤY CON BÊ CỦA CHÁU...

... VÀ BUỔI TỐI, WALDO VÀ JASPER CỐ GẮNG DẠY CHO LUCKY LUKE
VÀ SAM NHỮNG TINH HOA CỦA THỦ CHƠI BÀI BRIDGE...



LUKE QUAY VỀ KIA. TRÔNG CHÚ ẤY
CÓ VỀ VỘI VÃ.

WALDO, NHẢY LÊN NGỰA MAU! BỌN Ở
THỊ TRẦN SẮP TỚI ĐÂY TREO CỔ CHÁU!
HỌ BUỘC TỘI CHÁU ĐÃ HẠ JACK READY!

CHÁU VÔ TỘI, VÃ
CHẮC CHẴN LUẬT
SƯ CỦA CHÁU
SẼ...

SAM! NGỰA
CỦA CẬU TÀ,
MAU LÊN!

HÃY CỐ GIỮ CHÂN HỌ CĂNG LÂU CĂNG TỐT. HỌ KHÔNG LÂM
GÌ CÁC ANH ĐAU, CHÍNH WALDO MỖI
BỌN TÔI CHUỐN ĐÂY!

ĐÂY LÀ MỘT
SỰ NHỤC NHÃ!

PHẢI CHUẨN
BỊ THÔI.

ANH BẠN À, TÔI
NHƯỜNG ANH CHỈ
HUY CHIẾN DỊCH.
TRONG MẤY VỤ NÀY, TÔI
NGHĨ LÀ ANH CÓ CHUYÊN
MÔN HƠN TÔI.

LÁT SAU...

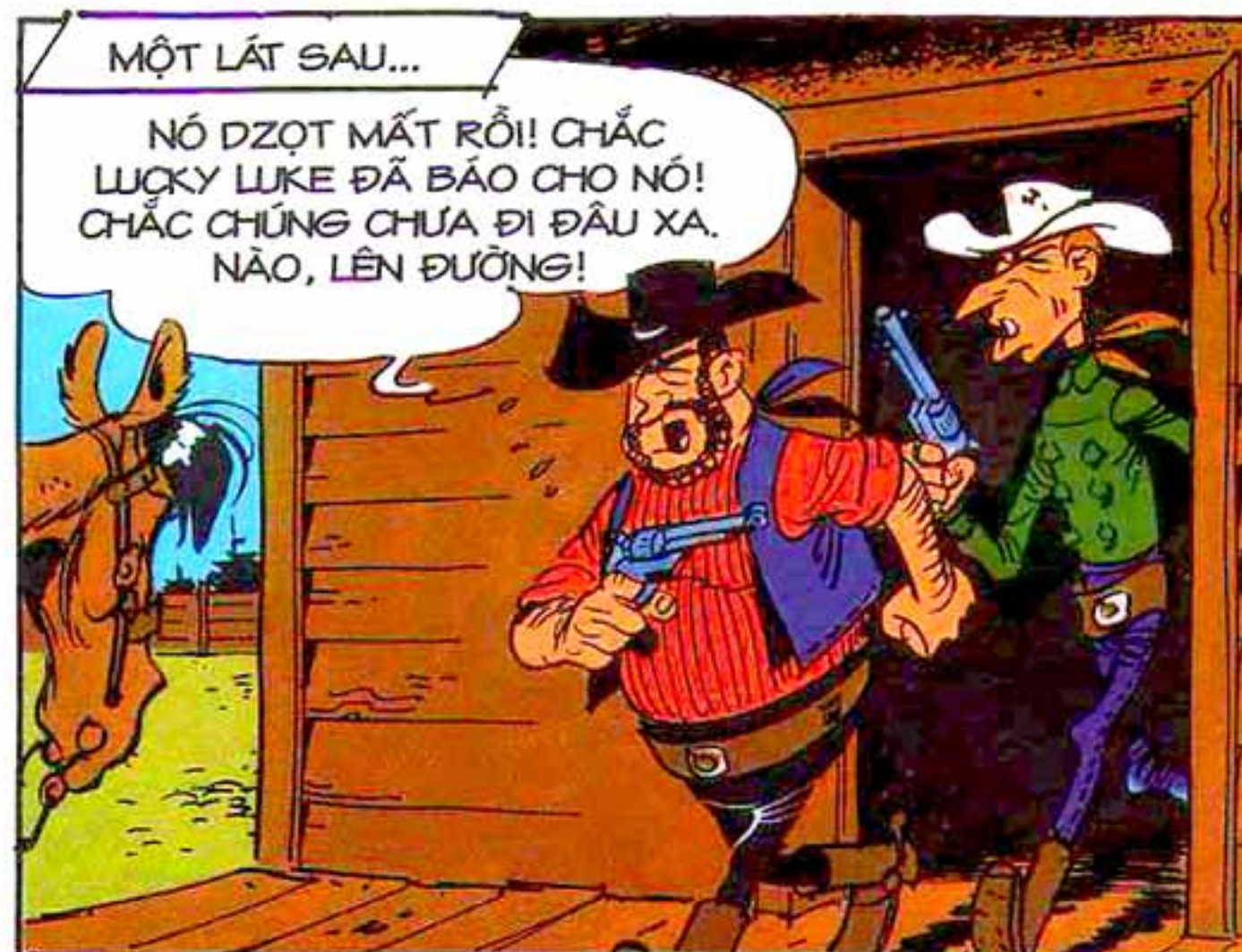
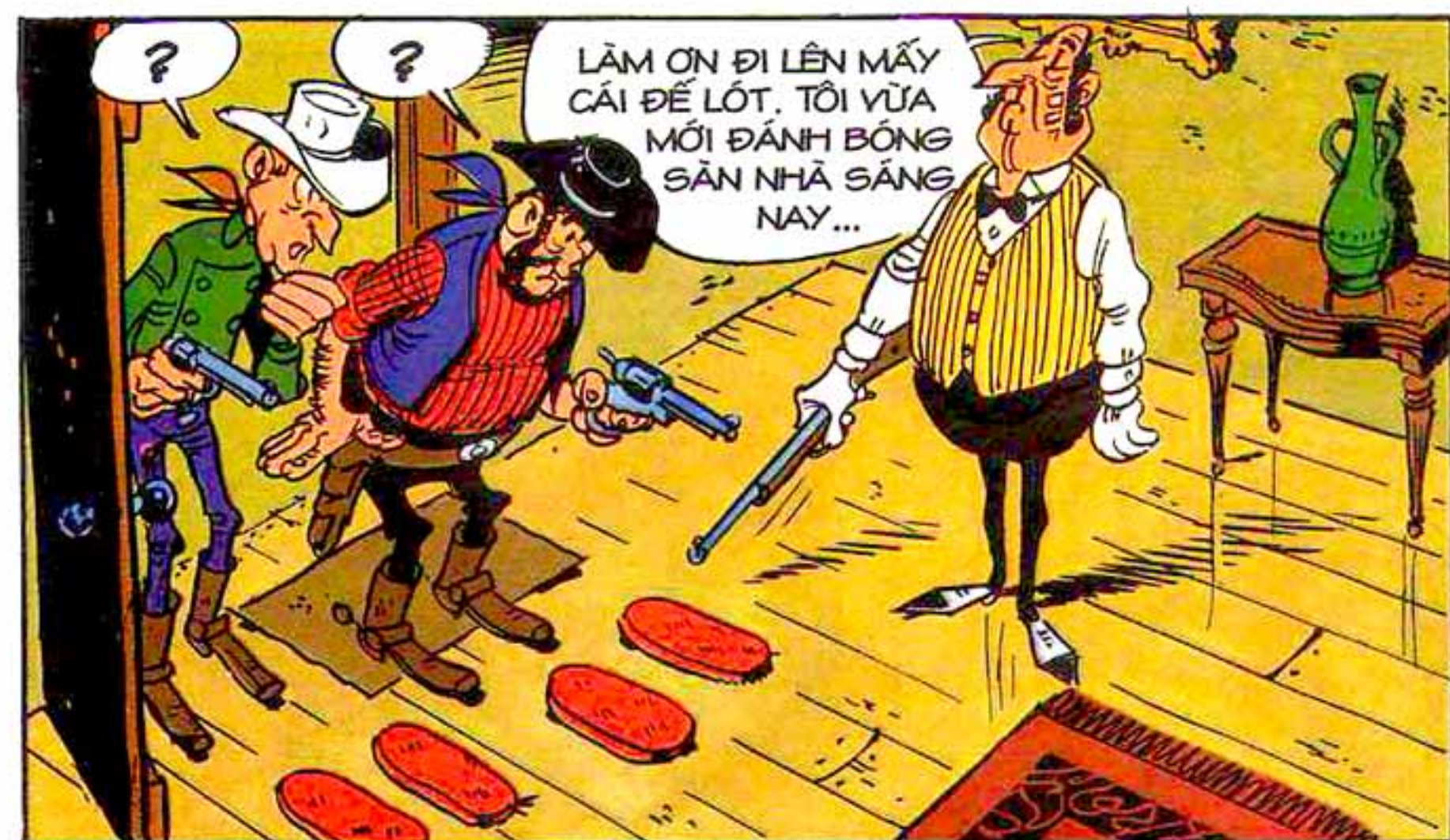
TÀ SẼ TÓM TÊN
"CÔNG TỬ BỘT"
NGAY TRONG Ổ
CỦA NÓ!

ỪA!

Ê, CÓ PHẢI LÀ SAM, TRÊN
NÓC NHÀ ĐẲNG KIA KHÔNG?

HỒ!

© Morris + Gosewink



CÁI VAI KẼ CHẠY TRỐN NÀY CHẴNG HỢP VỚI CHÁU. NGƯỜI DUY NHẤT CỦA DÒNG HỌ ĐÃ BỎ CHẠY TRƯỚC KẼ THÙ LÀ RICHARD, MÃ BỘ GIÁP SẮT CỦA ÔNG ẤY ĐANG Ở NGOÀI VƯỜN RAU.

NHƯNG TA KHÔNG THỂ TRANH LUẬN VỚI CÁI ĐÁM NGƯỜI QUÁ KHÍCH ẤY!

CHẴNG CÓ LẤY MỘT CHỖ ĐỂ TRỐN TRÊN ĐỒNG CỎ NÀY!

BON CHÚNG KIA! MAU HƠN NỮA, WALDO!

NHANH LÊN ĐI! TA VẪN CÒN MỘT CƠ MAY!

HÌNH NHƯ NGỰA CỦA CHÁU BỊ ĐAU CHÂN.

Ừ, CHÂN NÓ BỊ SÚNG.

HAY GHÊ HẢ!

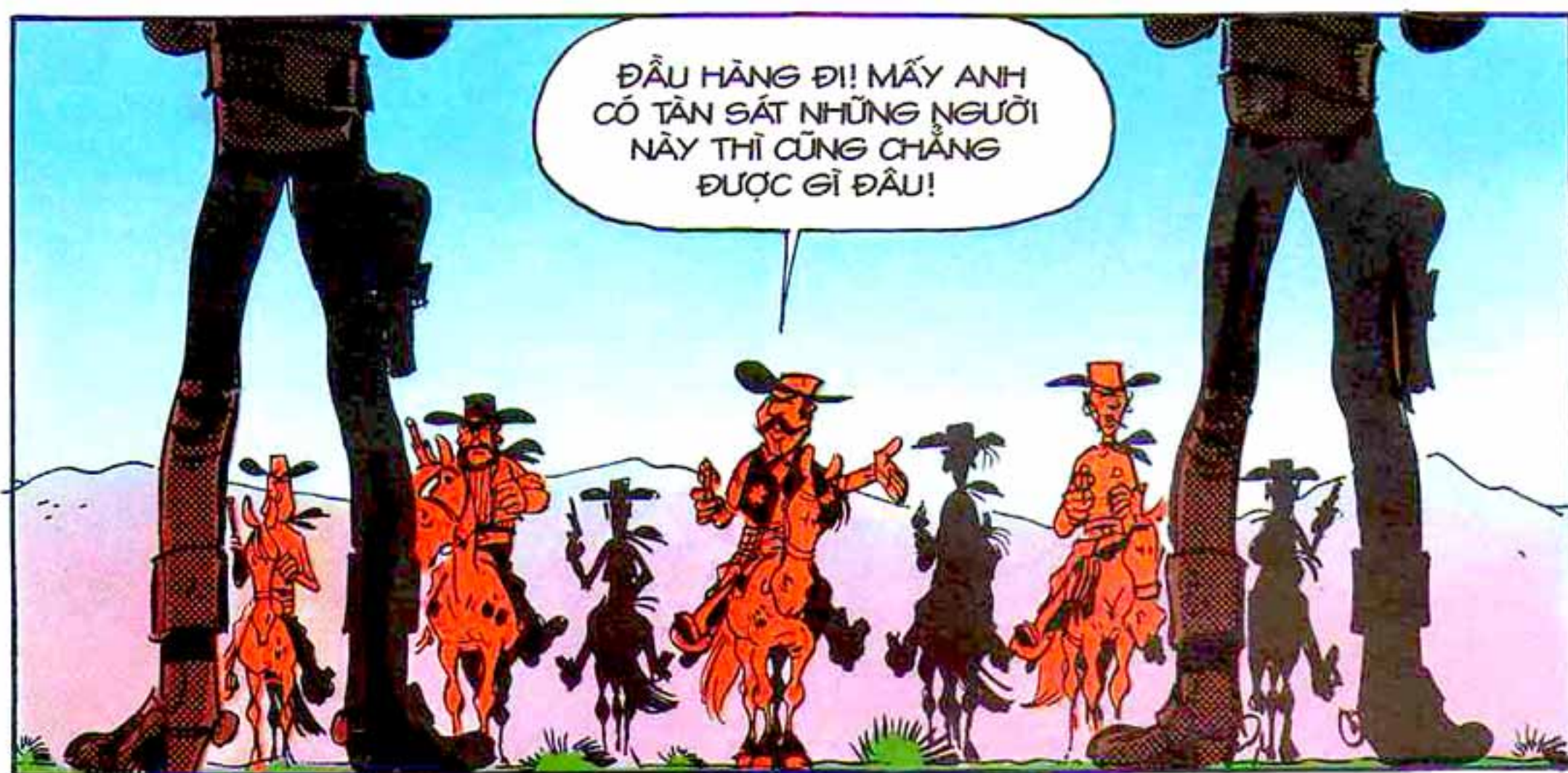
THÌ ĐÃ SAO NÀO? CHẴNG LẼ CẬU CHƯA BAO GIỜ BỊ ĐAU CHÂN TRONG CÁI NGHỀ LÚC NÀO CŨNG PHẢI CHẠY TRÊN CÁC MÔNG GUỐC SAO?

LUCKY, CỨ ĐỂ MẶC CHÁU! CHÁU SẼ BUỘC CHÚNG TRẢ GIÁ ĐẤT CHO MANG CỦA...

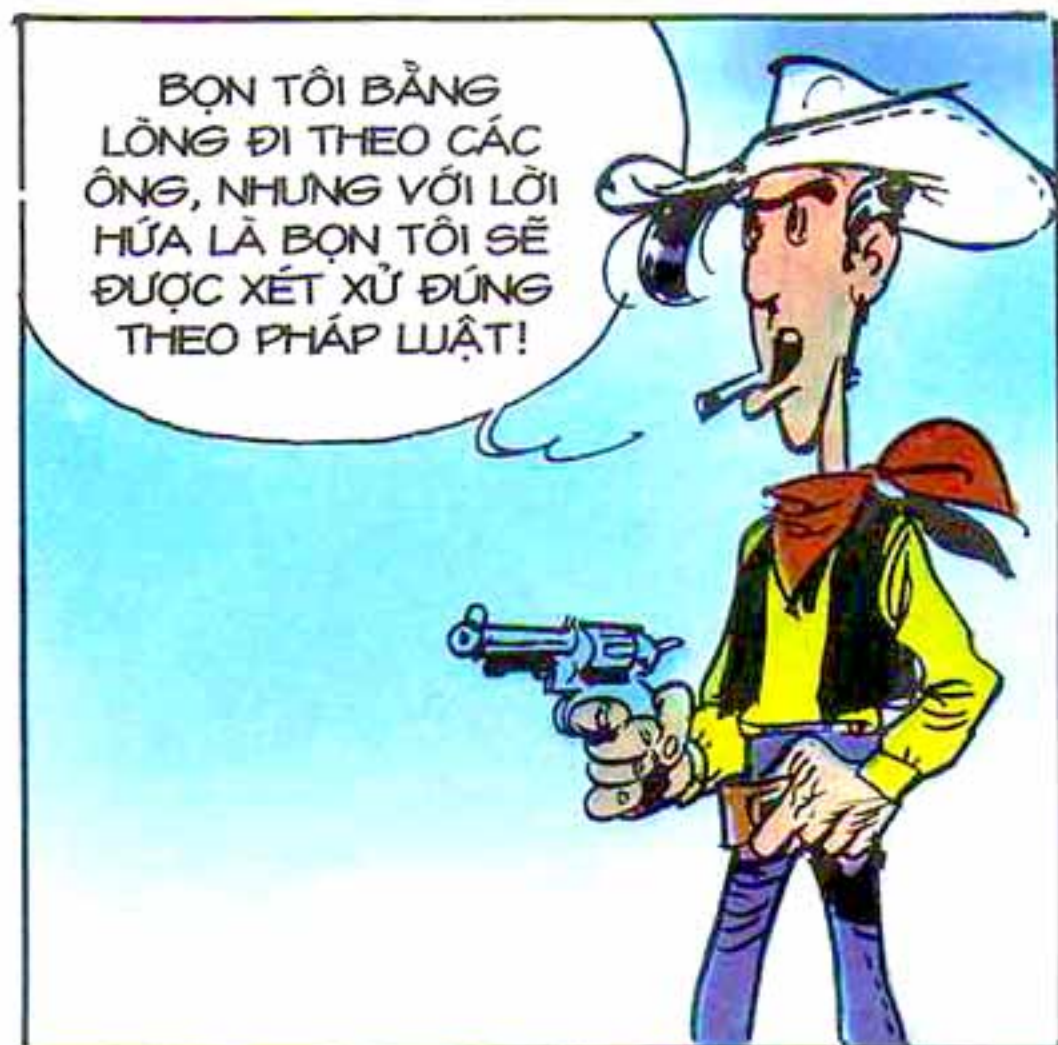
QUÁ TRỄ ĐỂ NÓI NHỮNG ĐIỀU ĐIÊN KHÙNG RỒI, ANH BẠN NHỎ...

TÓM ĐƯỢC CHÚNG RỒI!

CHƯA ĐÁU! BỌN TÔI MỖI NGƯỜI CÓ MỘT KHẨU SÀU PHÁT, ĐỦ ĐỂ HẠ HAI MƯƠI NGƯỜI TRONG CÁC ANH! VÀ ĐÓ KHÔNG PHẢI LÀ CON SỐ QUÁ ĐÁNG ĐÁU!



ĐẦU HÀNG ĐI! MẤY ANH
CÓ TÂN SÁT NHỮNG NGƯỜI
NÀY THÌ CŨNG CHẴNG
ĐƯỢC GÌ ĐẤU!



BỌN TÔI BẰNG
LÒNG ĐI THEO CÁC
ÔNG, NHƯNG VỚI LỜI
HỨA LÀ BỌN TÔI SẼ
ĐƯỢC XÉT XỬ ĐÚNG
THEO PHÁP LUẬT!



MÌNH LÀM
GÌ ĐÂY?

MÀY ĐÃ KỊP THẤY
LUCKY LUKE BẮN
SÚNG BAO GIỜ CHƯA?



THÔI ĐƯỢC! NHƯNG
CHỈ VÌ Ở ĐÂY CHẴNG
CÓ CÂY NÀO ĐỂ TREO
CỔ TỤI BÂY LÊN!

THIỆT CHỚ!
CỨ CHẶT CÂY
CHẶT CỐI
CHO ĐÃ, RỒI
SAU ĐÓ LẠI
HỒI TIẾC!



BỌN TÔI CHỈ NỘP SÚNG
CHO CẢNH SÁT TRƯỞNG
KHI VỀ ĐẾN THỊ TRẤN!



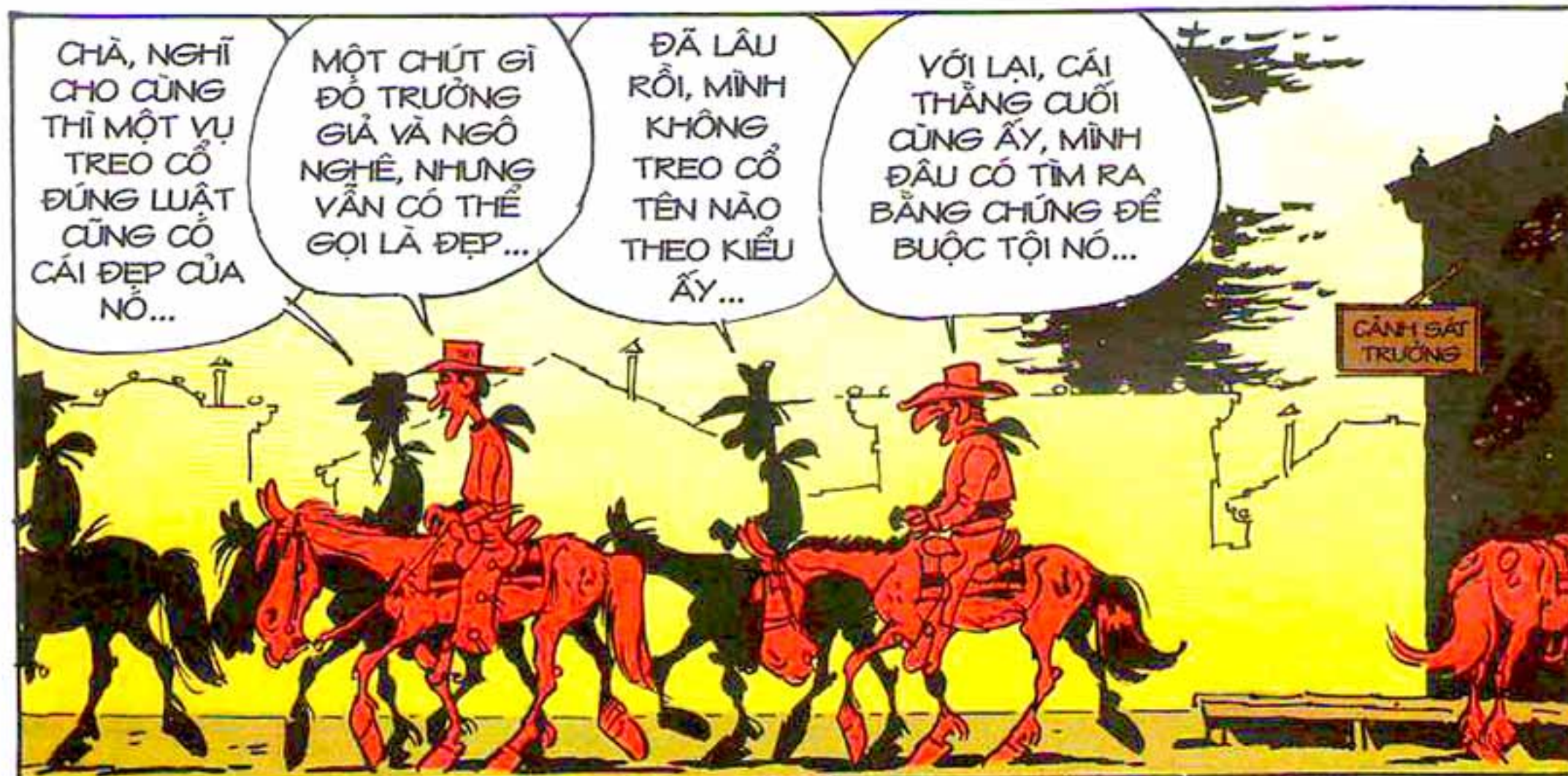
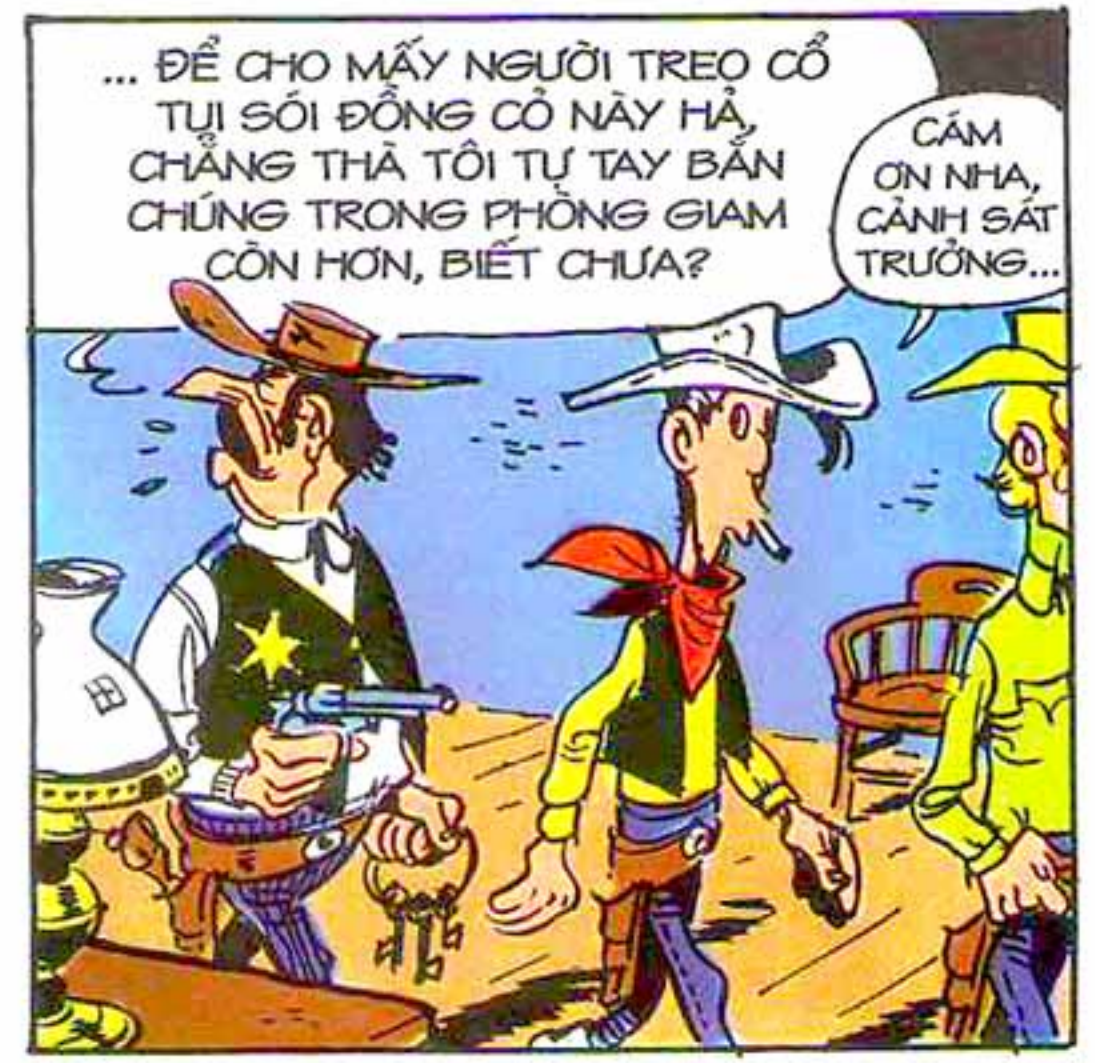
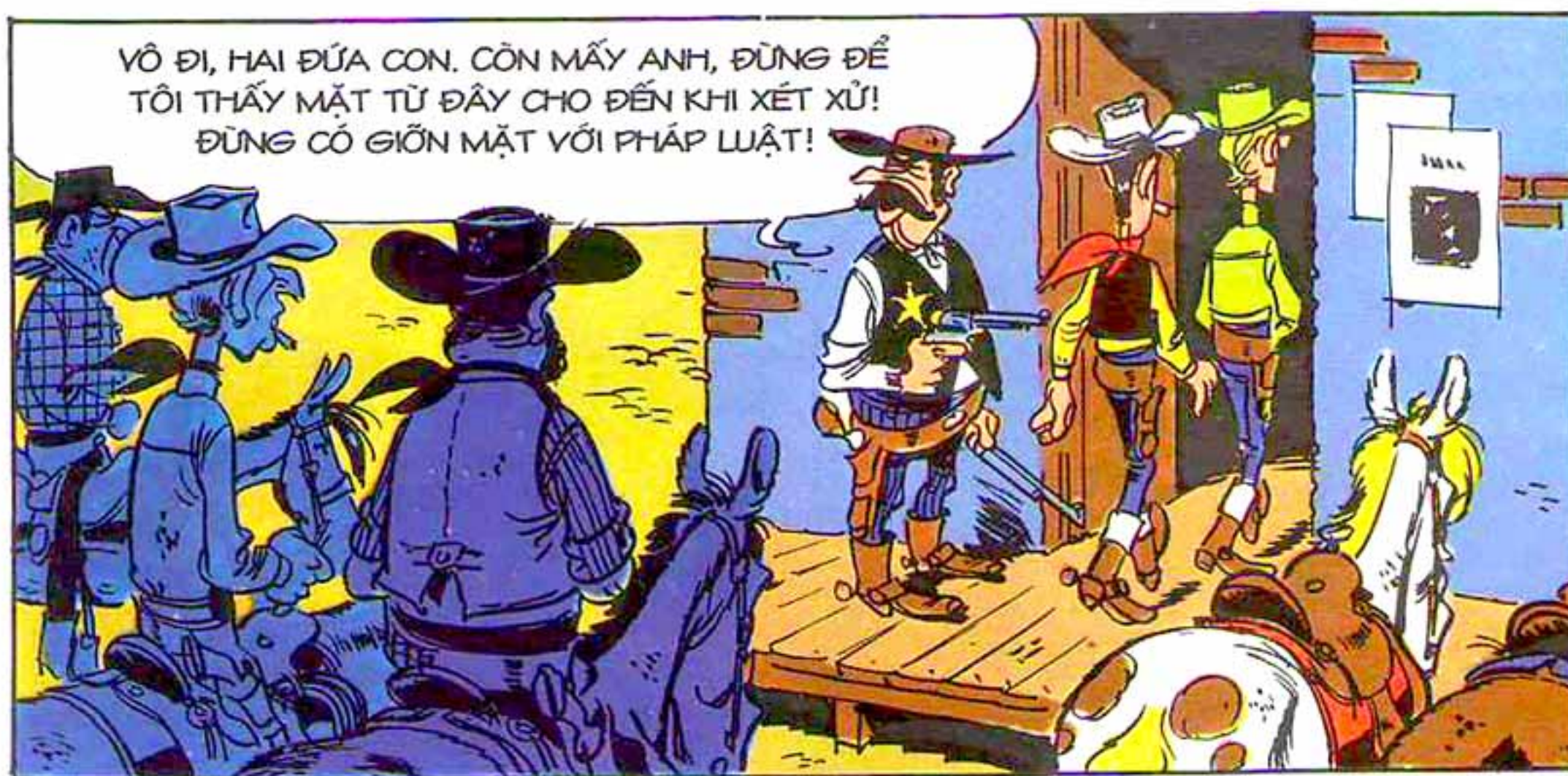
CHỈ CẦN TÊN
NÀO ẮT XÌ, LÀ
SẼ CÓ MÁU
ĐỎ...

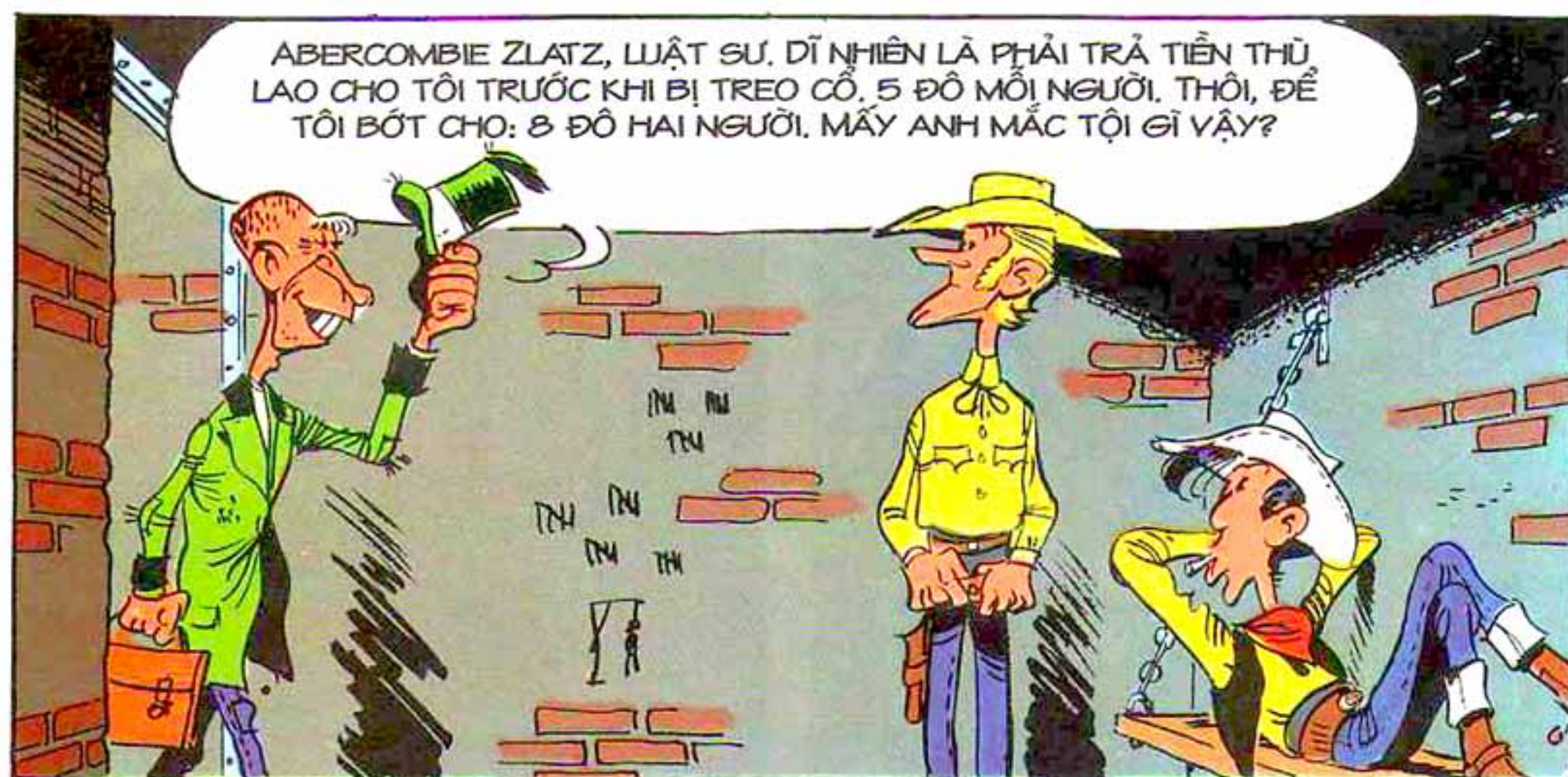
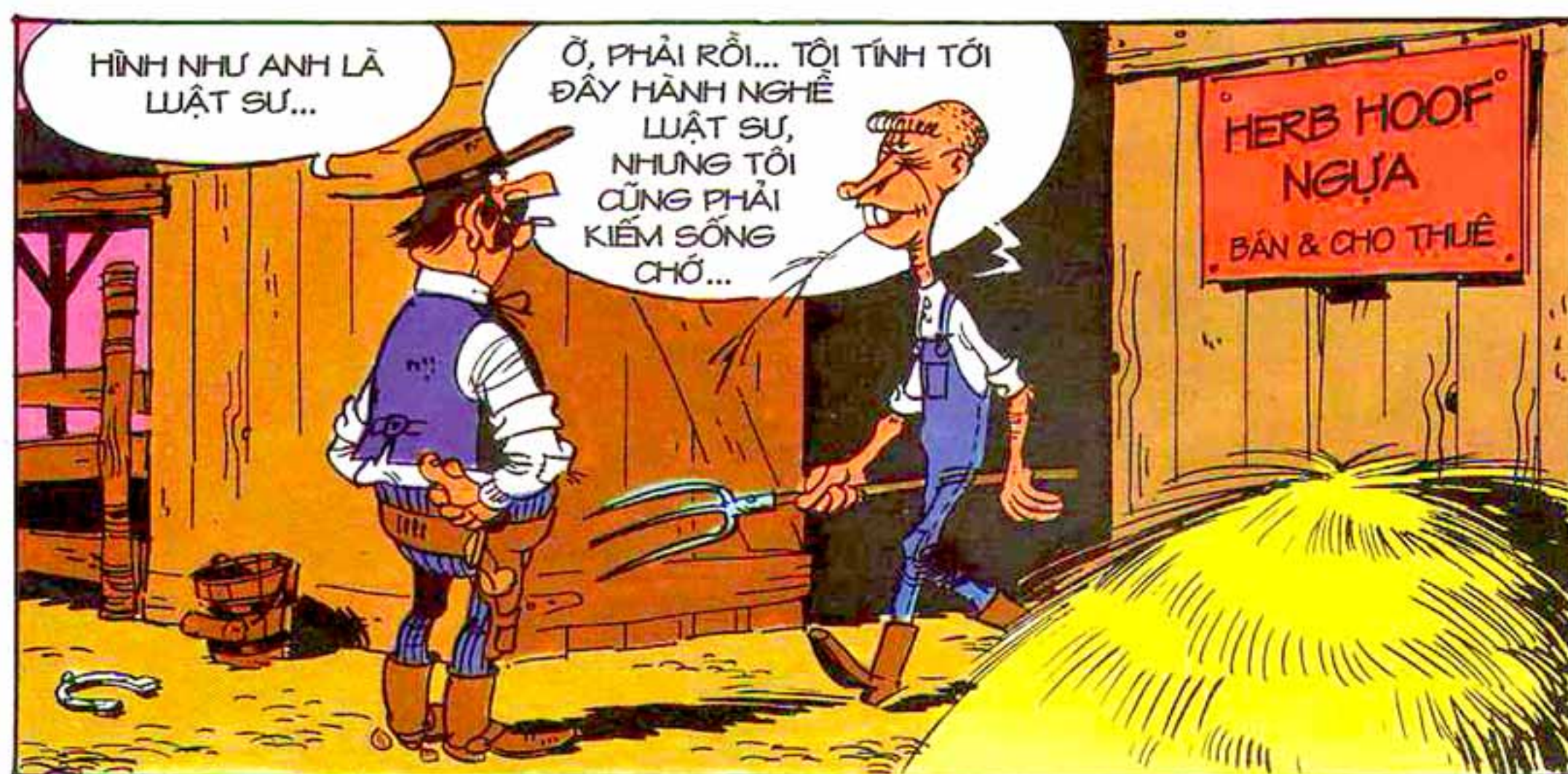


SAU MỘT CHẶNG ĐƯỜNG TRỞ VỀ BÌNH AN...

TỚI NƠI RỒI, HAI ĐỨA BÂY!
NỘP SÚNG ĐI!

CẢNH SÁT
TRƯỞNG





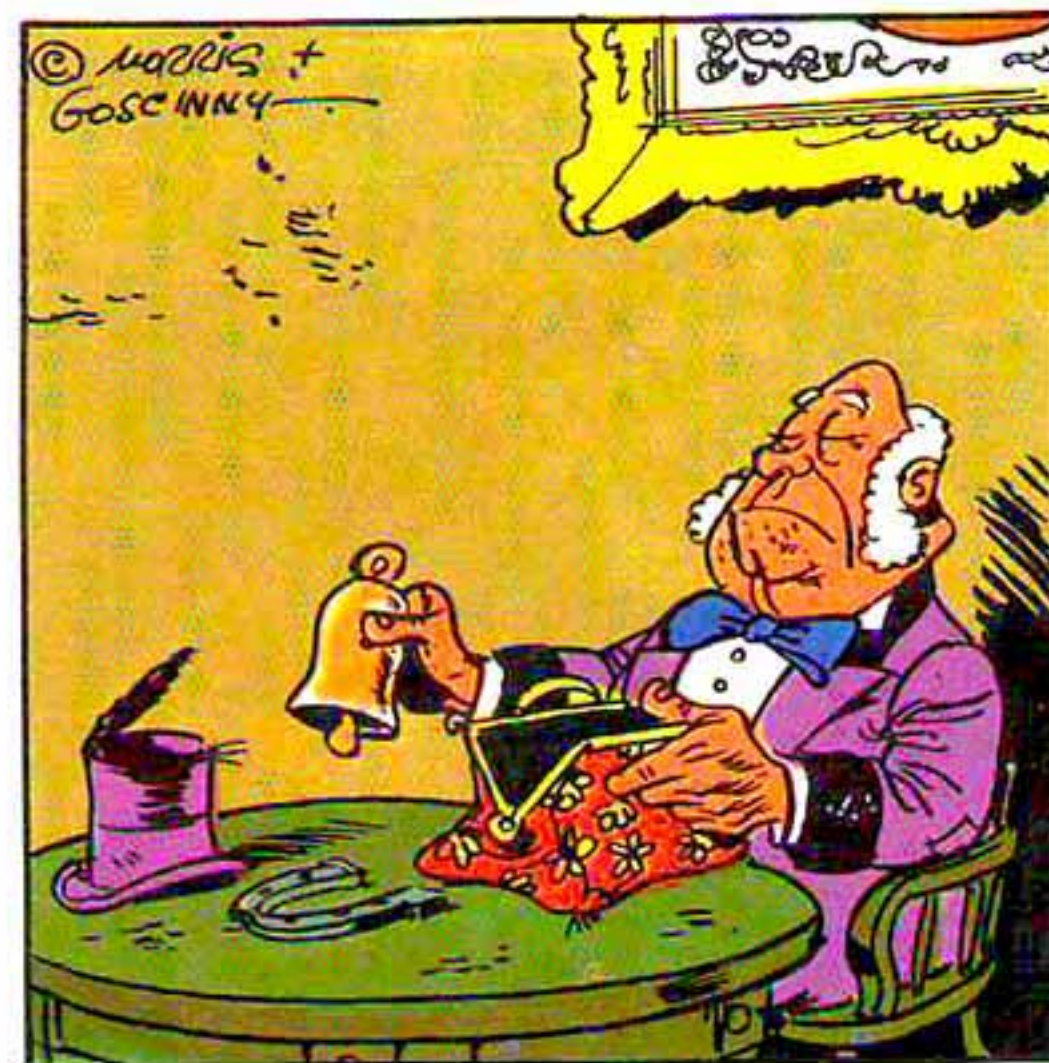
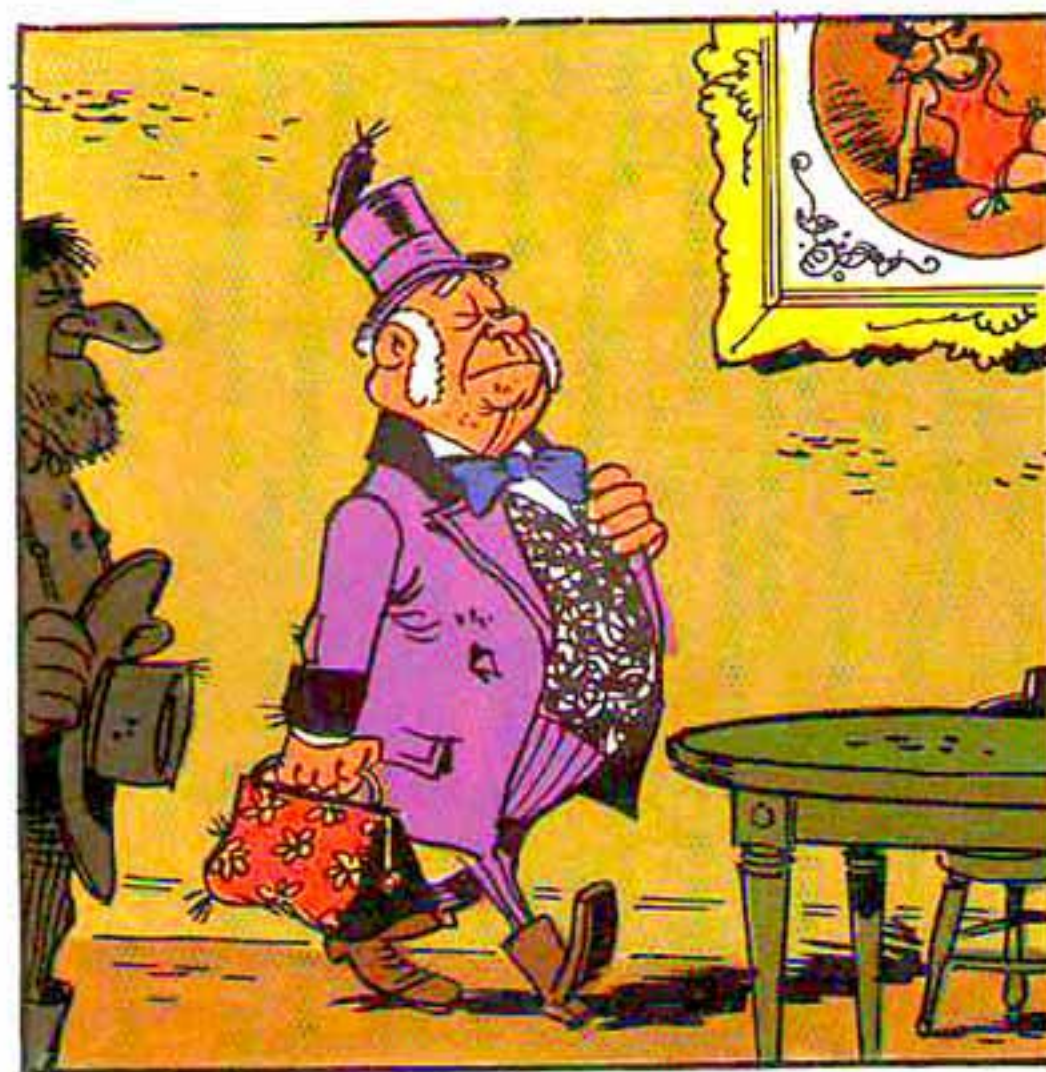
SÁNG HÔM SAU...

DẬY ĐI, MẤY CON!
BỮA NAY, TUI BÂY SẼ
ĐƯỢC XÉT XỬ.



TUI BÂY ĐƯỢC CHỖ
TỐT NHẤT ĐÓ. HAI
CÁI GHẾ ĐẰNG KIA.

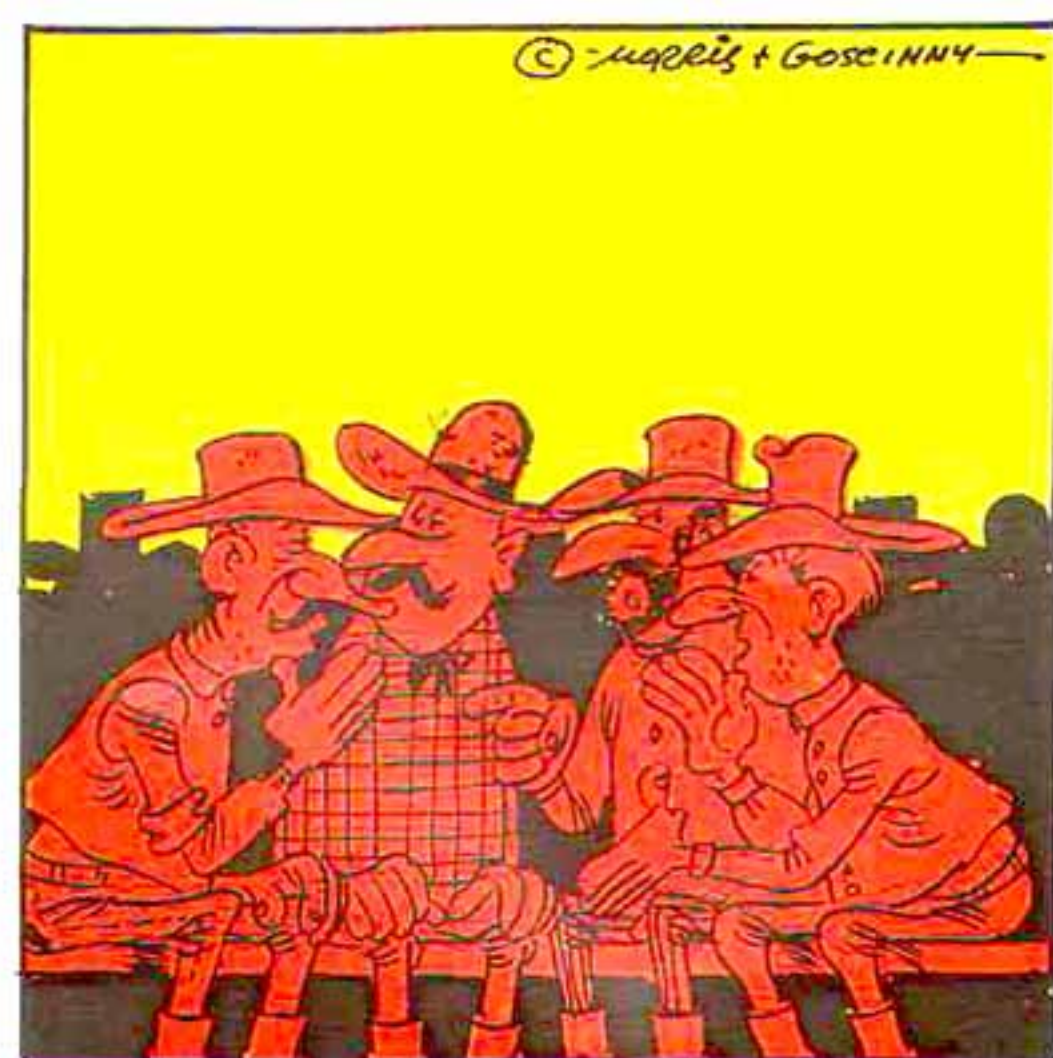
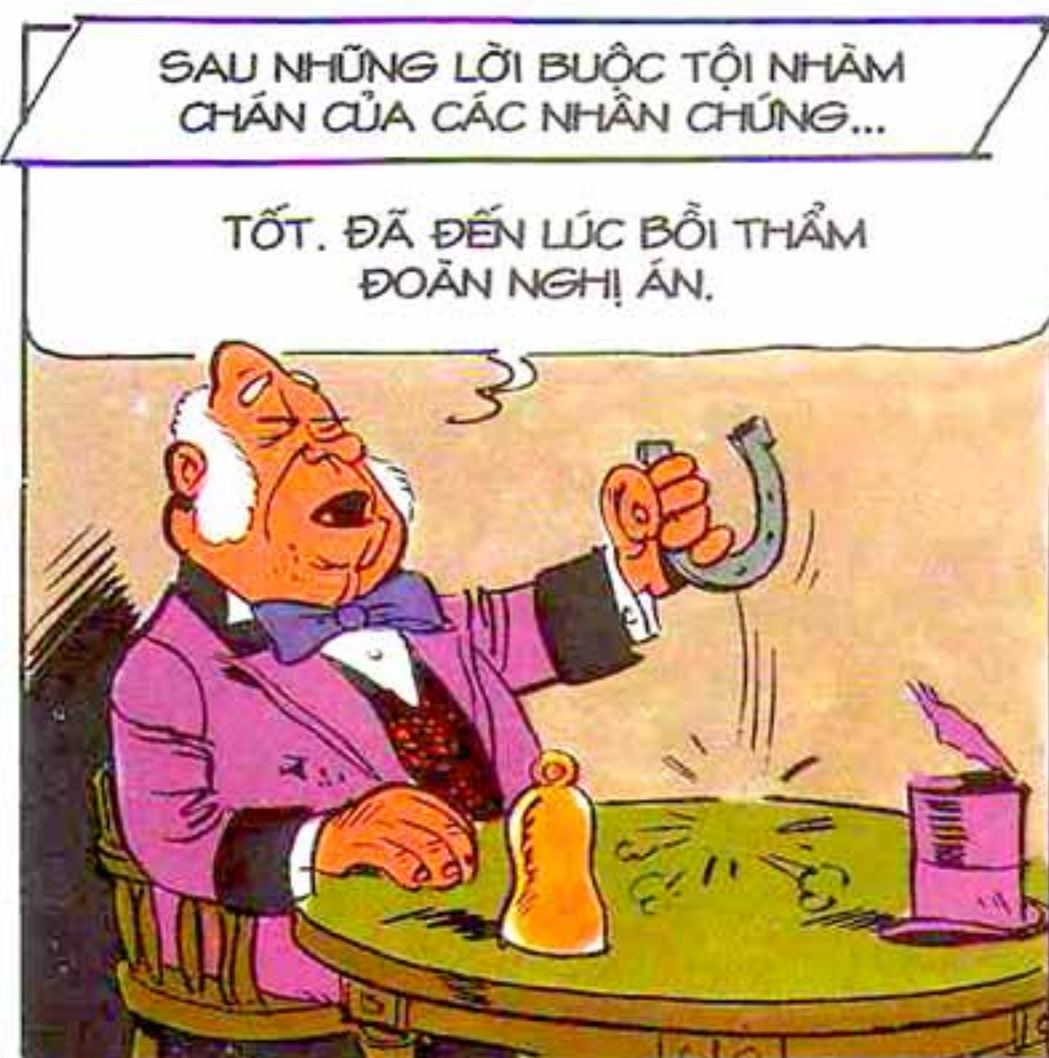
TẤT CẢ ĐỨNG LÊN!
NGÀI CHÁNH ÁN
HERBERT HOOF ĐẾN!

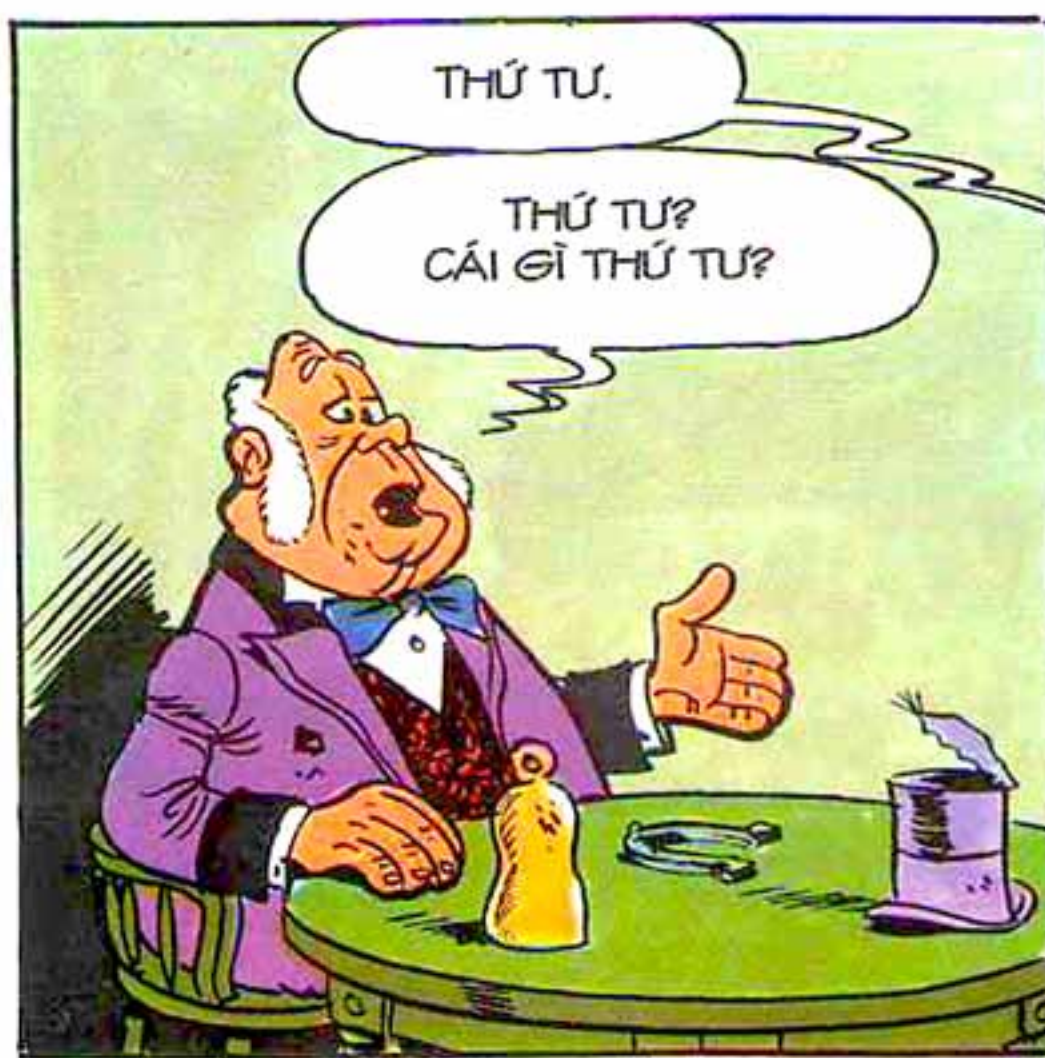


TỐT. TẤT CẢ
HÃY YÊN VỊ!

CẢM PHẪN ĐỨNG
XÊ RA MỘT CHÚT
GIÙM...

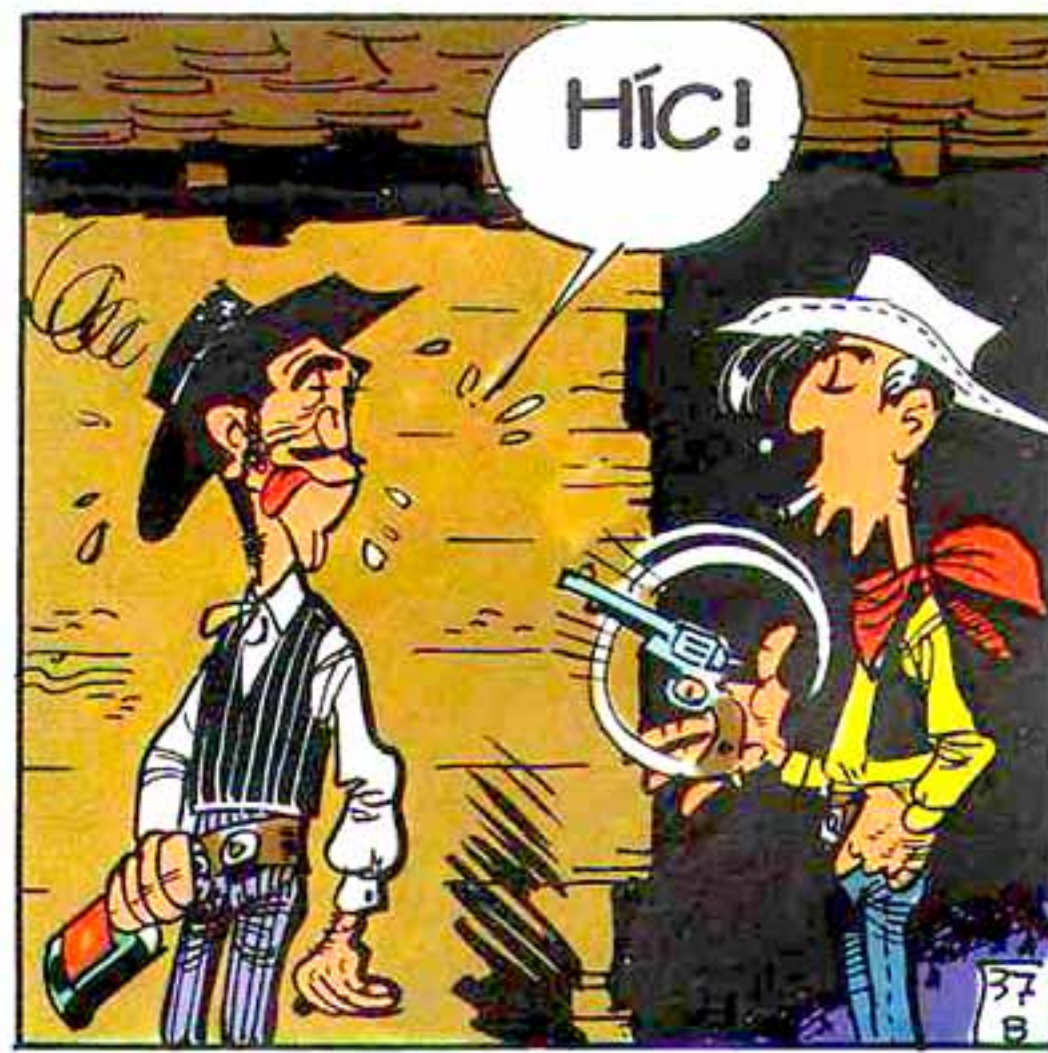
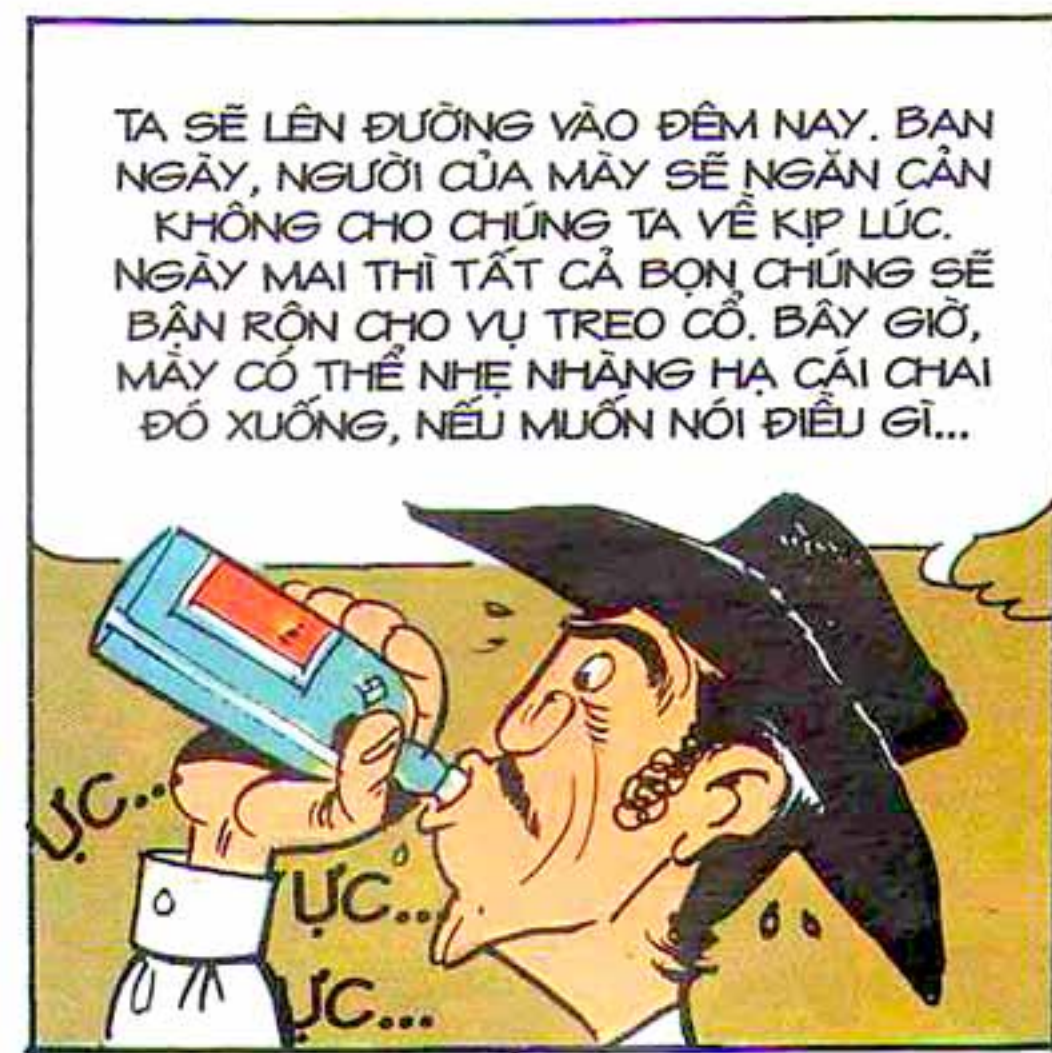
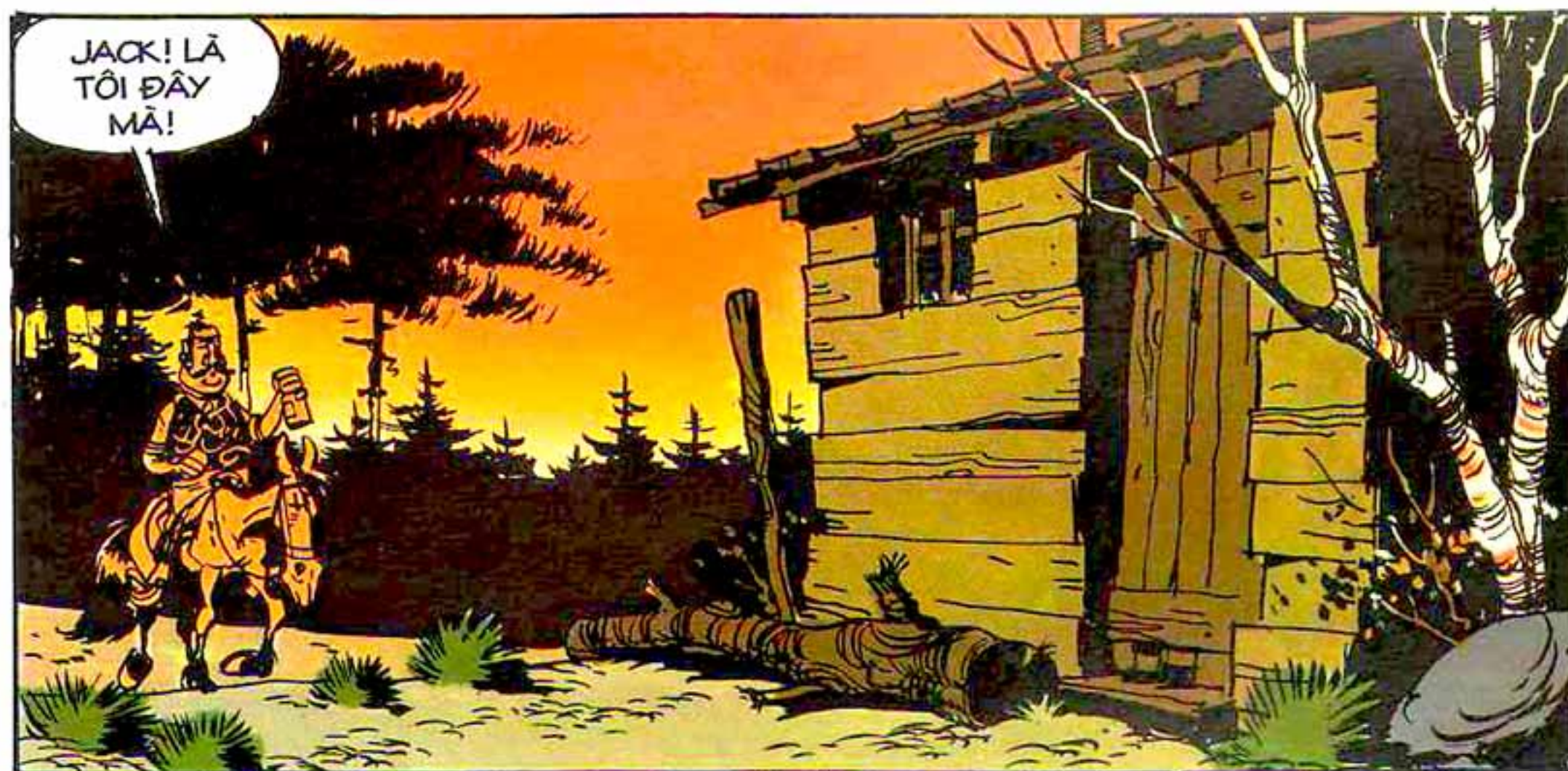
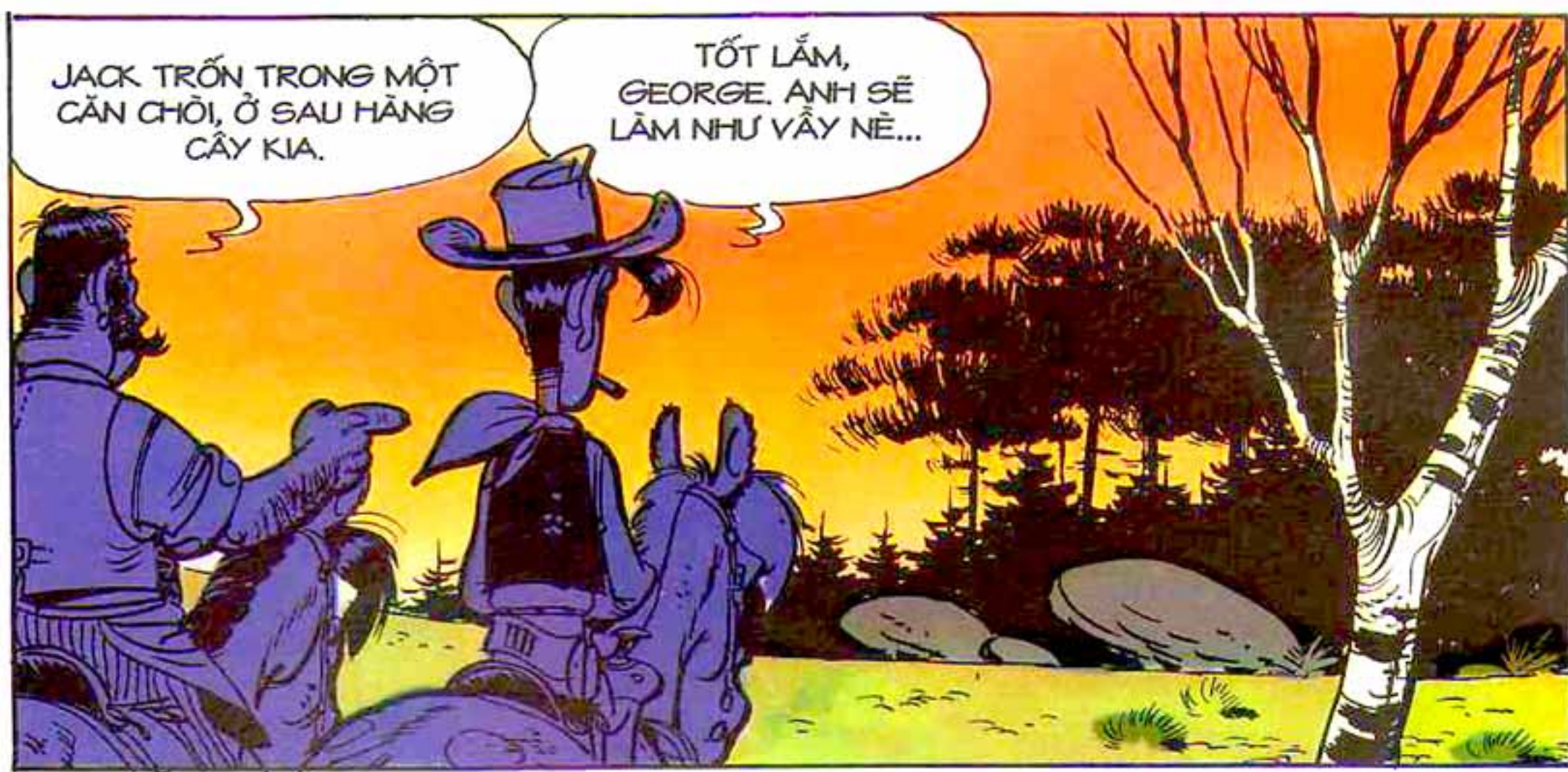
TỜ NGHĨ Ở ĐÂY
CHẮC LÀ ĐƯỢC RỒI.

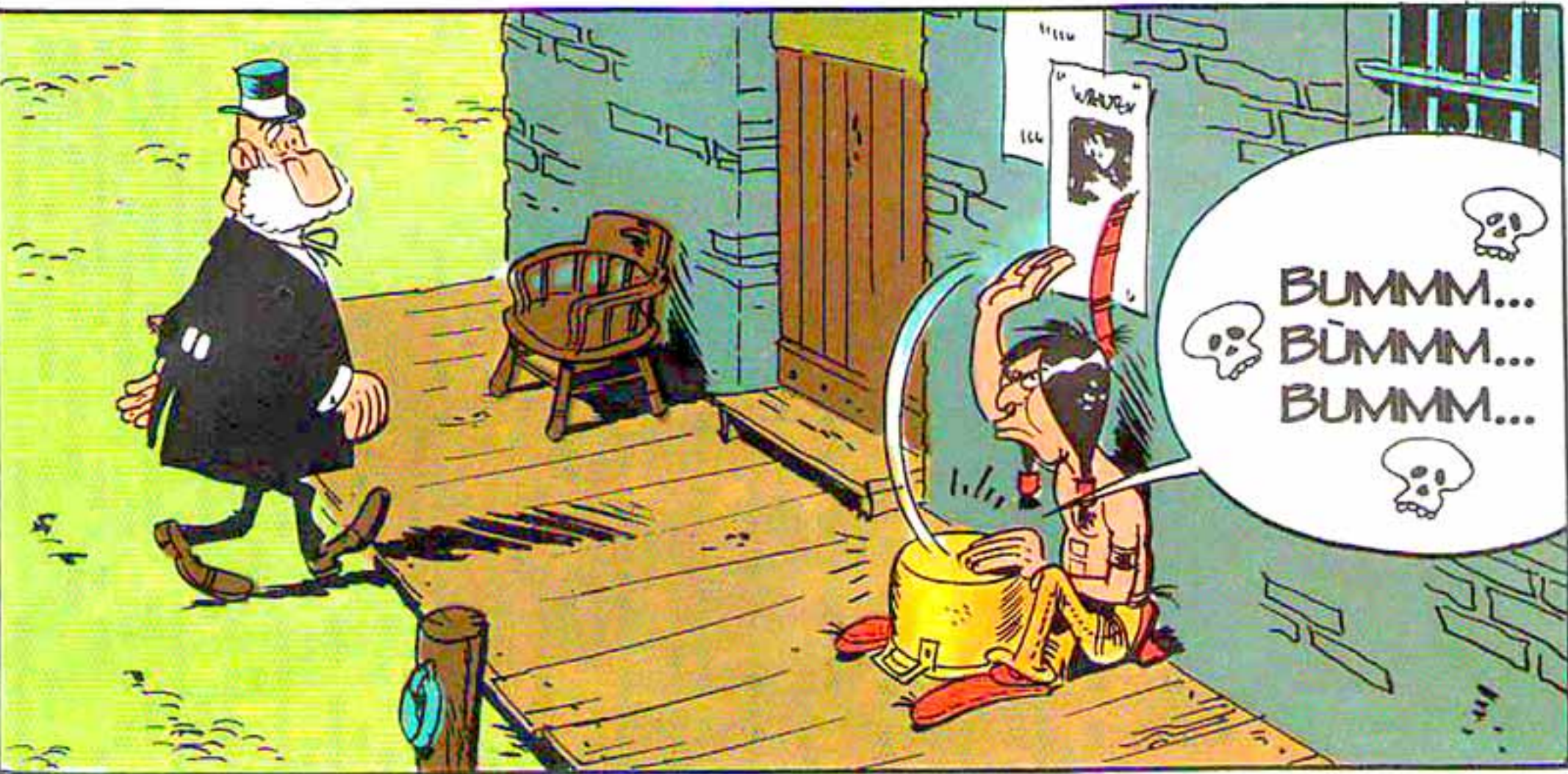


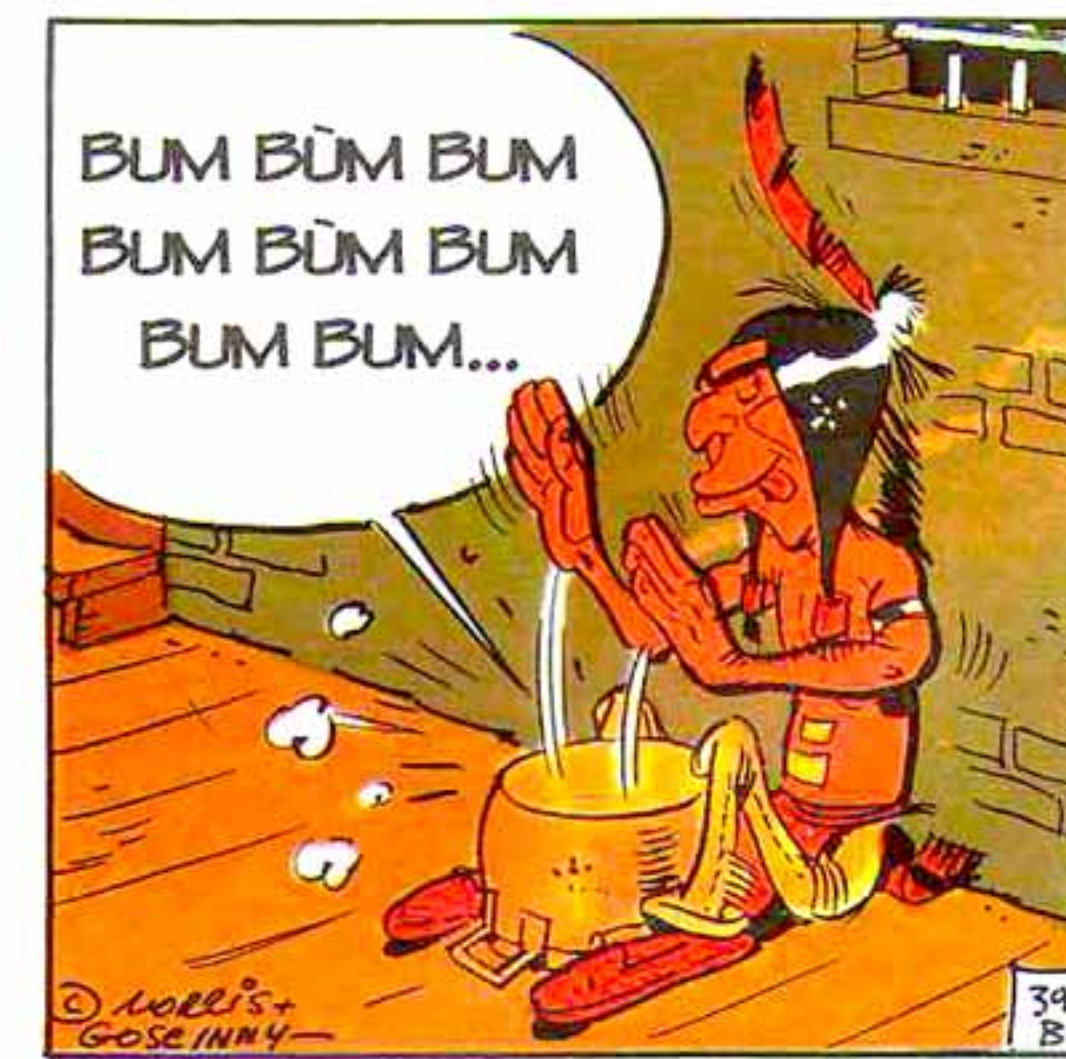
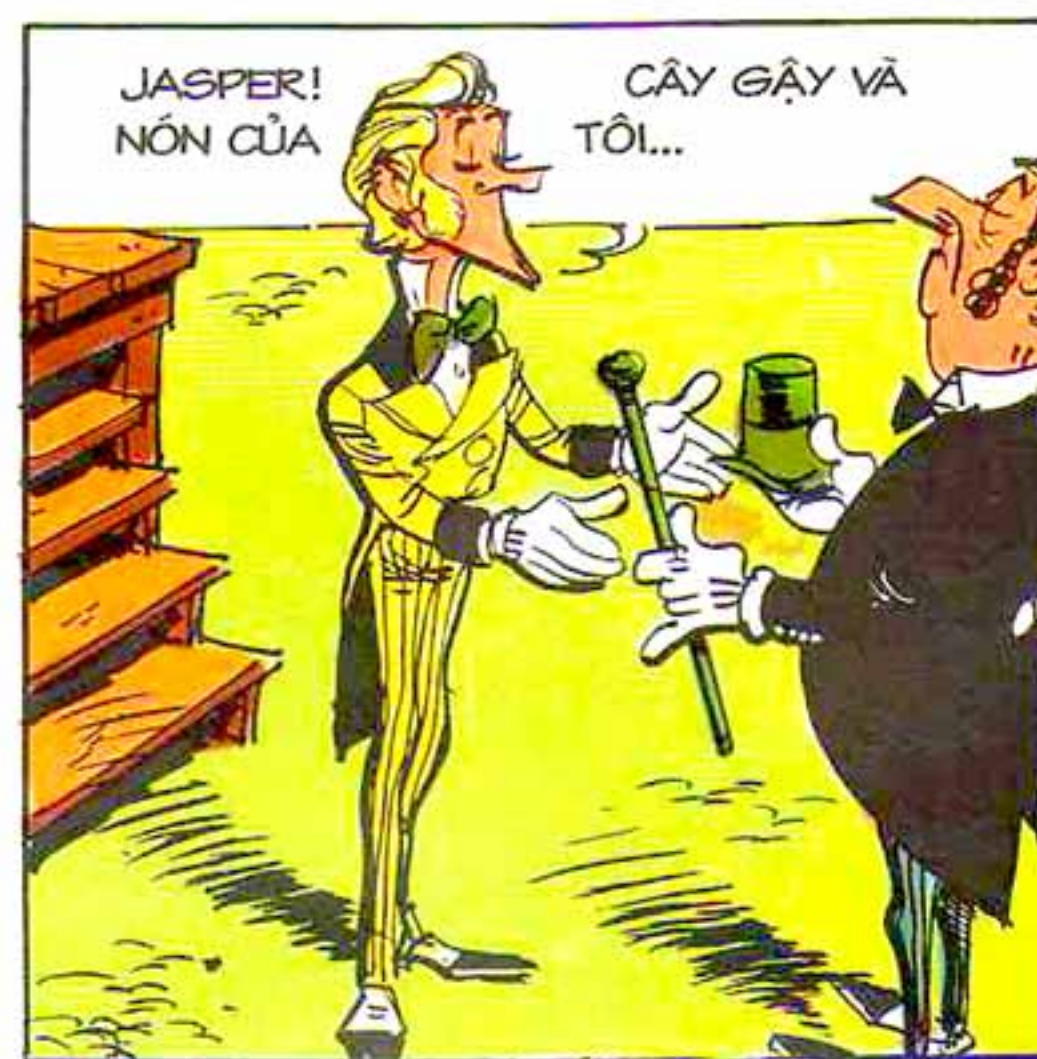
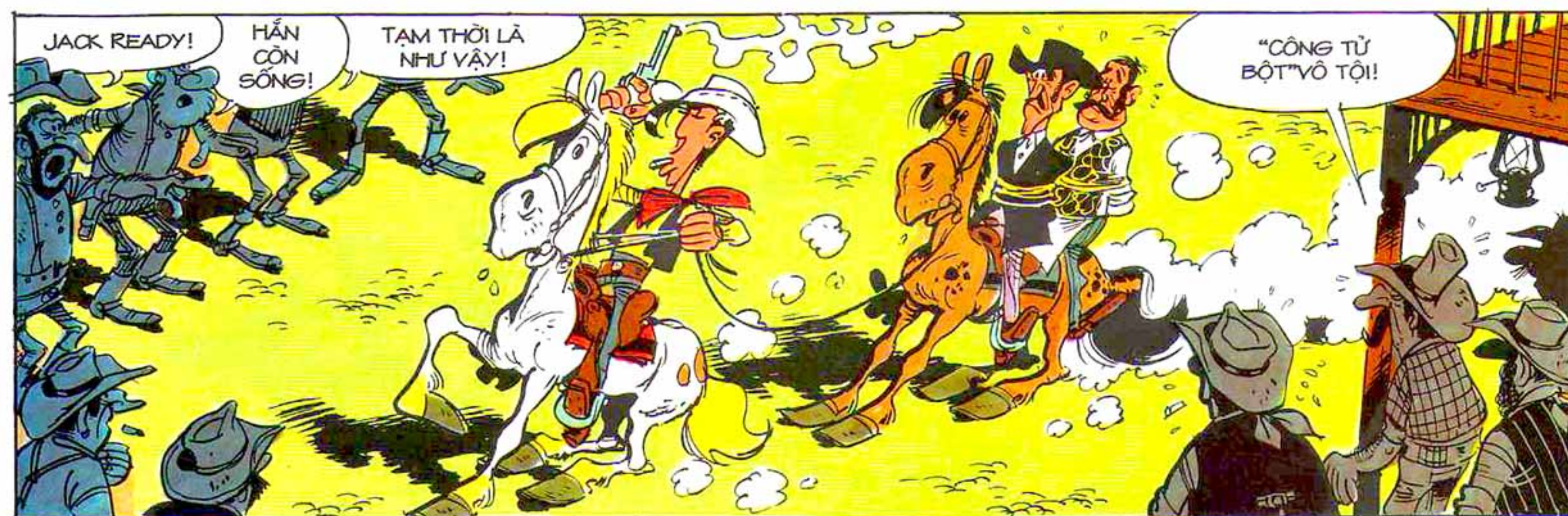
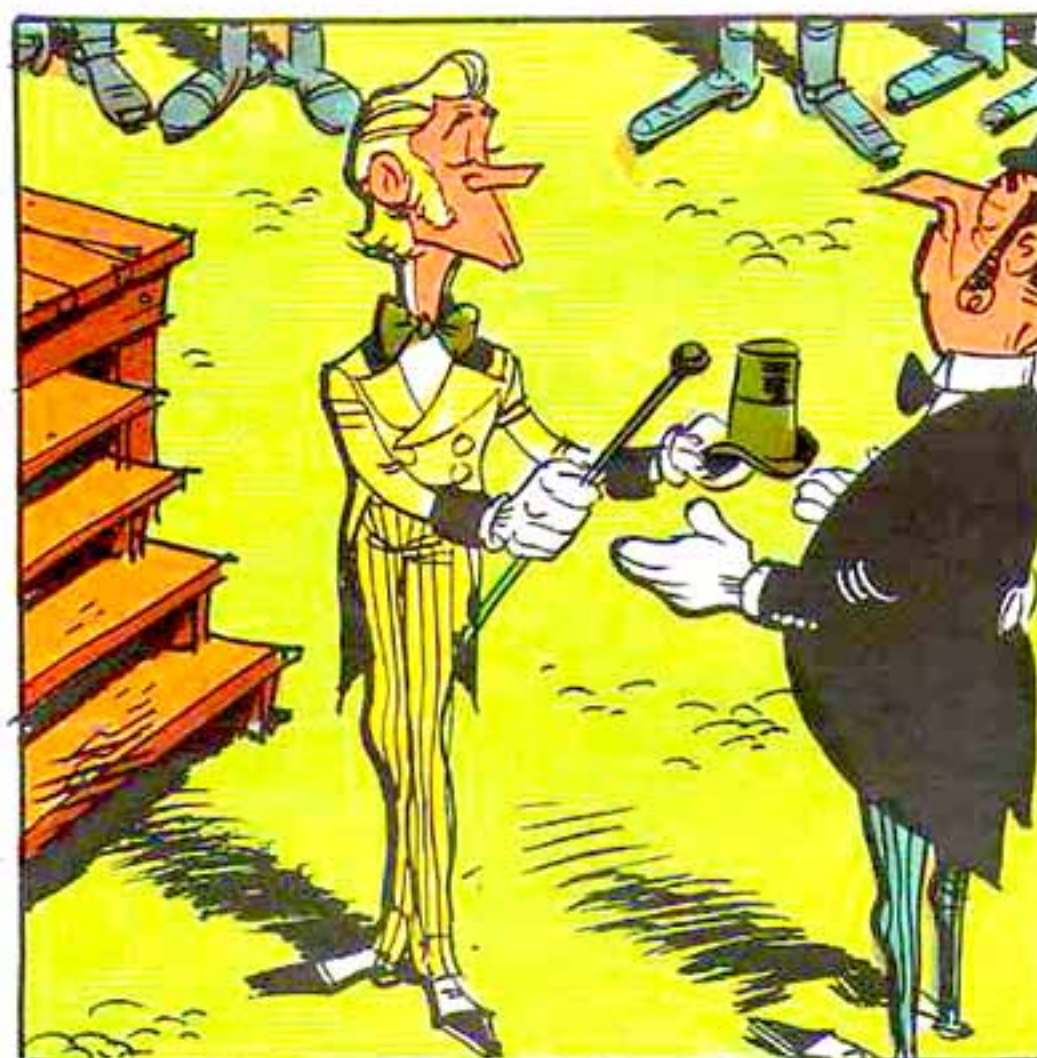
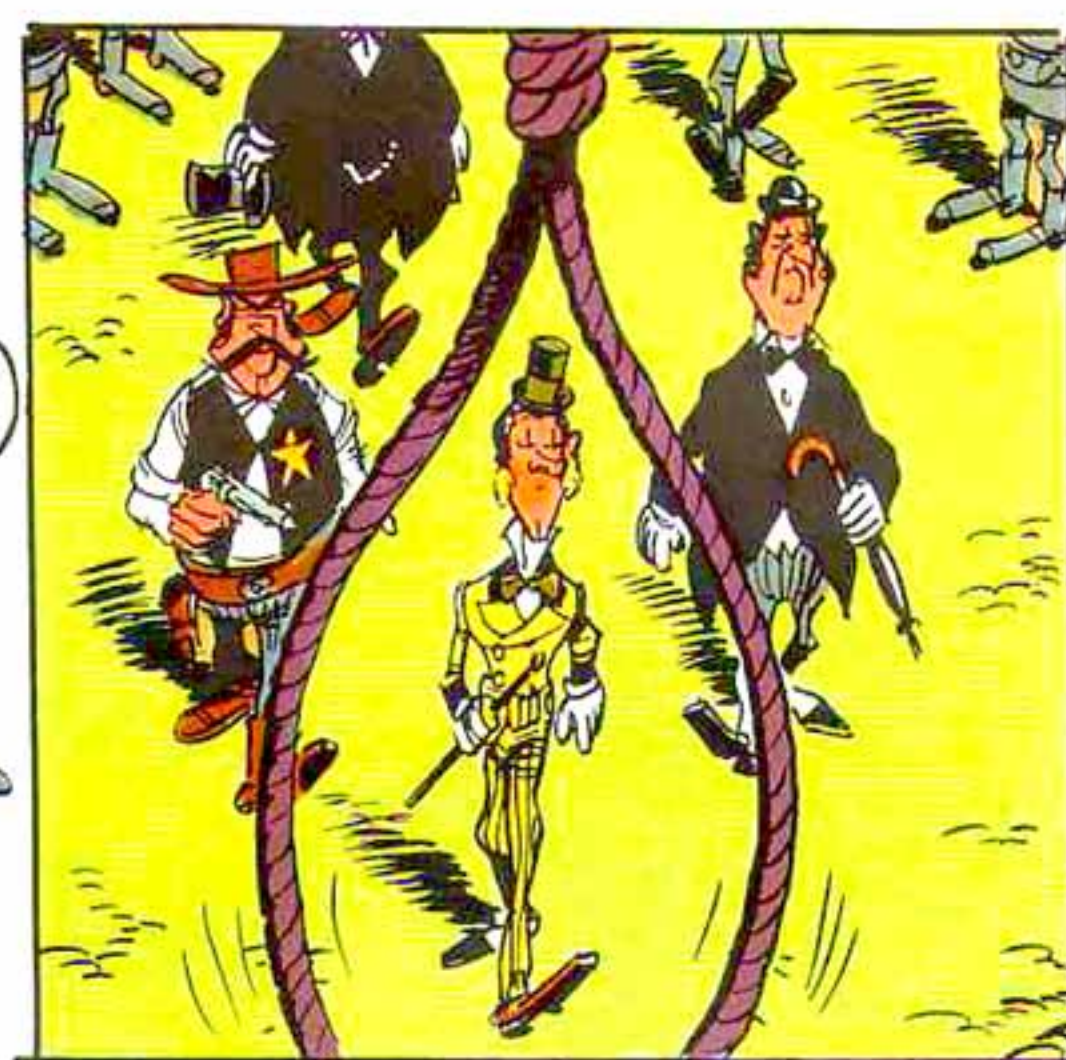
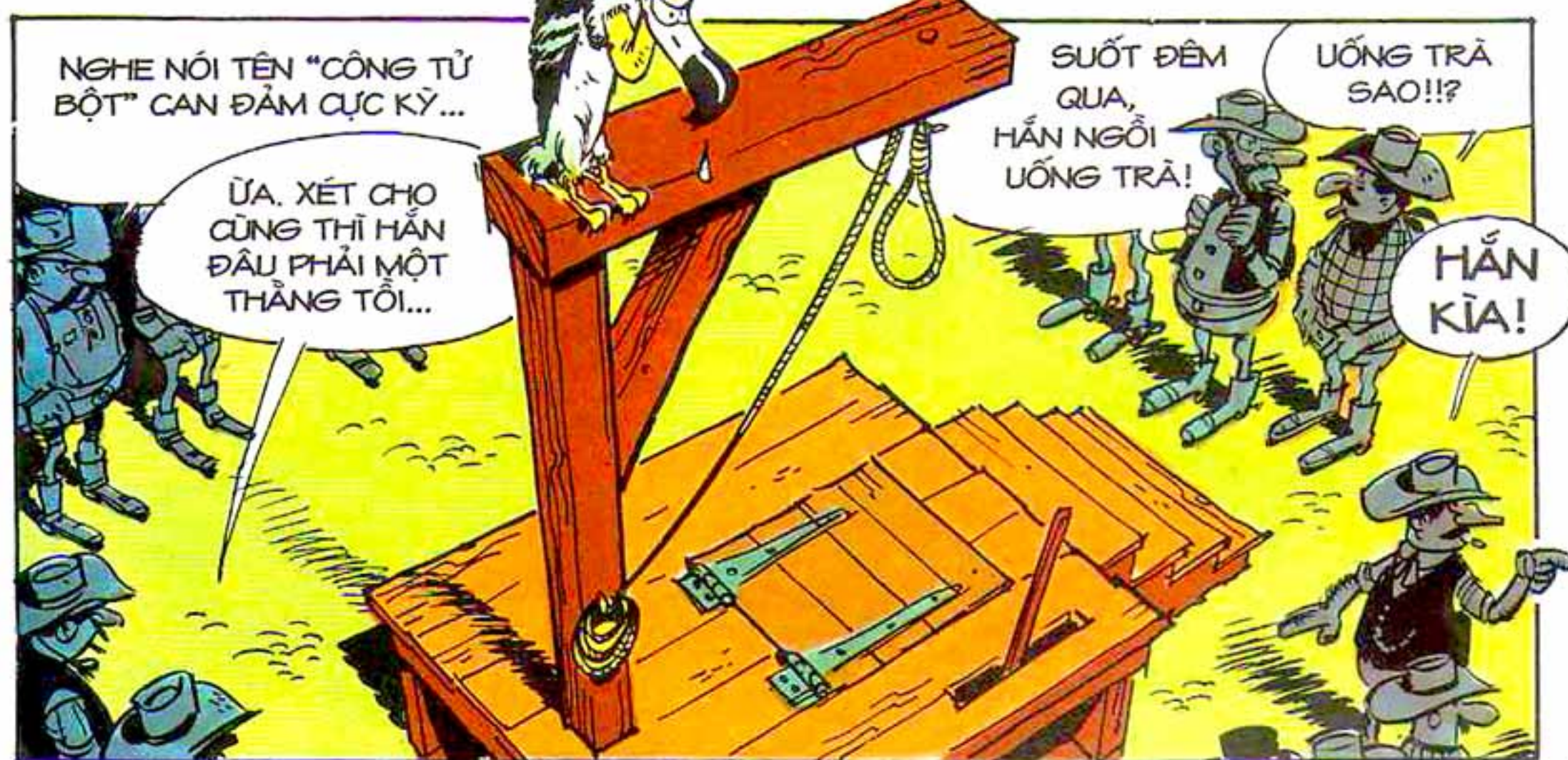














LÀM GÌ VỚI HAI THẲNG SÓI CỎ NÀY ĐÂY?

TREO CỔ TỤI NÓ LÊN!

ỪA! CỎ SẴN HẾT RỒI MÀ!

ĐỢI ĐÃ!



TÔI CHO LÀ TÔI CÓ QUYỀN SẮP XẾP VIỆC ĐÓ CHỮ, ĐÚNG KHÔNG?

PHẢI ĐÓ!

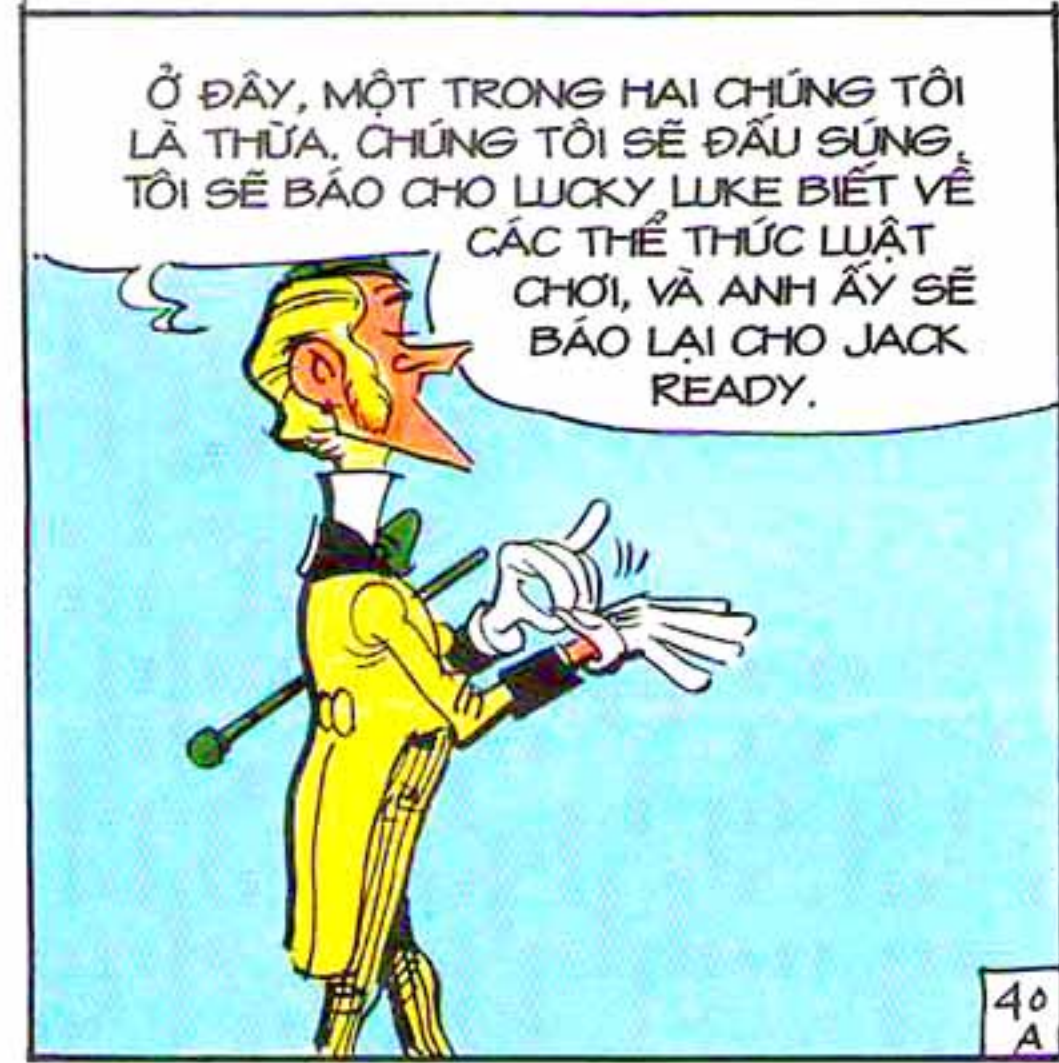
NÓI THỬ XEM NÀO, "CÔNG TỬ BỘT"!



KHÔNG!! NGHE NÈ, "CÔNG TỬ BỘT"! TẤT CẢ CHỈ LÀ GIỖN CHƠI THÔI, VÀ...



BỐP!



Ở ĐÂY, MỘT TRONG HAI CHÚNG TÔI LÀ THỪA. CHÚNG TÔI SẼ ĐẤU SÚNG, TÔI SẼ BÁO CHO LUCKY LUKE BIẾT VỀ CÁC THỂ THỨC LUẬT CHƠI, VÀ ANH ẤY SẼ BÁO LẠI CHO JACK READY.

40 A



BÂY GIỜ THÌ TA VỀ NHÀ.

PHẢI, CỨ ĐỂ BỌN SÓI CỎ NÀY LẠI, TUI SẼ CHĂM SÓC CHÚNG TRONG PHÒNG GIAM CHO MẤY ÔNG!

HOAN HÔ "CÔNG TỬ BỘT"!



SAU ĐÓ, TẠI TRANG TRẠI...

MẤY ANH MUỐN LÀM VIỆC CHO TÔI? NHƯNG, CÁC ANH À, NÊN CẨN THẬN MÀ CHỜ KẾT QUẢ CUỘC ĐẤU SÚNG THÔI...

TUI NÀY TIN Ở CẬU MÀ, "CÔNG TỬ BỘT". CẬU LÀ ÔNG CHỦ CỦA TỤI NÀY!



CON TRAI À, VẬY LÀ CHÁU ĐÃ ĐƯỢC ĐÓN NHẬN THẬT SỰ RỒI ĐÓ. BADDY SẼ RẤT VUI!

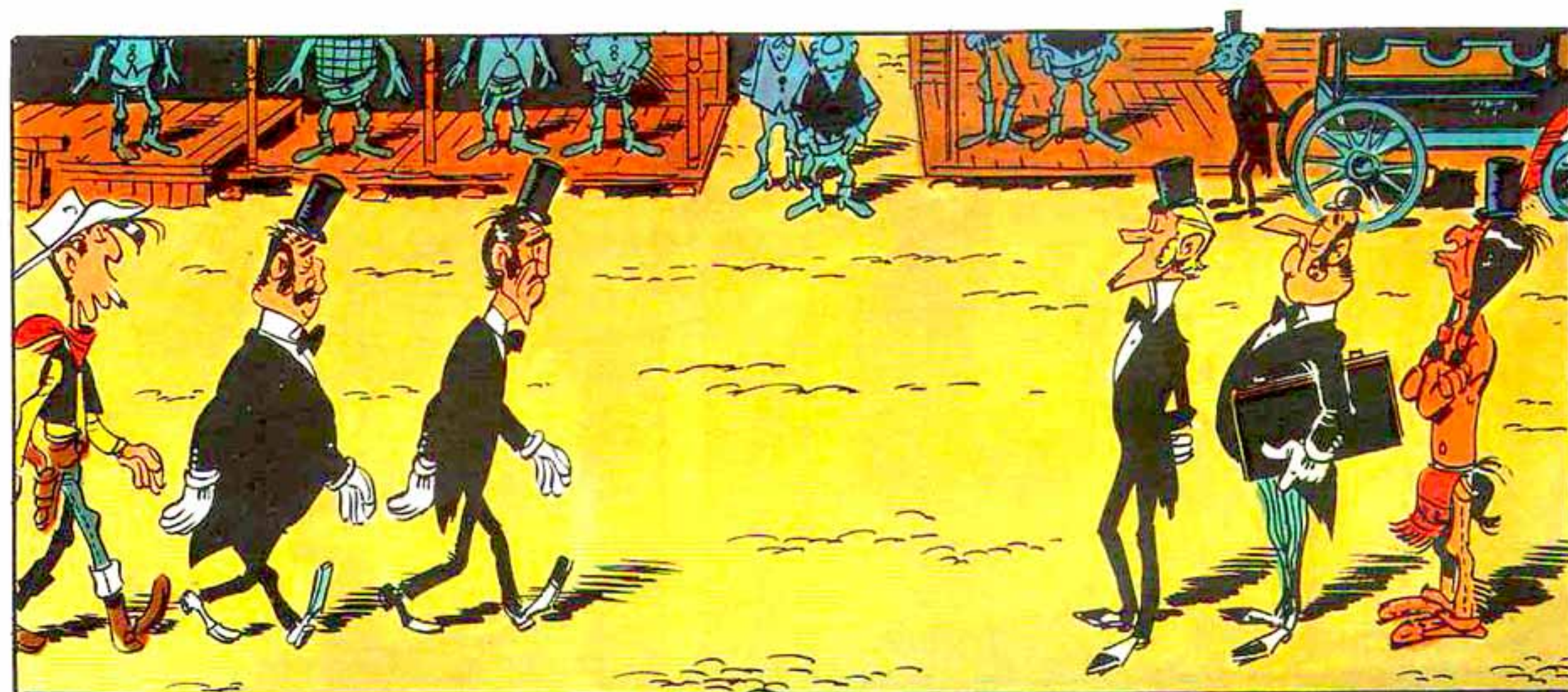
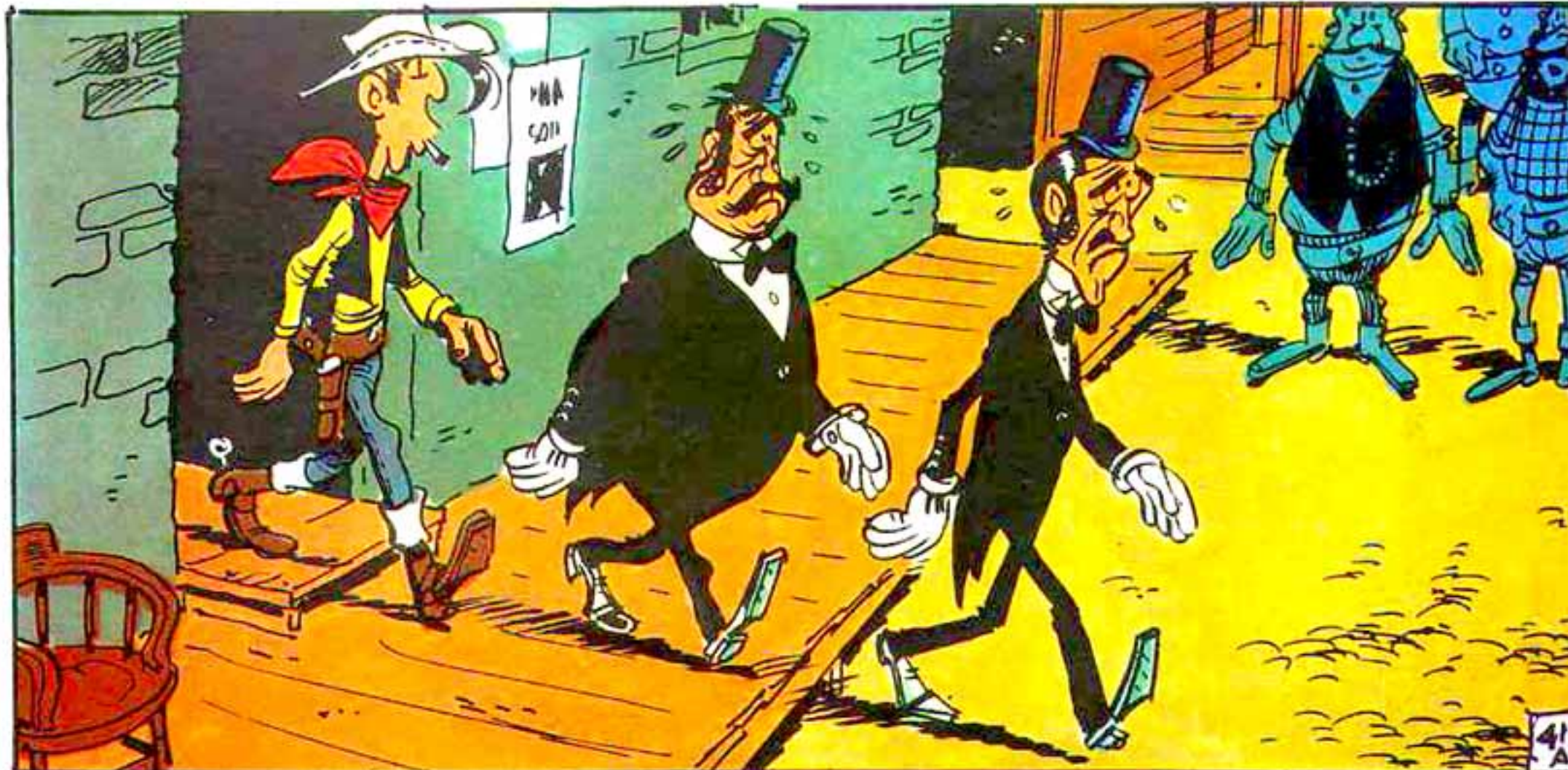
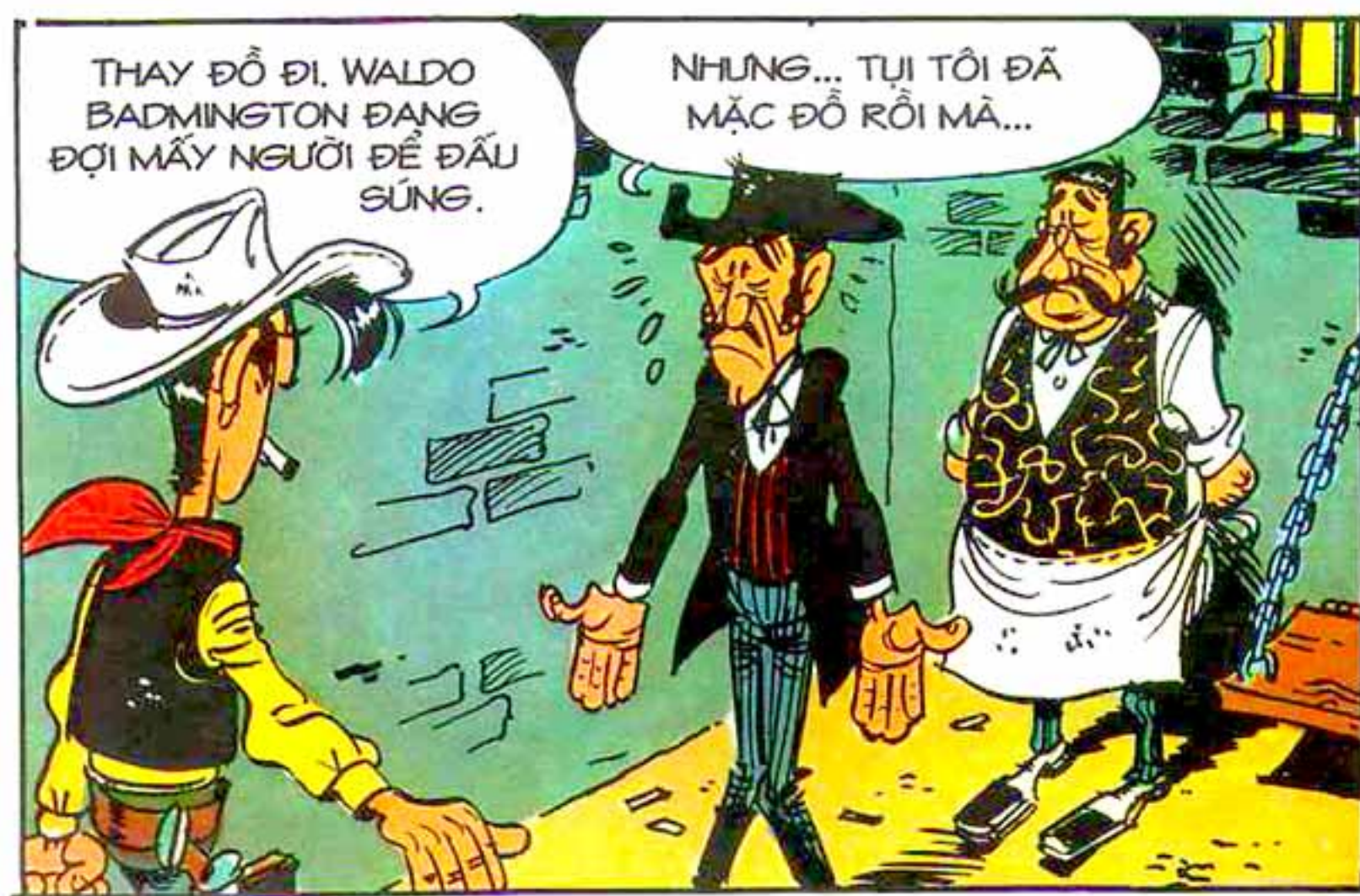
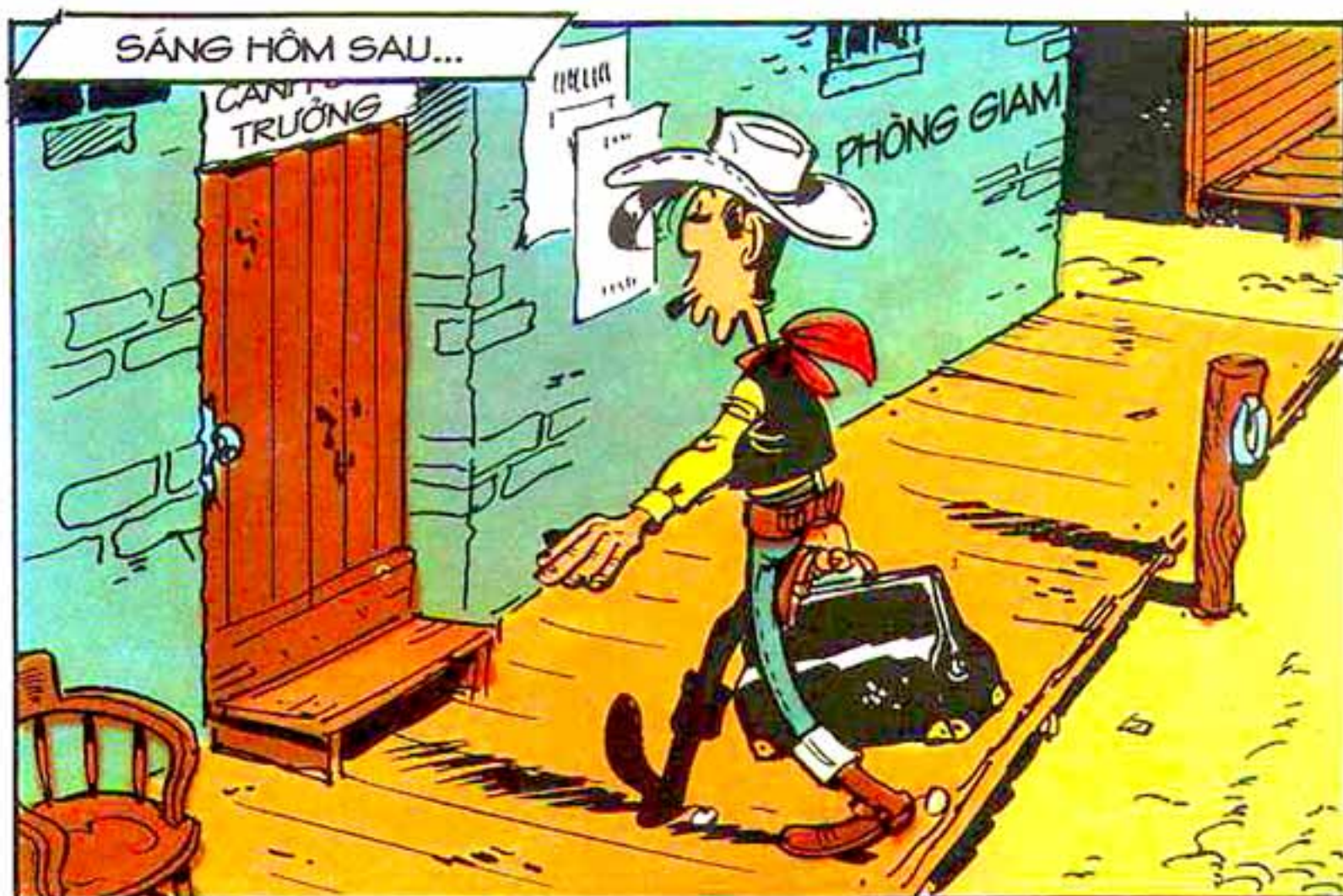
LUCKY LUKE, KHÔNG CỎ CHÚ THÌ CHÁU ĐÃ PHẢI TRỞ VỀ VỚI CẢI CẬU LẠC BỘ LUÂN ĐÓN CỦA MÌNH TỪ LÂU RỒI!

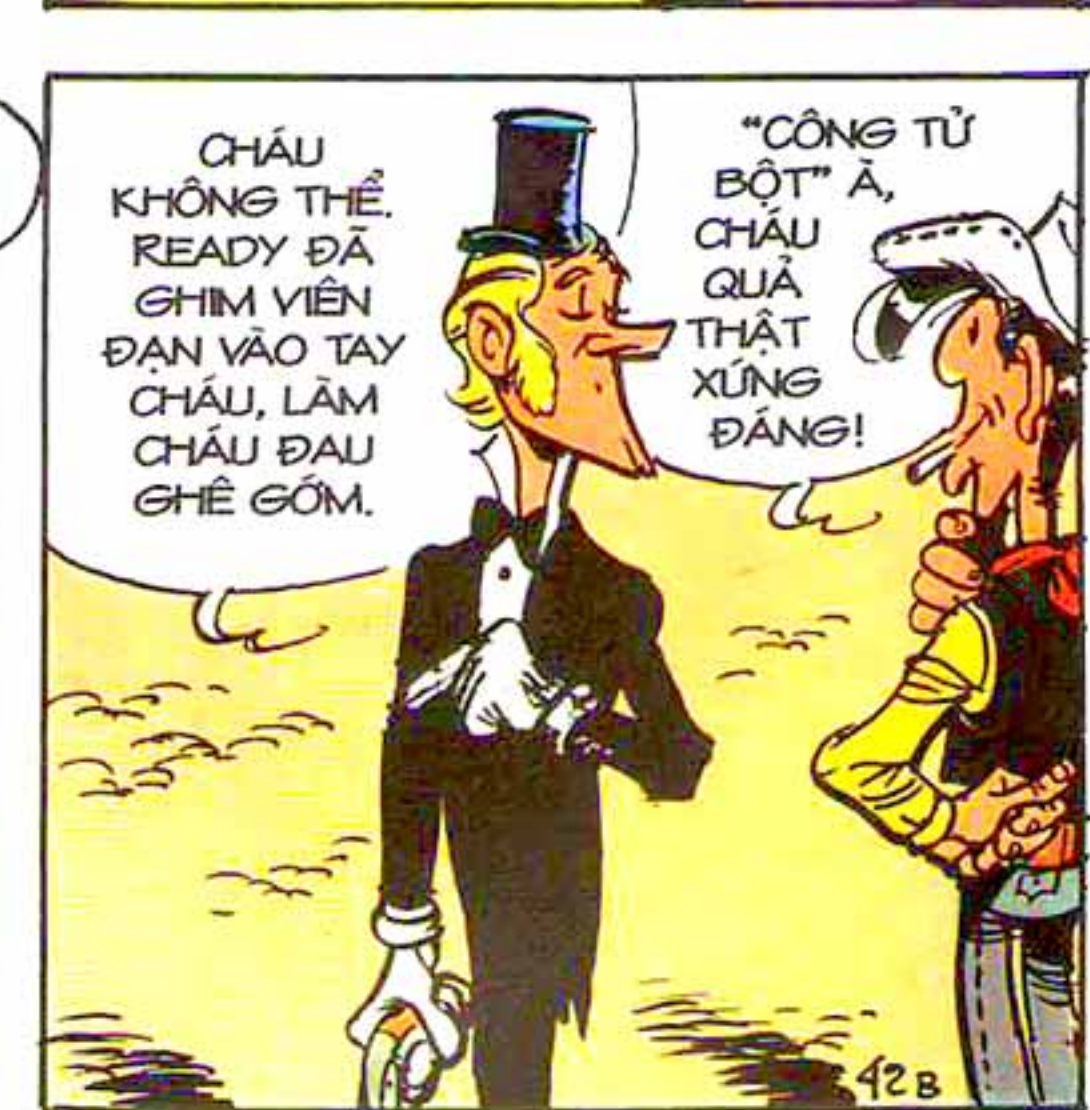
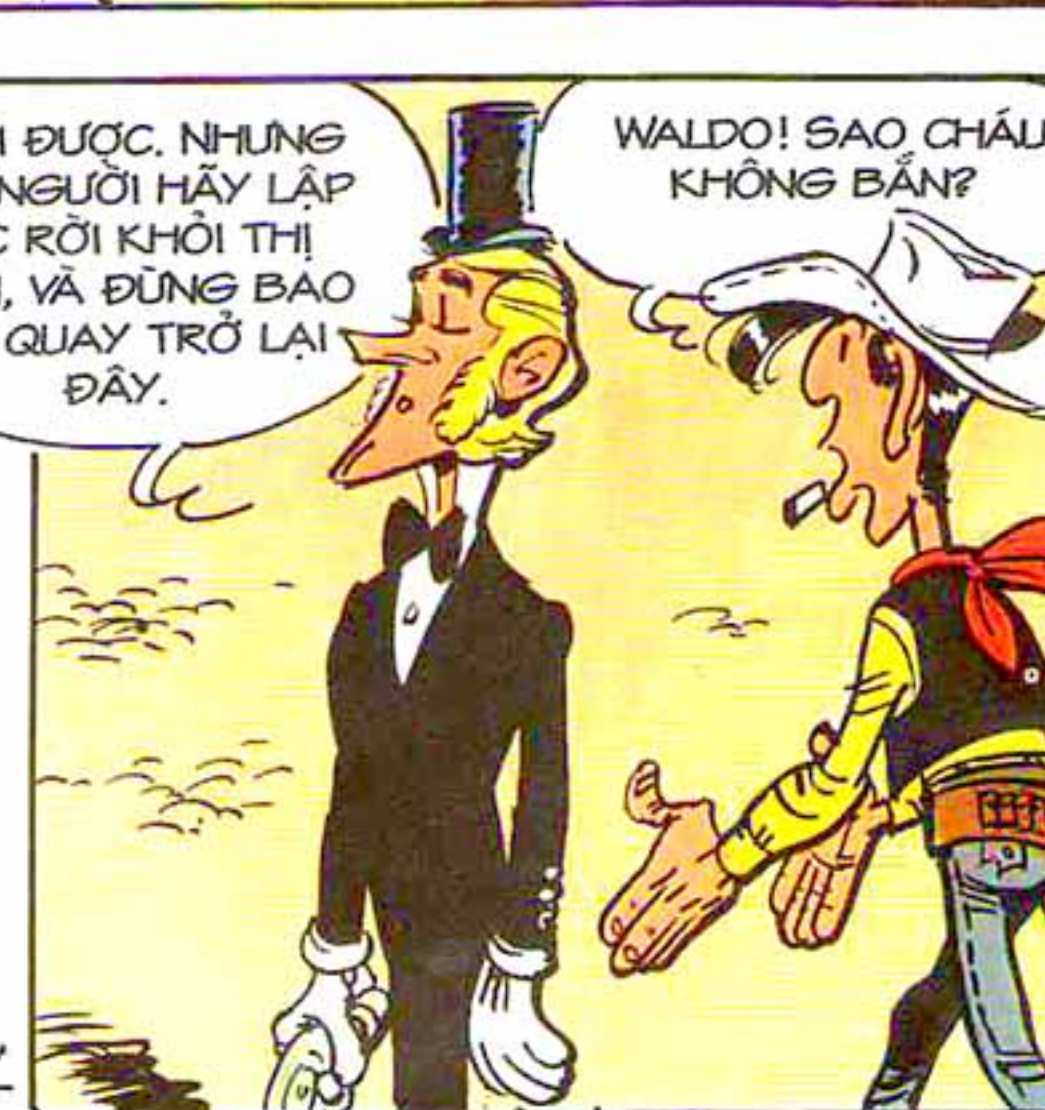
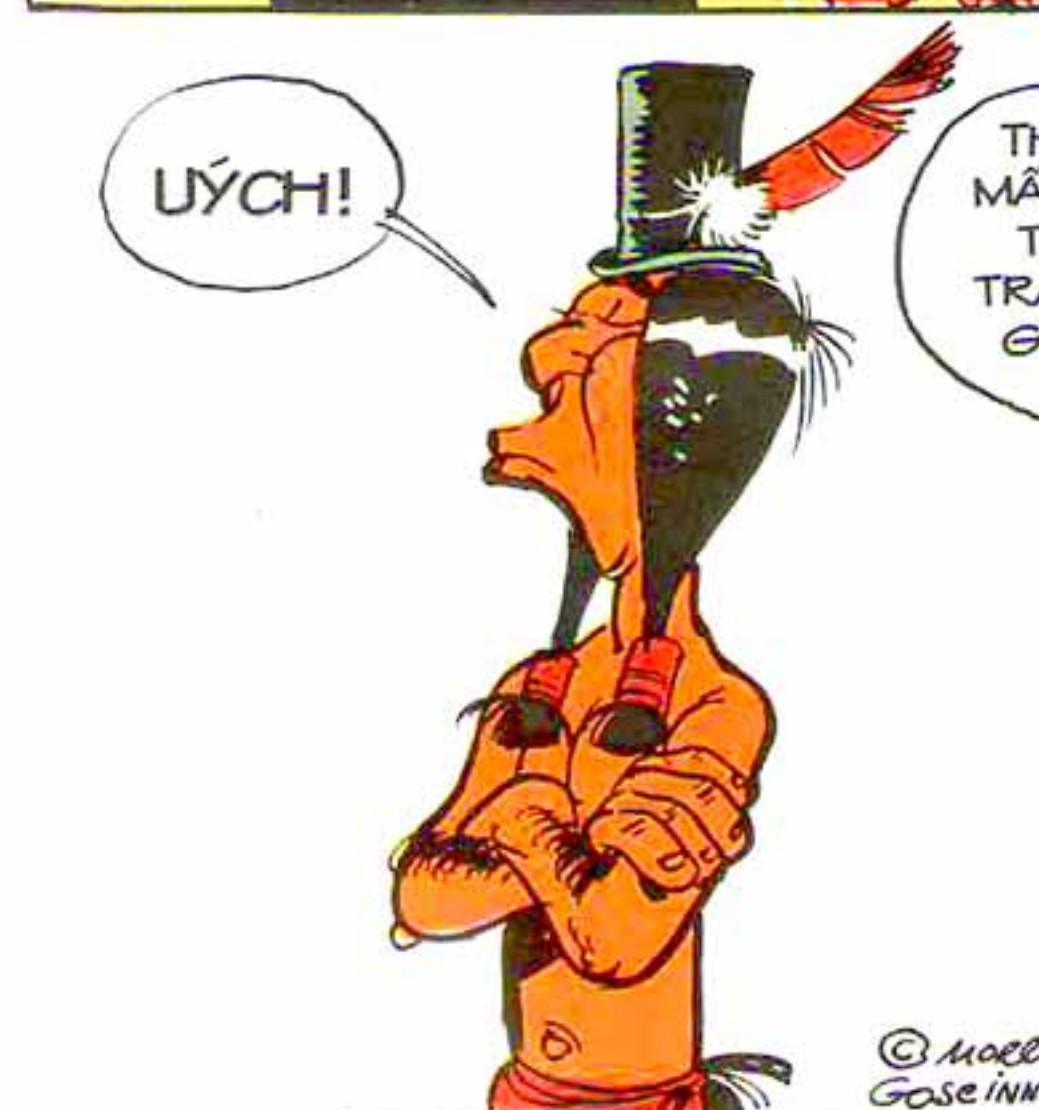
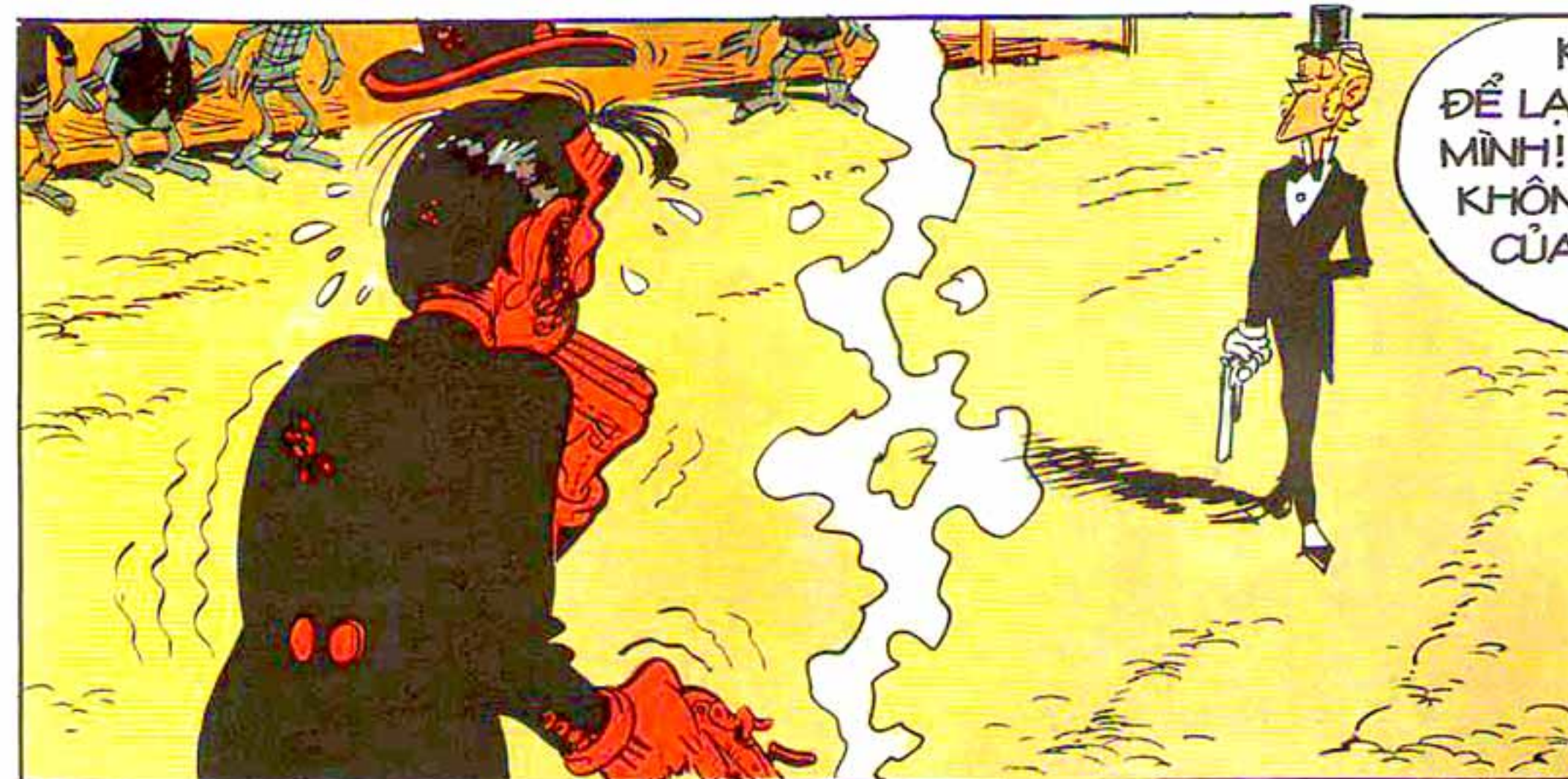
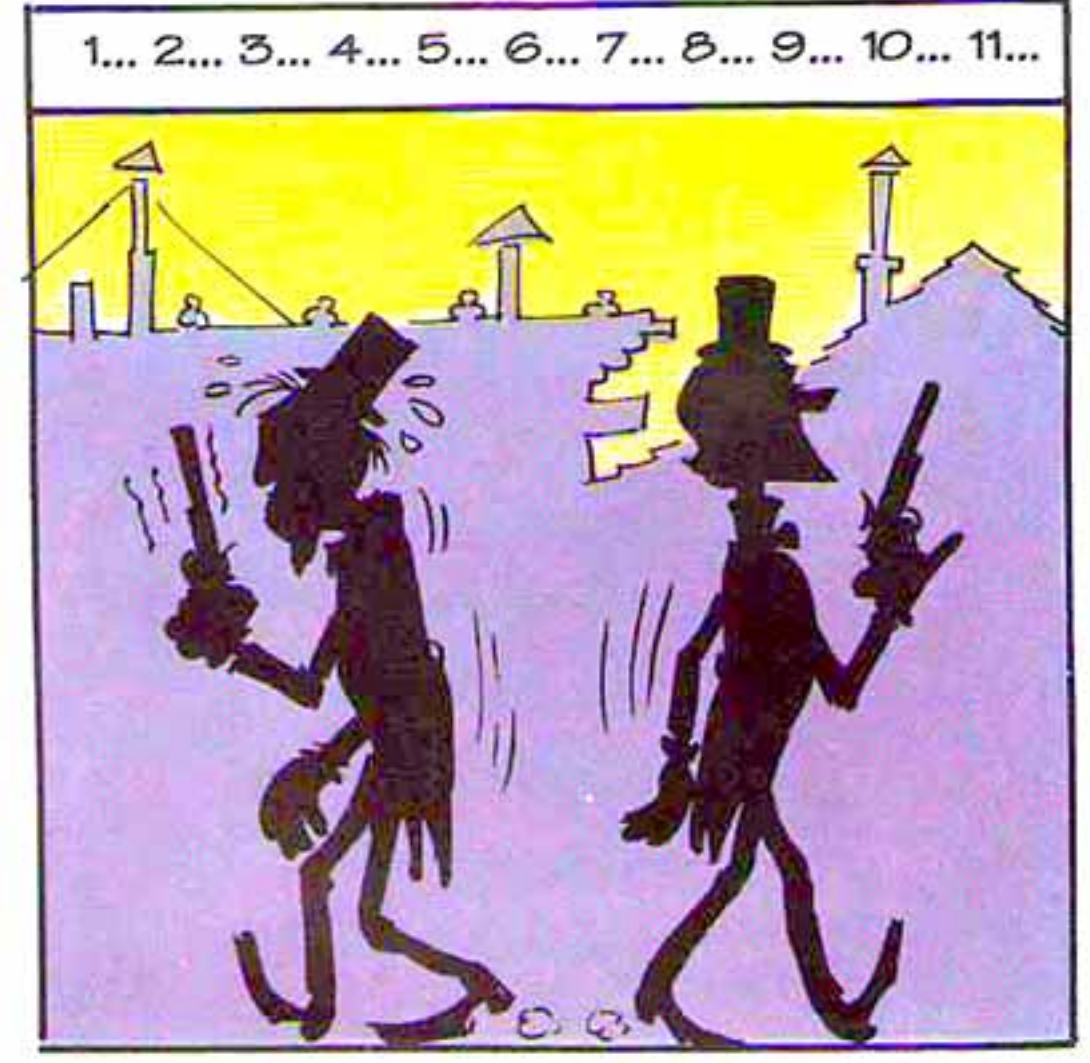


CẬU CHỦ THỨ LỖI, CHÚNG TÔI ĐANG ĂN MỪNG SỰ TRỞ VỀ CỦA CẬU.

© MOORE & GOSWORTHY

40 B





DÂN THỊ TRẤN ĐÃ "TIỀN CHÂN" JACK READY VÀ TAY CHỦ QUẢN RA TẬN XE LỬA...



... TA SẼ MẶC KẼ CHÚNG VỚI SỔ PHẬN BƠ VỢ, Ở MỘT NHÀ GÀ NHỎ, CÁCH ĐÓ RẤT XA VỀ PHÍA TÂY...



TRONG LÚC ĐÓ...

Ở ĐÂY, CHÁU SẼ CHO LÀM MỘT THẨM CỎ. CHỖ KIA LÃ SÂN GÔN. VÀ CHÁU SẼ TỔ CHỨC NHỮNG BUỔI ĐI SĂN SỎI ĐỒNG CỎ...

E HÈM...
E HÈM...



SAO NÀO, JASPER?

CÁC KHÓ KHĂN CỦA CẬU CHỦ ĐÃ ĐƯỢC GIẢI QUYẾT XONG CHƯA?



DỄ NHIÊN RỒI, JASPER.

VẬY, NẾU CẬU CHỦ CHO PHÉP, TÔI RẤT TIẾC PHẢI XIN NGHỈ VIỆC...



TÔI CŨNG RẤT TIẾC, NHƯNG TÔI HIỂU BÁC, JASPER À. BÁC THÍCH QUAY VỀ LUÂN ĐÓN ĐỂ PHỤC VỤ CHO MỘT...

KHÔNG... TÔI KHÔNG CÓ Ý ĐỊNH QUAY VỀ ĐẤT NƯỚC CHÚNG TA...



VÙNG ĐẤT NÀY CÓ RẤT NHIỀU TIỀM NĂNG, VÀ XIN CẬU CHỦ THỬ LỖI, NHƯNG TÔI CŨNG ĐÃ CHÁN PHẢI PHỤC VỤ CHO MẤY QUÝ ÔNG...



... VÀ NGƯỜI ANH EM KẾT NGHĨA CỦA TÔI ĐÃ NÓI LÀ VỀ PHÍA ĐÓ, CÓ VÀNG TRÊN CÁC NGỌN ĐỒI...



NGÀY HÔM SAU...

